Inventaire national des rejets de polluants

À propos de l'INRP 1998

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Environnement Canada Environment Canada

© Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada
N° de catalogue : En40-495/1-1998-1F
ISBN : 0-662-84709-1
ISSN : 1492-4862 (impression)(1492-4870 – édition en direct)

Inventaire national des rejets de polluants

À propos de l'INRP
1998

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Environnement Canada Environment Canada

Qu'est-ce que l'Inventaire national des rejets de polluants?

L'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) a été créé en 1992 pour offrir à la population canadienne un certain nombre de renseignements sur les polluants rejetés dans l'environnement ou transférés pour élimination. Depuis lors, son rôle s'est étendu à la collecte de données sur les activités de recyclage et de prévention de la pollution. C'est Environnement Canada qui est chargé du programme.

Sous le régime de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE), les propriétaires ou exploitants d'installations qui, dans certaines conditions, fabriquent, traitent ou utilisent d'une autre manière les substances de l'INRP, sont tenus de produire une déclaration. Cette obligation a pris cours en 1993.

La LCPE 1988 était en vigueur quand les avis précisant les exigences de déclaration à l'INRP pour 1998-2000 ont été publiées dans la *Gazette du Canada*, Partie I. La LCPE 1999 est entrée en vigueur en avril 2000 et elle fera autorité pour les futures déclarations à l'INRP.

L'INRP est le seul inventaire national légiféré accessible au public canadien. Il vise principalement à offrir à la population canadienne la possibilité de s'informer des rejets de polluants des installations avoisinantes. En outre l'INRP favorise la réalisation d'un certain nombre de projets à visées écologiques en fournissant des renseignements qui aident les gouvernements et autres parties intéressées à établir des priorités d'action, encouragent les entreprises du secteur privé à prendre de leur plein gré des mesures aptes à réduire les rejets, permettent de suivre les progrès réalisés vers l'objectif de réduction de la pollution et appuient un certain nombre d'initiatives de réglementation dans tout le Canada.

Qui doit produire une déclaration à l'INRP?

En règle générale, toute personne au Canada qui possède ou exploite une installation est tenue de soumettre une déclaration à l'INRP si elle satisfait à chacun des trois critères suivants :

- le nombre total d'heures travaillées pendant l'année atteint ou dépasse 20 000 heures (équivalant de 10 employés à plein temps);
- l'installation produit, traite ou utilise d'une autre manière 10 tonnes (10 000 kg) ou plus d'une substance répertoriée à l'INRP au cours de l'année visée;
- la substance de l'INRP est produite, traitée ou utilisée d'une autre manière en concentration égale ou supérieure à 1 p. 100 en poids, sauf s'il s'agit d'un sous-produit. Le poids total des sous-produits, quelle que soit leur concentration, doit être inclus dans le calcul du seuil de 10 tonnes pour chacune des substances de l'INRP.

Toutes les installations, dans tous les secteurs économiques, répondant aux critères de déclaration sont tenues de soumettre une déclaration à moins d'en être expressément exemptées en vertu de l'avis de la *Gazette du Canada*. Par conséquent, les entreprises du secteur commercial ou du secteur des services publics telles que les centrales électriques, les aéroports et les usines municipales d'épuration des eaux peuvent être tenues de produire une déclaration. Les exemptions visent, notamment, les installations ou parties d'installations qui se consacrent exclusivement :

- à la formation ou l'éducation d'étudiants (universités, collèges et écoles);
- à la recherche ou à des essais;
- à l'entretien ou à la réparation de véhicules de transport;
- à la distribution, à l'entreposage ou à la vente au détail de carburants;
- à la vente au détail ou en gros, d'articles ou de produits contenant des substances répertoriées, pourvu que celles-ci ne soient pas rejetées dans l'environnement au cours de leur utilisation normale à cet endroit;
- à la vente au détail de substances répertoriées;
- à la culture, à la récolte ou à la gestion de ressources naturelles renouvelables (exploitation forestière, pêches et agriculture), excluant toutefois les installations où il y a traitement et autres usages de leurs produits;
- à l'extraction minière, à l'exception des installations où il y a traitement ultérieur de matériaux extraits des mines;
- au forage ou à l'exploration de puits de pétrole ou de gaz, sauf lorsqu'on y traite ou qu'on y utilise d'une autre manière le produit brut.

On s'attend à ce que ce nombre fluctue annuellement pour les motifs suivants :

- mise en service de nouvelles installations et fermeture, temporaire ou permanente, d'installations en activité;
- installations dont le volume de substance gravite autour du seuil de déclaration de 10 tonnes et qui sont tenues de produire une déclaration pour certaines années, mais pas pour d'autres;
- installations dont le volume d'exploitation a augmenté et qui satisfont aux exigences de déclaration pour la première fois;
- installations qui étaient tenues de produire une déclaration antérieurement mais qui viennent de décider d'en produire une ou qui, suite au programme de promotion de l'application ou de l'observation de la loi, se voient forcées de le faire;
- installations qui ont réduit ou éliminé l'usage de substances répertoriées à l'INRP.

Que faut-il déclarer à l'INRP?

Au Canada, toutes les installations qui répondent aux critères de déclaration sont légalement tenues de produire une déclaration à Environnement Canada si elles fabriquent, traitent ou utilisent d'une autre manière, dans certaines circonstances, une ou plusieurs substances de l'INRP. Toute installation doit remplir une déclaration pour chaque polluant qui satisfait aux exigences de déclaration à l'INRP. Les échéances de déclaration et autres exigences sont publiées annuellement dans la *Gazette du Canada*, Partie I.

Les installations déclarantes doivent préciser la nature de leurs activités et indiquer si les substances de l'INRP ont été fabriquées, traitées ou utilisées d'une autre manière au cours de l'année. Elles doivent déclarer les transferts hors site de polluants, de même que les renseignements qui les concernent ou qui concernent la société.

Les installations sont tenues de fournir les renseignements auxquels on peut raisonnablement s'attendre qu'elles peuvent accéder. Dans certains cas, l'information est déjà accessible grâce aux mécanismes de surveillance en place pour l'octroi de licences ou de permis provinciaux. Dans d'autres cas, une variété de méthodes d'estimation sont utilisées, selon l'information disponible et le type d'entreprise. La plus petite unité déclarable est 0,001 tonne ou un kilogramme. Par ordre décroissant d'exactitude, les estimations peuvent être fondées sur les mesures directes, le bilan massique, les coefficients d'émissions ou les estimations d'ingénierie. On s'attend à des améliorations des méthodes d'estimation, à une familiarisation croissante des installations avec les normes de déclaration à l'INRP et à ce que les programmes d'application de la Loi d'Environnement Canada continuent à améliorer l'exactitude des données.

Liste des substances de l'INRP

La liste des substances de l'INRP, élaborée dans le cadre d'un programme de consultation publique, a été tirée du United States Toxic Release Inventory de 1990, après radiation des substances ou classes de substances qui n'étaient pas utilisées du tout au Canada, ou dont le volume annuel ne dépassait pas une tonne. En 1993, la première version de l'INRP comptait 178 substances.

DDes changements peuvent être apportés à cette liste d'année en année après consultation avec les personnes concernées au Canada. Des ajustements mineurs y ont été apportés depuis la mise en œuvre du programme en 1993. Le nombre total de substances, qui était de 176 en 1998, est passé à 245 pour l'année de déclaration 1999.

La liste des substances de l'INRP est publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour chaque année de déclaration.

Chaque substance chimique est identifiée par un numéro d'enregistrement unique au registre du Chemical Abstract Service (CAS), une division de l'American Chemical Society. Un produit chimique peut être connu sous diverses appellations, mais il n'a jamais qu'un seul numéro CAS. Quelques-unes des substances de l'INRP représentent des groupes ou des classes de substances, comme par exemple, le cuivre (et ses composés). Pour ces groupes, il n'y a pas de numéro de registre CAS.

Substances cancérogènes et toxiques au sens de la LCPE

Certaines substances faisant partie de la liste de l'INRP peuvent être d'un intérêt particulier parce qu'elles ont été classées dans la catégorie des « produits toxiques au sens de la LCPE », « cancérogènes » ou « probablement cancérogènes ».

La partie II de la LCPE 1988 concerne la réduction des risques que posent les nouvelles et anciennes substances. La liste des substances toxiques, qui sont ou peuvent être réglementées en vertu de la partie II, figure à l'Annexe I. Dans le cadre de l'INRP, toutes les substances répertoriées à l'Annexe I de la LCPE 1988 sont des « substances toxiques au sens de la LCPE ».

La partie II de la LCPE 1988 exige également l'établissement de la Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSP) – les substances qui doivent être évaluées en priorité au Canada. La première liste (LSP 1) a été publiée en février 1989 par les ministres de l'Environnement et de la Santé. Les 44 substances de cette liste – y compris les substances individuelles et groupes de composés, les effluents et les déchets – ont été évaluées par Environnement Canada et Santé Canada. L'évaluation de ces substances, en vue de déterminer si elles sont toxiques ou peuvent le devenir selon les définitions de l'article 11 de la LCPE 1988, a été menée à bien au cours de la période de cinq ans prescrite. Vingt-cinq substances ont été jugées « toxiques » et des stratégies de gestion appropriées ont été ou sont en train d'être élaborées. Les polluants qui satisfont aux critères de toxicité sont généralement connus sous l'appellation de « toxiques au sens de la LCPE ».

Une substance est définie comme toxique en vertu de l'article 11 de la LCPE si

> « ... elle se retrouve ou peut se retrouver dans l'environnement en quantité, en concentration ou dans des conditions telles
>
> a) qu'elle entraîne ou peut entraîner des conséquences néfastes pour l'environnement à court, moyen ou long terme;
>
> b) qu'elle menace ou peut menacer l'environnement dont dépendent les populations humaines; ou
>
> c) qu'elle menace ou peut menacer la santé ou la vie des populations humaines au Canada. »

Vingt-cinq polluants supplémentaires ont été sélectionnés en décembre 1995 pour la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire (LSP 2) et on procède actuellement à l'évaluation de leur toxicité en vertu de la Loi. L'évaluation de deux des substances de la LSP 2 a été publiée dans la *Gazette du Canada* le 29 mars 2000 et ni l'une ni l'autre n'a été jugée toxique au sens de la LCPE. Les autres substances de la LSP 2 seront évaluées d'ici la fin de l'an 2000.

La classification des substances cancérogènes dans le présent rapport provient du Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). En 1969, le CIRC a mis sur pied un programme spécial visant à évaluer les risques de cancer dus à l'exposition des populations humaines à certaines substances chimiques et à produire des monographies sur chacune de ces substances. Le programme des monographies s'est depuis élargi pour tenir compte de l'exposition à des mélanges complexes de produits chimiques et autres agents tels que les radiations et les virus. Les monographies représentent la première étape d'une évaluation des risques. Celle-ci comprend l'examen de tous les renseignements qui permettent de prouver que l'exposition à certaines substances peut augmenter l'incidence du cancer chez les humains. La deuxième étape est la méthode d'estimation quantitative des risques.

Le terme « cancérogène » est utilisé dans les monographies du CIRC pour désigner une exposition qui peut augmenter l'incidence d'un néoplasme malin ou tumeur; la présence d'un néoplasme bénin peut dans certains cas, établir le caractère cancérogène de l'exposition. Les monographies du CIRC sont reconnues comme des sources d'information dignes de confiance sur la cancérogénicité, pour les humains, d'un large éventail d'expositions.

Les substances regroupées dans la catégorie « CIRC-1 » ont été définies comme des agents (mélanges) cancérogènes pour les humains. La définition du CIRC du terme « agent » englobe les composés chimiques, les groupes de composés chimiques voisins, les agents chimiques (comme les radiations) et les facteurs biologiques (comme les virus). Les substances regroupées dans la catégorie « CIRC-2A » sont définies comme « probablement cancérogènes pour les humains », une catégorie dont on se sert lorsqu'il existe des preuves de la cancérogénicité pour les animaux de laboratoire*, mais pas pour les humains. Les substances cancérogènes répertoriées à l'INRP se limitent à celles qui font partie des catégories CIRC 1 ou 2A.

Codes de la classification industrielle et secteurs industriels

Les codes de classification des industries permettent d'identifier différents types d'activités commerciales et industrielles. L'INRP a adopté le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) comme norme de désignation des secteurs industriels pour permettre une meilleure comparaison des données de l'INRP avec des inventaires similaires établis aux États-Unis et au Mexique. L'INRP continue à recueillir les données de la Classification type des industries (CTI) – canadienne et américaine – pour assurer la continuité de ses données historiques.

Les installations doivent préciser les codes CTI et SCIAN qui représentent le mieux leurs principales activités industrielles. Cela permet à l'INRP de cerner les tendances des rejets par secteur industriel.

Rejets sur le site

Un rejet sur le site est un rejet de polluant dans l'environnement. Cela comprend les émissions dans l'atmosphère, les décharges dans les eaux de surface, les rejets dans le sol et les injections souterraines dans des puits, à l'intérieur des limites de l'installation.

Les rejets sur le site sont subdivisés :

- Air – cheminée et rejet ponctuel
  - stockage ou manutention
  - émission fugitive
  - déversement
  - autre rejet non ponctuel

* Les renseignements concernant le Centre de recherche sur le cancer (CIRC) ont été obtenus sur le site Internet du Centre à l'adresse <www.iarc.fr/>. Ce site Web fournit des renseignements sur la mission du CIRC, ses publications (y compris les Monographie sur l'évaluation des risques de cancérogénicité du CIRC et les données épistémologiques fournies par le Centre).

- Eau – déversement direct
  – déversement
  – fuite
- Sol – enfouissement
  – épandage
  – déversement
  – fuite
  – autre
- Injection souterraine

Les émissions fugitives représentent le volume total des rejets dans l'air qui ne sont pas dus à des cycles de production en milieu confiné, tels que les fuites de robinets.

Les lieux d'enfouissement ou décharges sont des endroits où sont ensevelis les déchets. La plupart des décharges du Canada sont des installations qui relèvent de la compétence des provinces. Certaines décharges sont conçues pour recevoir des déchets dangereux et sont accréditées à cette fin, mais dans la plupart des cas, les décharges ne peuvent accueillir que des déchets inoffensifs. Quelle que soit la classification de la décharge, tous les exploitants doivent obtenir un permis et se conformer à des directives strictes avant de procéder à l'enfouissement des déchets. Aux fins de l'INRP, l'enfouissement sur les lieux de l'installation est considéré comme un rejet sur le site. Si une substance de l'INRP est transférée dans une décharge située à l'extérieur des limites de l'installation, l'opération est déclarée comme un transfert hors site pour élimination.

Les articles ensevelis dans des décharges sont des déchets résultant des procédés de fabrication ou des mesures antipollution. On les enfouit pour minimiser les risques qu'ils posent pour la santé et l'environnement. Même si l'enfouissement est une technique acceptée de gestion des déchets, le recyclage ne lui est pas moins préféré. La meilleure stratégie consiste à prévenir la production de déchets ou de polluants en utilisant des techniques de prévention.

L'épandage, également appelé traitement de décomposition agronomique, est une méthode d'élimination des déchets qui consiste à incorporer au sol certains rebuts contenant un polluant répertorié, afin que celui-ci subisse une décomposition biologique. Cette méthode d'élimination est habituellement soumise à l'approbation des autorités provinciales. Aux fins de l'INRP, l'épandage sur le site est déclaré comme un rejet sur le site. Le transfert hors site d'une substance de l'INRP pour épandage est considéré comme un transfert hors site pour élimination.

C'est la durée de l'événement qui permet de différencier une fuite d'un déversement. Un déversement s'étend généralement sur une période de quelques heures à quelques jours; une fuite, sur une période de quelques jours à quelques mois.

L'injection souterraine constitue une autre méthode de traitement des déchets. Ceux-ci sont alors injectés dans des formations géologiques, généralement à grande profondeur, sous réserve des dispositions des règlements provinciaux qui en encadrent l'usage.

Transferts hors site

Un transfert hors site est l'envoi d'une substance répertoriée à l'INRP en dehors du terrain de l'installation pour élimination ou recyclage. Les installations doivent fournir le nom et l'adresse des installations hors site qui réceptionnent ces cargaisons.

Transferts hors site pour élimination

Le terme « élimination » renvoie à l'élimination définitive d'articles ou de matériaux (p. ex., par enfouissement) ou encore à l'entreposage ou au traitement (p. ex., par stabilisation) préalable à leur élimination finale.

Les renseignements sur les transferts portent, entre autres, sur les méthodes de traitement et d'élimination. Le traitement hors site ne constitue pas nécessairement un rejet dans l'environnement puisque le polluant peut être altéré chimiquement ou physiquement, et n'est pas nécessairement rejeté sous sa forme initiale. Par conséquent, les méthodes d'élimination représentent des rejets dont l'impact sur l'environnement varie en fonction du site et du polluant.

On dénombre huit méthodes de traitement préalable à l'élimination finale :

- le traitement physique, comme le séchage, l'évaporation, l'encapsulation et la vitrification;
- le traitement chimique, comme la précipitation, la stabilisation et la neutralisation
- le traitement biologique, comme la bio-oxydation;
- l'incinération ou le traitement thermique, sans récupération d'énergie;
- le confinement, dans une décharge ou autre installation d'entreposage;
- le traitement dans une usine municipale d'épuration des eaux (UME);
- l'injection souterraine hors site;
- l'épandage sur des terres agricoles à des fins de biorégénération.

On déclare les transferts hors site pour élimination séparément des rejets sur le site pour les motifs suivants :

- les transferts hors site représentent un déplacement du polluant vers un autre emplacement géographique que celui de l'installation;
- les transferts hors site ne consistent pas nécessairement en un rejet du polluant dans l'environnement; c'est par exemple le cas lorsque le transfert est effectué à des fins de traitement et que les polluants sont transformés en d'autres substances chimiques;
- la prise en charge du polluant devient la responsabilité d'autres exploitants ou propriétaires;
- la déclaration du transfert hors site décrit bien le sort du polluant;
- les déchets peuvent être transférés plusieurs fois, ce qui peut entraîner un double dénombrement.

L'INRP s'efforce d'améliorer le mode d'identification des installations hors site vers lesquelles les déchets sont transférés. Cela devrait, à l'avenir, permettre de mieux cerner les cas de double dénombrement.

Transferts hors site pour recyclage

Le « recyclage » renvoie à des activités qui soustraient un matériau ou un élément de ce matériau à l'élimination définitive.

Par suite des consultations publiques de 1996, la déclaration à l'INRP des activités de recyclage est devenue obligatoire en 1998.

Généralement, sont inclus dans les matériaux transférés hors site pour recyclage, ceux qui sont vendus à des entreprises de recyclage – comme les copeaux et les retailles de métal – ceux qui sont envoyés hors site pour traitement, nettoyage ou récupération avant d'être renvoyés à l'installation d'origine, ou encore ceux qui sont renvoyés aux fournisseurs pour crédit ou remboursement. Le matériau recyclable peut aussi servir à la fabrication d'un autre produit. Certains éléments de l'objet ou du matériau recyclable peuvent être récupérés ou recyclés, ou encore le matériau lui-même peut être utilisé comme combustible à des fins de récupération d'énergie. Il n'y a récupération d'énergie que si l'énergie récupérée sert de solution de rechange à la consommation de combustibles fossiles ou d'autres formes d'énergie.

Les substances et les matériaux transportés à l'extérieur pour recyclage ne sont normalement pas rejetées dans l'environnement. Une fois que le transfert vers une autre installation est terminé, la manutention et le traitement ultérieur des substances transférées peuvent entraîner des rejets que l'installation réceptrice devra déclarer si les substances rejetées satisfont aux critères de déclaration à l'INRP.

Dix types d'activités de recyclage ont été définis conformément au *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux* et au Code international d'identification des déchets élaboré par l'Organisation pour la coopération et le développement économiques. Parmi ces activités, on peut citer :

- la récupération d'énergie;
- la récupération de solvants;
- la récupération de substances organiques (à l'exception des solvants);
- la récupération de métaux et de composés métalliques;
- la récupération de matériaux inorganiques (non métalliques);
- la récupération d'acides ou de bases;
- la récupération de catalyseurs;
- la récupération de résidus des programmes de réduction de la pollution;
- le raffinage ou la réutilisation des huiles usées;
- d'autres activités de récupération, de réemploi et de recyclage.

Les activités de recyclage sont généralement classées selon la nature des substances recyclées (solvants, substance organique, métaux, acides ou bases, etc.). Toutefois, la récupération d'énergie s'en distingue parce qu'elle est fondée sur le contenu énergétique (la valeur en BTU) de la substance de l'INRP et sur sa qualité de combustible à des fins de récupération d'énergie. L'INRP publie les données sur le recyclage sous deux catégories : les transferts hors site pour recyclage (excluant la récupération d'énergie) et les transferts hors site pour récupération d'énergie.

Activités de prévention de la pollution

La déclaration des activités de prévention de la pollution (P2) est devenue obligatoire à partir de l'année de déclaration 1997. Elle a été introduite pour aider le gouvernement fédéral et d'autres parties intéressées à suivre les progrès réalisés dans ce domaine et pour fournir aux entreprises s'engageant dans la voie de la prévention un canal supplémentaire d'information du grand public.

La prévention de la pollution est une stratégie de protection de l'environnement qui vise l'élimination des causes de la pollution plutôt que la gestion a posteriori de ses effets. La « prévention de la pollution » est définie comme suit :

> « l'utilisation de procédés, de pratiques, de matières, de produits ou de formes d'énergie qui empêchent ou qui minimisent la production de polluants et de déchets, tout en réduisant, dans l'ensemble, les risques pour la santé humaine ou l'environnement » (*La prévention de la pollution : Une stratégie fédérale de mise en œuvre*, Environnement Canada, juin 1995).

La prévention de la pollution encourage des changements qui sont censés entraîner une réduction des coûts de production et un rehaussement de l'efficience tout en favorisant la conservation des ressources.

En règle générale, les techniques et pratiques de prévention de la pollution sont axées sur des secteurs tels que :

- la substitution de matériaux ou de matières premières (p. ex., utiliser des nettoyants à base aqueuse plutôt qu'à base de solvant);
- la conception ou la reformulation du produit (p. ex., modifier les spécifications du produit pour réduire ou éliminer l'usage de substances toxiques; modifier la conception ou la composition du produit pour le rendre écologique);
- la modification de l'équipement ou du procédé (p. ex., adopter un dispositif de recyclage dans le cadre d'un procédé; passer de l'usage de solvants à des procédés de décapage ou de nettoyage mécanique);
- la prévention des déversements et des fuites (p. ex., prendre des mesures pour prévenir les rejets, notamment en installant des dispositifs anti-éclaboussure et des bacs récepteurs autour des machines);
- la récupération, la réutilisation ou le recyclage sur le site (p. ex., utiliser une petite unité de distillation pour récupérer les solvants sur place);
- l'amélioration des techniques de gestion des stocks ou d'achat (p. ex., éviter la génération superflue de déchets en s'assurant que les matières en cause ne restent pas dans les inventaires plus longtemps que leur cycle de vie; mettre sur pied un centre d'échange pour troquer des objets qui seraient autrement envoyés au rebut);
- les bonnes pratiques d'exploitation ou la formation (p. ex. : modifier les calendriers de production pour allonger le cycle de vie de l'équipement et des matières premières; améliorer le calendrier d'entretien; entraîner le personnel à reconnaître les occasions de prévenir la pollution).

D'autres stratégies de protection de l'environnement sont axées sur la gestion des déchets. On peut citer les activités de contrôle de la pollution et les activités de traitement des déchets, de même que les activités de recyclage et d'élimination. Ces stratégies réduisent également les risques pour l'environnement et la santé en faisant en sorte que la pollution ou les déchets qu'on n'a pas réussi à éviter seront bien gérés.

Déclaration des activités de prévention de la pollution

Les installations qui ont pris des mesures pour prévenir la production de polluants et de déchets répertoriés à l'INRP ont été priées d'indiquer, en consultant la liste des techniques et des pratiques de prévention fournie, le type d'activités P2 mises en œuvre pour chacune des substances déclarées. On a également signalé aux installations que leur obligation se limitait à la déclaration de données qualitatives tout en les encourageant à donner, à leur convenance, d'autres détails sur la nature de leurs activités P2 (y compris les données relatives aux retombées positives sur l'environnement et l'économie).

Les installations n'étaient tenues de déclarer leurs activités de prévention de la pollution que pour les substances répertoriées à l'INRP. Toutefois, elles étaient aussi encouragées à fournir des renseignements sur d'autres initiatives P2 (par exemple les activités P2 pour les substances qui ne sont pas répertoriées à l'INRP, les initiatives en matière de conservation de l'eau et de l'énergie, etc..

Les rapports qualitatifs ne fournissent qu'une information de base limitée sur les activités P2. Les données qualitatives, telles que les renseignements fournis par les installations déclarantes, indiquent si des activités P2 ont eu lieu, mais elles ne précisent ni la portée de ces activités (fréquence, portée) ni leurs effets sur la production de polluants et de déchets.

Comment obtenir des renseignements sur l'INRP?

Il existe de nombreuses façons d'obtenir des renseignements sur les rejets et les transferts de polluants de l'INRP, que ce soit à l'échelle locale, provinciale ou nationale.

Chaque année, Environnement Canada publie un compte rendu national des données déclarées par les installations canadiennes. Ce compte rendu fournit des renseignements sur les substances répertoriées à l'INRP ainsi que sur leur rejet dans l'environnement sur le site de l'installation ou sur leur transfert hors site pour élimination ou recyclage. L'information est présentée à l'échelle nationale et les rejets sont ventilés par milieu environnemental, par polluant et par secteur industriel et comparés aux données de l'année précédente. Des tableaux supplémentaires complétant les données du compte rendu national sont accessibles sur le site Web de l'INRP à l'adresse <www.ec.gc.ca/pdb/inrp>. Ces tableaux fournissent des renseignements détaillés sur les déclarations à l'INRP, tels que la liste complète des installations déclarantes, des rejets sur le site et des transferts hors site de polluants, pour l'année de déclaration visée.

D'autres rapports et analyses ont été élaborés et sont mis à la disposition du public en tout temps sur le site Web de l'INRP. Ces rapports proposent des études de tendances pluriannuelles, des résumés régionaux et provinciaux, d'autres tableaux supplémentaires fournissant des données détaillées sur les rejets par secteur industriel et sur d'autres particularités de l'inventaire.

On peut obtenir toutes les données non confidentielles de l'INRP en consultant le site Web d'Environnement Canada à l'adresse <www.ec.gc.ca/pdb/inrp/>. Le site Web d'Environnement Canada contient des renseignements contextuels sur l'inventaire, donne de l'information sur l'évolution de la situation, met en valeur les activités de consultation des parties intéressées et fournit des liens avec les sites apparentés d'Amérique du Nord et du monde. Il donne accès, pour l'année de déclaration et les années précédentes, aux normes de déclaration, aux guides et aux données téléchargeables. On peut également, grâce au site Web, accéder aux diverses versions publiées des rapports sommaires électroniques et des bases de données.

En outre, le site Web de l'INRP permet à l'utilisateur d'interroger la base de données afin d'obtenir des renseignements sur certaines installations pour chacune des années de déclaration visées. Ce dispositif d'interrogation interactif permet à l'usager de choisir, pour chaque polluant répertorié à l'INRP, une installation déclarante en particulier, une zone géographique ou une source de rejet. On peut également chercher des données par secteur industriel, à partir des codes CTI.

Facteurs dont il faut tenir compte quand on utilise les données de l'INRP

L'INRP fournit au public un répertoire annuel des polluants rejetés ou transférés par des installations exploitées au Canada. Toutefois, les données de l'INRP ne représentent qu'une fraction de l'ensemble des produits chimiques rejetés et transférés dans l'environnement.

D'autres substances, telles que les gaz à effet de serre (p. ex., le dioxyde de carbone et le méthane), les substances qui appauvrissent la couche d'ozone, un grand nombre d'insecticides et autres polluants, ne font pas partie de la liste des substances de l'INRP et sont déclarées dans le cadre d'autres inventaires, ou administrées en vertu d'autres programmes.

Même si le programme de l'INRP recueille actuellement les données sur les transferts et les rejets de polluants auprès d'un vaste éventail de secteurs industriels et non industriels, il convient de préciser que l'inventaire ne tient pas compte de toutes les sources. Par exemple, les sources fixes d'utilisation de combustibles et les sources mobiles (notamment les automobiles et les camions) sont connues pour être d'importantes sources de polluants atmosphériques dangereux [par exemple, le benzène et le 1,3-butadiène sont tous deux considérés comme toxiques au sens de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (toxiques au sens de la LCPE)]. La pollution atmosphérique transfrontalière de longue portée en provenance d'autres pays peut contribuer à la diffusion de polluants organiques persistants (POP) et de métaux lourds (ML) tels que le cadmium et le mercure.

Les installations qui n'atteignent pas les seuils de déclaration en raison de leur taille (soit le nombre d'employés ou la quantité de substance utilisée), telles que les entreprises de nettoyage à sec et les stations service, ne font pas de déclaration à l'INRP. Toutefois, considérés collectivement, les rejets de ces sources peuvent représenter, pour certains polluants, la plus grande part des rejets totaux.

Les rejets d'un polluant donné par une installation produisant une déclaration à l'INRP devraient être considérés dans le contexte global de ces autres polluants, de ces autres sources et de ces installations de taille modeste.

Il faut tenir compte de divers facteurs avant de tirer des conclusions sur le rendement environnemental de certains secteurs industriels. Lorsqu'on se penche sur le volume des rejets totaux d'une installation ou d'un secteur en particulier, il est important de tenir compte d'autres facteurs que sa taille en chiffre absolu. Il faut également prendre en considération le ratio du volume de rejets à la taille de l'installation ou du secteur, la complexité des procédés et les meilleures technologies disponibles. Il serait abusif de présumer que les secteurs industriels ayant les plus hauts niveaux de rejet ou de transfert sont moins favorables que d'autres à la prévention et au contrôle de la pollution.

Les risques que posent les rejets de polluants pour la santé humaine et l'environnement ne peuvent pas être déterminés à partir des seules données de l'INRP. Bien que ces données soient utiles comme point de départ pour la détermination des risques possibles, de telles évaluations exigent des renseignements supplémentaires.

Les risques dépendent de nombreux facteurs, tels que la toxicité du polluant, le niveau d'exposition, le type de rejet ou de transfert et le milieu environnemental récepteur. Le volume de rejet de certains polluants peut ne pas correspondre nécessairement aux répercussions environnementales ou sanitaires. Au contraire, des rejets modestes peuvent avoir, pour certains polluants, des conséquences importantes.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus aux bureaux de l'INRP répertoriés à la page suivante.

Information confidentielle

Toute personne qui fournit des renseignements au ministre de l'Environnement en vertu des dispositions de la partie II de la LCPE peut demander par écrit que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. La demande de confidentialité doit accompagner la déclaration à l'INRP présentée à Environnement Canada et doit établir que les critères de la *Loi sur l'accès à l'information* sont respectés. La demande de confidentialité sera refusée si les données sont déjà du domaine public.

Le bureau de l'INRP ne publie aucune information confidentielle dans des documents publics. Néanmoins, il déclare dans ses rapports sommaires annuels (actuellement, les « comptes rendus nationaux ») le nombre d'installations dont les données ont été reconnues comme étant de nature confidentielle, ainsi que la contribution globale de ces installations aux rejets et aux transferts.

Bureaux de l'INRP

Administration centrale
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Place Vincent Massey, 9e étage
351, boulevard St-Joseph
Hull (QC)
K1A 0H3

Tél. : (819) 953-1656
Téléc. : (819) 994-3266
Courriel : INRP@ec.gc.ca

Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard Terre-Neuve et Labrador
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Queen Square, 16e étage
45, promenade Alderney
Dartmouth (NS)
B2Y 2N6

Tél. : (902) 426-4482
Téléc. : (902) 426-8373
Courriel : npri_atl@ec.gc.ca

Québec
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
105, rue McGill, 4e étage
Montréal (QC)
H2Y 2E7

Tél. : (514) 283-5303
Téléc. : (514) 496-6982
Courriel : Chantal.Menard@ec.gc.ca

Ontario
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
4905, rue Dufferin, 2e étage
Downsview (ON)
M3H 5T4

Tél. : (416) 739-5886 / 739-5891
Téléc. : (416) 739-4326
Courriel : inrp_ontario@ec.gc.ca

Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Twin Atria n° 2, pièce 200
4999, 98e Avenue
Edmonton (AB)
T6B 2X3

Tél. : (780) 951-8726 / 951-8730
Téléc. : (780) 495-2615
Courriel : Art.Beckett@ec.gc.ca
Nancy.Taschuk@ec.gc.ca

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
123, rue Main, pièce 150
Winnipeg (MB)
R3C 4W2

Tél. : (204) 983-7788
Téléc. : (204) 983-0960

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Park Plaza, pièce 300
2365, rue Albert
Regina (SK)
S4P 4K1

Tél. : (306) 780-6001
Téléc. : (306) 780-6466

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Diamond Plaza, 3e étage
5204, 50e (Franklin) Avenue
Yellowknife (NT)
X1A 2R2

Tél. : (867) 669-4727
Téléc. : (867) 873-8185

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Iqaluit (Nunavut)

Tél. : (867) 979-3660
Téléc. : (867) 979-8608

Colombie-Britannique et Yukon
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
224, Esplanade Ouest
North Vancouver (BC)
V7M 3H7

Tél. : (604) 666-3890
Téléc. : (604) 666-6800
Courriel : Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
91782, Autoroute de l'Alaska
Whitehorse (YT)
Y1A 5B7

Tél. : (867) 667-3402
Téléc. : (867) 667-7962
Courriel : Benoit.Godin@ec.gc.ca

Si vous voulez en savoir davantage

Références supplémentaires

Santé Canada
Coordonnateur de la publication
Centre d'hygiène du milieu
Parc Tunney 0801B3
Ottawa (ON)
K1A 0L2

Tél. : (613) 957-3143
Téléc. : (613) 941-8632
Site Web : www.hc-sc.gc.ca/ehd/catalogue/index.htm

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Chemical Evaluation Search and Retrieval System (CESARS)
250 Main Street East
Hamilton (ON)
L8N 1H6

Tél. : (905) 570-8094
Téléc. : (905) 572-2206
Site Web : www.ccohs.ca/products/databases/cesars.html

Commission de coopération environnementale (CCE)
393, rue St. Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal (QC)
H2Y 1N9

Tél. : (514) 350-4300
Téléc. : (514) 350-4314
Site Web : www.cec.org

Centre international de recherche sur le cancer (CIRC)
150, cours Albert Thomas
F-69372 Lyon cedex 08
France

Tél. : +33 (0)4 72 73 84 85
Téléc. : +33 (0)4 72 73 85 75
Site Web : www.iarc.fr/

Agency for Toxic Substances and Disease Registry
1600 Clifton Road (E29)
Atlanta, GA 30333
U.S.A.

Tél. : (404) 639-6300
Téléc. : (404) 639-6315
Site Web : www.atsdr.cdc.gov/

National Library of Medicine (TOXNET)
8600 Rockville Park-Bldg. 38A
Bethesda, MD 20894
U.S.A.

Tél. : (301) 496-6531
Téléc. : (301) 480-3537
Site Web : www.nlm.nih.gov/hinfo.html

Inventaire national des rejets de polluants

Compte rendu national 1998

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Environnement Canada Environment Canada

Bureaux de l'INRP

Administration centrale
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Place Vincent Massey, 9e étage
351, boulevard St-Joseph
Hull (QC)
K1A 0H3

Tél. : (819) 953-1656
Téléc. : (819) 994-3266
Courriel : INRP@ec.gc.ca

Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard Terre-Neuve et Labrador
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Queen Square, 16e étage
45, promenade Alderney
Dartmouth (NS)
B2Y 2N6

Tél. : (902) 426-4482
Téléc. : (902) 426-8373
Courriel : npri_atl@ec.gc.ca

Québec
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
105, rue McGill, 4e étage
Montréal (QC)
H2Y 2E7

Tél. : (514) 283-5303
Téléc. : (514) 496-6982
Courriel : Chantal.Menard@ec.gc.ca

Ontario
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
4905, rue Dufferin, 2e étage
Downsview (ON)
M3H 5T4

Tél. : (416) 739-5886 / 739-5891
Téléc. : (416) 739-4326
Courriel : inrp_ontario@ec.gc.ca

Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Twin Atria nº 2, pièce 200
4999, 98e Avenue
Edmonton (AB)
T6B 2X3

Tél. : (780) 951-8726 / 951-8730
Téléc. : (780) 495-2615
Courriel : Art.Beckett@ec.gc.ca
Nancy.Taschuk@ec.gc.ca

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
123, rue Main, pièce 150
Winnipeg (MB)
R3C 4W2

Tél. : (204) 983-7788
Téléc. : (204) 983-0960

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Park Plaza, pièce 300
2365, rue Albert
Regina (SK)
S4P 4K1

Tél. : (306) 780-6001
Téléc. : (306) 780-6466

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Diamond Plaza, 3e étage
5204, 50e (Franklin) Avenue
Yellowknife (NT)
X1A 2R2

Tél. : (867) 669-4727
Téléc. : (867) 873-8185

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Iqaluit (Nunavut)

Tél. : (867) 979-3660
Téléc. : (867) 979-8608

Colombie-Britannique et Yukon
Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
224, Esplanade Ouest
North Vancouver (BC)
V7M 3H7

Tél. : (604) 666-3890
Téléc. : (604) 666-6800
Courriel : Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
91782, Autoroute de l'Alaska
Whitehorse (YT)
Y1A 5B7

Tél. : (867) 667-3402
Téléc. : (867) 667-7962
Courriel : Benoit.Godin@ec.gc.ca

Inventaire national des rejets de polluants

Compte rendu national 1998

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Environnement Canada Environment Canada

Remerciements

Document préparé par Lynne Patenaude

En collaboration avec

Bureau national de l'INRP
François Cadoret
Wilfred Jan
François Lavallée
Steve McCauley
Allison Pilling
Michelle Raizenne
Marie-Anne Resiga
Lynne Robinson-Lewis

Bureaux régionaux de l'INRP

Région du Pacifique et du Yukon
Michael DeAbreu
Benoit Godin

Région des Prairies et du Nord
Art Beckett
Terry Mah
Nancy Taschuk

Région de l'Ontario
Sandra Di Giantomasso
Elsa Lobo
Suzanne Spicer

Région du Québec
Anne-Marie Carter

Région de l'Atlantique
Chris Roberts

Bureau national de la prévention de la pollution
Martine Dumais

© Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada
N° de catalogue : En40-495/1-1998-2F
ISBN : 0-662-84710-5
ISSN : 1492-479X (impression)(1492-4803 – édition en direct)

Sommaire

Le Compte rendu national 1998 est le sixième rapport annuel publié dans le cadre du programme de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) d'Environnement Canada. Il fournit des renseignements sur 176 substances répertoriées, plus précisément sur leurs rejets dans l'air, l'eau et le sol et par injection souterraine, ainsi que sur leurs transferts hors site pour élimination ou recyclage.

L'INRP est le seul inventaire national légiféré accessible au public canadien. Il vise principalement à offrir à la population la possibilité de s'informer des rejets de polluants des installations avoisinantes. En outre l'INRP favorise la réalisation d'un certain nombre de projets à visées écologiques en fournissant des renseignements qui aident les gouvernements et autres parties intéressées à établir des priorités d'action, encouragent les entreprises du secteur privé à prendre de leur plein gré des mesures aptes à réduire les rejets, permettent de suivre le chemin parcouru vers l'objectif de réduction de la pollution et appuient un certain nombre d'initiatives de réglementation dans tout le Canada.

Bien que les données de l'INRP puissent aider les intéressés à détecter de nouvelles sources de substances polluantes et à déterminer les risques possibles de ces polluants pour la santé humaine et l'environnement local, elles ne représentent qu'une fraction des rejets et transferts, dans l'environnement canadien, de produits chimiques issus d'une vaste gamme de sources de pollution, industrielles ou autres. Les rejets d'un polluant donné par une installation qui produit une déclaration à l'INRP doivent donc être examinés dans un contexte plus large, qui englobe d'autres polluants et d'autres sources.

Le Compte rendu national 1998 reprend les données relatives aux années civiles 1997 et 1998, telles qu'elles figurent dans la base de données de l'INRP en date du 29 mars 2000. L'information et les données non confidentielles de l'INRP sont également accessibles par l'entremise du site Web d'Environnement Canada, à l'adresse www.ec.gc.ca/pdb/npri/. Il convient de noter que les données du site Web sont mises à jour régulièrement, au fur et à mesure de l'envoi, par les installations, de déclarations nouvelles ou révisées. Les quantités déclarées dans ce compte rendu peuvent parfois différer des renseignements fournis dans la base de données nationale, en raison des révisions effectuées par les installations après le 29 mars 2000.

Nouveautés du rapport de l'INRP 1998

- **Nouveau format de rapport** – Le rapport annuel de l'INRP se présente, en 1998, sous un format différent. Pour améliorer le calendrier de publication des données, le rapport a été scindé; le Compte rendu national 1998 fait partie de la série de rapports et de fiches de renseignements qui sera publiée cette année pour présenter les données de l'INRP. Un document d'accompagnement intitulé *À propos de l'Inventaire national des rejets de polluants*, décrit l'inventaire et fournit des renseignements sur le contexte et les antécédents. Le compte rendu est axé sur la situation à l'échelle nationale et sur les changements qui se sont produits de 1997 à 1998. Les fiches de renseignements qui seront publiées plus tard, dans le courant de l'an 2000, fourniront des études et des analyses de tendance plus détaillées sur les rejets et transferts de polluant par province, territoire ou région, une information qui faisait partie, les années précédentes, du Rapport sommaire annuel de l'INRP.

- **Déclaration obligatoire des activités de recyclage** – Jusqu'ici, la déclaration des activités de recyclage était facultative. À la suite des consultations publiques tenues en 1996, les installations doivent maintenant déclarer les quantités de substances transférées hors site pour recyclage, la nature des activités de recyclage et les nom et adresse des installations concernées.

Points saillants du Compte rendu national 1998 (fondés sur une analyse de l'ensemble complet des données, de 1997 à 1998)

En 1998, les installations canadiennes ont déclaré

- des rejets sur le site totalisant 160 166 tonnes, soit 1 427 tonnes de moins qu'en 1997 (–0,9 %);
- des transferts hors site pour élimination de 88 489 tonnes, soit 9 610 tonnes de moins qu'en 1997 (–9,8 %);
- des transferts hors site pour recyclage de 245 798 tonnes et des transferts hors site pour récupération d'énergie de 13 078 tonnes; aucune comparaison d'une année à l'autre n'a été faite puisque la déclaration des transferts pour recyclage était facultative avant 1998.

En 1998, 2 007 installations canadiennes ont présenté 7 448 déclarations de polluants à l'INRP. Ces déclarations portaient sur 135 des 176 substances répertoriées à l'INRP. Ces chiffres sont comparables à ceux de 1997.

Table des matières

Sommaire i

1. Introduction 1

1.1 Analyses supplémentaires 2
1.2 Information confidentielle 2

2. Évolution de la situation 3

2.1 Analyse des données de l'INRP d'une année à l'autre (1997-1998) 4
2.2 Rejets sur le site en 1998 6
2.2.1 Rejets sur le site par milieu environnemental en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés 7
2.2.2 Rejets sur le site par secteur industriel en 1998 8
2.2.3 Rejets sur le site par installation en 1998 11
2.3 Transferts hors site pour élimination en 1998 12
2.3.1 Transferts hors site pour élimination en 1998 – Les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment transférés hors site 14
2.3.2 Transferts hors site pour élimination, par secteur industriel, en 1998 16
2.3.3 Transferts hors site pour élimination, par installation, en 1998 17
2.4 Transferts hors site pour recyclage en 1998 19
2.5 Polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998 22
2.5.1 Rejets sur le site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE 24
2.5.2 Rejets sur le site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par secteur industriel, en 1998 28
2.5.3 Transferts hors site pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998 30
2.5.4 Transferts hors site pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par secteur industriel, en 1998 31

3. Prévention de la pollution en 1998 33

3.1 Exigence de déclaration à l'INRP 33
3.2 Activités de prévention de la pollution déclarées en 1998 33

4. Comparaison avec d'autres sources de rejet 39

4.1 Aperçu des autres sources de rejet 39
4.2 Distribution de carburant et sources mobiles 39
4.3 Gaz à effet de serre 39
4.4 Principaux contaminants atmosphériques 41
4.5 Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET) 41

5. Tableaux et analyses supplémentaires 43

Bibliographie 44

Références supplémentaires 45

Annexe 1 - Liste alphabétique des substances de l'Inventaire national des rejets de polluants de 1998 47

Annexe 2 - Installations qui ont declaré les rejets les plus abondants en 1998, par polluant (tonnes) 49

Annexe 3 – Sommaires d'information sur les polluants de l'INRP dont les rejets ou les transferts sont les plus abondants 85

1. Introduction

Ce Compte rendu national 1998 est le sixième rapport annuel dans la série des publications du programme de l'INRP. Son format a changé par rapport à celui des années précédentes. Les lecteurs peuvent consulter le document d'accompagnement intitulé *À propos de l'inventaire national des rejets de polluants* pour obtenir une description du programme et de l'information sur le contexte et les antécédents du présent rapport. Ce document peut être obtenu à l'un des bureaux de l'INRP répertoriés au verso de la couverture avant, ou sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/pdb/inrp. Les tableaux supplémentaires qui complètent ce compte rendu national sont également accessibles sur le site Web de l'INRP et sont présentés au chapitre 5.

Le présent rapport fait état des rejets sur le site, dans l'environnement, et des transferts hors site, pour recyclage et élimination, des polluants déclarés à Environnement Canada par les installations, pour l'année civile 1998. Il fournit également des renseignements sur les changements qui se sont produits par rapport à 1997. Les données fournies ici sont telles qu'elles figuraient dans la base de données de l'INRP le 29 mars 2000. L'annexe 1 énumère les 176 substances que comprenait l'INRP en 1998.

Les termes « polluant » et « substance » sont largement utilisés dans ce rapport. Le terme « polluant » est utilisé pour décrire une substance qui est rejetée sur le site dans l'environnement ou transférée hors site pour élimination; le terme « substance » sert à décrire toute autre activité (recyclage ou récupération d'énergie) ou programme.

Au total, 2 007 installations canadiennes ont fait une déclaration à l'INRP en 1998. Une installation doit remplir une déclaration pour chaque polluant qui répond aux critères de déclaration à l'INRP. Les installations canadiennes ont produit 7 448 déclarations de polluants à l'INRP en 1998.

Le chapitre 2 fournit des renseignements sur les données[1] déclarées en 1998 et des comparaisons avec l'année passée (1997-1998); ces renseignements, fondés sur l'ensemble des données déclarées à l'INRP, portent sur les éléments suivants :

- nombre d'installations déclarantes;
- nombre de déclarations de polluants;
- rejets sur le site;
- transferts hors site pour élimination;
- transferts hors site pour recyclage (obligatoire à partir de 1998);
- rejets sur le site et transferts hors site des polluants de l'INRP qui sont cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE.

1 En raison de l'arrondissement, tout au long du présent rapport, des quantités de polluants rejetées sur le site des installations ou transférées hors site, il se peut que les montants individuels ne correspondent pas aux totaux.

1.1 Analyses supplémentaires

D'autres analyses et d'autres rapports sont élaborés et mis à la disposition du public, tout au long de l'année, par l'entremise du site Web de l'INRP. Ces documents comprennent des analyses de tendances pluriannuelles, des sommaires provinciaux et régionaux, d'autres tableaux supplémentaires tels que ceux qui résument les rejets par secteur industriel et d'autres particularités du programme.

1.2 Information confidentielle

Toute personne qui fournit des renseignements au ministre de l'Environnement en vertu des dispositions de la partie II de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) 1988, qui était en vigueur lorsque l'avis de la *Gazette du Canada* a été publié, peut demander par écrit que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. La demande de confidentialité doit accompagner la déclaration à l'INRP présentée à Environnement Canada et doit respecter les critères établis dans la *Loi sur l'accès à l'information*.

Au moment de la publication du présent rapport, quatre sociétés représentant six installations se sont vu octroyer des privilèges de confidentialité pour l'information déclarée à l'INRP en 1998. Les données répertoriées à l'INRP par ces installations sont les suivantes :

- Nombre total de polluants répertoriés : 38
- Volume total des rejets en 1998 : 66 tonnes
- Volume total des transferts pour élimination en 1998 : 3 489 tonnes
- Volume total des transferts pour recyclage en 1998 : 69 tonnes
- Volume total des transferts pour récupération d'énergie en 1998 : Aucun transfert

Ce rapport ne contient pas les données confidentielles.

2. Évolution de la situation

Un des principaux objectifs de l'INRP est de fournir à la population canadienne un outil permettant de suivre la diminution des rejets sur le site et des transferts hors site, pour élimination, des polluants de l'INRP. Les données que contient ce compte rendu national représentent l'information sur l'INRP déclarée par les installations en 1998 et fournissent un aperçu des changements qui se sont produits, de 1997 à 1998, dans les rejets et les transferts. Des analyses de tendance à long terme fondées sur des ensembles de données appariées[2] seront effectuées dans le courant de l'an 2000.

Les fluctuations des rejets et des transferts hors site pour élimination déclarés par les installations dépendent d'un grand nombre de facteurs. Certains des changements signalés, qu'il s'agisse d'augmentation ou de diminution, sont réels – ce qui signifie qu'ils reflètent une véritable fluctuation de la quantité de polluants rejetée ou transférée. Dans d'autres cas, les changements signalés résultent d'autres facteurs.

Le nombre d'installations produisant une déclaration à l'INRP change chaque année. Certaines cessent de produire une déclaration parce qu'elles se sont retirées des affaires ou ne répondent plus aux critères de déclaration. Cela peut être dû à des changements de procédés ou de matériaux utilisés. Dans de nombreux cas, les sociétés réduisent délibérément leur consommation de substances de l'INRP ou cessent complètement d'en faire usage. De nouvelles installations apparaissent chaque année en raison des campagnes incitatives, de l'utilisation de nouvelles substances ou de l'augmentation graduelle des volumes annuels.

D'autres changements peuvent provenir d'une amélioration des méthodes d'analyse ou de déclaration. Dans de nombreux cas, les entreprises mesurent leurs rejets en se fondant sur la publication de données estimatives propres à leur secteur d'activité.

Les tableaux synthèses proposés dans ce rapport mettent en évidence l'évolution des données, en pourcentage, de 1997 à 1998. Deux volets de ce calcul font l'objet d'explications supplémentaires : primo, la quantité de rejets ou de transferts et leur contribution en pourcentage au total national pour un polluant donné et secundo, l'évolution, en pourcentage, de 1997 à 1998. Cette deuxième valeur n'est significative que si le volume des rejets ou les transferts déclarés en 1997 est relativement élevé. Même si les rejets ou transferts de petites quantités en 1997 représentent d'importants changements (p. ex., une augmentation de 109 %) lorsqu'ils sont exprimés en pourcentage, le changement de tonnage n'en reste pas moins minime. Ce fait est attribuable à la formule utilisée pour calculer le changement, en pourcentage, de 1997 à 1998 :

$$\text{\% changement} = \frac{[(\text{quantité totale en 1998}) - (\text{quantité totale en 1997})]}{(\text{quantité totale en 1997})} \times 100\ \%$$

2 L'analyse d'ensembles de données appariées se fonde sur une sélection des installations qui ont déclaré les mêmes polluants en 1997 et 1998. L'étude des ensembles de données appariées permet de suivre les tendances pour un groupe donné d'installations ou de déclarations de polluants.

L'année de référence est 1997. Présumons que la « quantité totale en 1997 » était relativement petite (p. ex., 0,001 tonne) comparativement à la « quantité totale en 1998 » (p. ex., 10 tonnes). Le changement en pourcentage pour cet exemple serait :

$$\% \text{ changement} = \frac{[(10 \text{ tonnes}) - (0{,}001 \text{ tonne})]}{0{,}001 \text{ tonne}} \times 100\ \% = +\ 9\ 999\ \%$$

2.1 Analyse des données de l'INRP d'une année à l'autre (1997-1998)

Le Tableau 1 fournit un aperçu de l'évolution de l'ensemble des données déclarées à l'INRP de 1997 à 1998.

- Nombre total d'installations ayant produit une déclaration :
  - 1 989 (1997)
  - 2 007 (1998)
    - une augmentation de 18 (+0,9 %) par rapport à 1997
- Nombre total de déclarations de polluants produites :
  - 7 415 (1997)
  - 7 448 (1998)
    - une augmentation de 33 (+0,4 %) par rapport à 1997
- Nombre total de polluants déclarés :
  - 138 (1997)
  - 135 (1998)
    - une diminution de 3 (–2,2 %) par rapport à 1997
- Total des rejets sur le site :
  - 161 593 tonnes (1997)
  - 160 166 tonnes (1998)
    - une diminution de 1 427 tonnes (–0,9 %) par rapport à 1997
- Total des transferts hors site pour traitement et élimination :
  - 98 099 tonnes (1997)
  - 88 489 tonnes (1998)
    - une diminution de 9 610 (–9,8 %) par rapport à 1997
- Total des transferts hors site pour recyclage, excluant les transferts pour récupération d'énergie (obligatoire en 1998) :
  - 245 798 tonnes (1998)
    - pas de comparaison avec l'année dernière puisque la déclaration de ces transferts était facultative auparavant
- Total des transferts hors site pour récupération d'énergie :
  - 13 078 tonnes (1998)
    - pas de comparaison avec l'année dernière puisque la déclaration de ces transferts était facultative auparavant

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TABLEAU 1
SOMMAIRE NATIONAL DES DONNÉES DE L'INRP (1997-1998)

	1997	1998	Changement (1997 à 1998)	% de changement (1997-1998)
Nombre total d'installations	**1 989**	**2 007**	**18**	**0,9**
Nombre total de déclarations de polluants	**7 415**	**7 448**	**33**	**0,4**
Polluants déclarés	**138**	**135**	**-3**	**-2,2**
Rejets sur le site (tonnes)				
Air	109 664,3	110 319,3	655,0	0,6
Eau	**14 877,1**	**13 298,1**	**-1 579,0**	**-10,6**
Sol	18 614,2	19 762,5	1 148,3	6,2
Injection souterraine	**18 224,6**	**16 599,3**	**-1 625,3**	**-8,9**
Total des rejets sur le site	**161 593,0**	**160 165,6**	**-1 427,4**	**-0,9**
Transferts hors site pour traitement (tonnes) :				
Traitement physique	3 483,4	2 270,9	-1 212,5	-34,8
Traitement chimique	**10 571,2**	**8 661,8**	**-1 909,4**	**-18,1**
Traitement biologique	2 937,0	2 632,2	-304,8	-10,4
Incinération	**12 902,4**	**12 235,6**	**-666,8**	**-5,2**
UME	9 954,2	8 774,4	-1 179,8	-11,9
Total des transferts hors site	**39 848,2**	**34 574,9**	**-5 273,3**	**-13,2**
Transferts hors site pour élimination définitive (tonnes) :				
Enfouissement	49 689,7	45 094,8	-4 594,9	-9,2
Entreposage	**3 991,5**	**3 933,3**	**-58,2**	**-1,5**
Injection souterraine	4 359,4	4 358,6	-0,8	0
Épandage	**209,9**	**527,5**	**317,6**	**151,3**
Total des transferts hors site pour élimination définitive	**58 250,6**	**53 914,3**	**-4 336,3**	**-7,4**
Total des transferts hors site	**98 098,7**	**88 489,2**	**-9 609,5**	**-9,8**
Transferts hors site pour recyclage (tonnes)* :				
Recyclage		245 798,3		
Récupération d'énergie		**13 078,1**		
Total du recyclage		**258 876,4**		

* La déclaration des transferts pour recyclage était facultative en 1997; elle est devenue obligatoire en 1998. Par conséquent, il n'y a pas eu de comparaison d'une année à l'autre.

Les points suivants illustrent les changements qui se sont produits d'une année à l'autre.

1. Total des rejets sur le site de 1997 à 1998

Le tableau 1 montre que des rejets sur le site totalisant 161 593 tonnes ont été déclarés en 1997, pour 160 166 tonnes en 1998, soit une diminution de 1 427 tonnes (–0,9 %). Cette diminution nette résulte de la somme arithmétique des augmentations et des diminutions du rejet sur le site de certaines substances. D'autres renseignements sur les fluctuations des rejets par substance figurent à la section 2.2. Si on fonde l'analyse sur l'ensemble des données appariées des

TABLEAU 1
SOMMAIRE NATIONAL DES DONNÉES DE L'INRP (1997-1998)

	1997	1998	Changement (1997 à 1998)	% de changement (1997-1998)
Nombre total d'installations	**1 989**	**2 007**	**18**	**0,9**
Nombre total de déclarations de polluants	**7 415**	**7 448**	**33**	**0,4**
Polluants déclarés	**138**	**135**	**-3**	**-2,2**
Rejets sur le site (tonnes)				
Air	109 664,3	110 319,3	655,0	0,6
Eau	**14 877,1**	**13 298,1**	**-1 579,0**	**-10,6**
Sol	18 614,2	19 762,5	1 148,3	6,2
Injection souterraine	**18 224,6**	**16 599,3**	**-1 625,3**	**-8,9**
Total des rejets sur le site	**161 593,0**	**160 165,6**	**-1 427,4**	**-0,9**
Transferts hors site pour traitement (tonnes) :				
Traitement physique	3 483,4	2 270,9	-1 212,5	-34,8
Traitement chimique	**10 571,2**	**8 661,8**	**-1 909,4**	**-18,1**
Traitement biologique	2 937,0	2 632,2	-304,8	-10,4
Incinération	**12 902,4**	**12 235,6**	**-666,8**	**-5,2**
UME	9 954,2	8 774,4	-1 179,8	-11,9
Total des transferts hors site	**39 848,2**	**34 574,9**	**-5 273,3**	**-13,2**
Transferts hors site pour élimination définitive (tonnes) :				
Enfouissement	49 689,7	45 094,8	-4 594,9	-9,2
Entreposage	**3 991,5**	**3 933,3**	**-58,2**	**-1,5**
Injection souterraine	4 359,4	4 358,6	-0,8	0
Épandage	**209,9**	**527,5**	**317,6**	**151,3**
Total des transferts hors site pour élimination définitive	**58 250,6**	**53 914,3**	**-4 336,3**	**-7,4**
Total des transferts hors site	**98 098,7**	**88 489,2**	**-9 609,5**	**-9,8**
Transferts hors site pour recyclage (tonnes)* :				
Recyclage		245 798,3		
Récupération d'énergie		**13 078,1**		
Total du recyclage		**258 876,4**		

* La déclaration des transferts pour recyclage était facultative en 1997; elle est devenue obligatoire en 1998. Par conséquent, il n'y a pas eu de comparaison d'une année à l'autre.

Les points suivants illustrent les changements qui se sont produits d'une année à l'autre.

1. Total des rejets sur le site de 1997 à 1998

Le tableau 1 montre que des rejets sur le site totalisant 161 593 tonnes ont été déclarés en 1997, pour 160 166 tonnes en 1998, soit une diminution de 1 427 tonnes (–0,9 %). Cette diminution nette résulte de la somme arithmétique des augmentations et des diminutions du rejet sur le site de certaines substances. D'autres renseignements sur les fluctuations des rejets par substance figurent à la section 2.2. Si on fonde l'analyse sur l'ensemble des données appariées des

installations qui ont déclaré les mêmes polluants en 1997 et en 1998, on constate que les rejets ont diminué de 3,3 p. 100. Il n'y a pas eu de modifications importantes des normes de déclaration et aucun autre facteur majeur n'a eu d'incidence sur l'évolution des données de 1997 à 1998. Par conséquent, les comparaisons effectuées d'une année à l'autre à partir de l'ensemble de données appariées ne diffèrent guère des comparaisons fondées sur la totalité des données. Pour ce compte rendu, les analyses des rejets et transferts porteront sur l'ensemble des données. On procédera, plus tard en l'an 2000, à une analyse des tendances à long terme qui portera sur des ensembles de données appariées.

2. Transferts hors site pour recyclage en 1998

À partir de 1998, la déclaration des transferts pour recyclage est devenue obligatoire. Les 258 876 tonnes de polluants déclarées en 1998 sous la rubrique des transferts pour recyclage reflètent davantage les activités de recyclage annuelles des installations canadiennes produisant une déclaration à l'INRP que les valeurs déclarées les années précédentes.

La quantité totale des transferts pour recyclage est approximativement équivalente aux rejets totaux sur le site et aux transferts hors site dans les déchets. Cela illustre l'importance du recyclage dans la gestion des articles qui ne sont plus utilisables par les installations qui les ont produites.

La déclaration obligatoire des transferts pour recyclage offre un portrait plus complet des activités globales de gestion de l'environnement des installations. Le recyclage réduit la quantité de matières envoyées hors site pour élimination et réduit le volume des matières premières utilisées. Les activités de recyclage sont elles-mêmes, dans certains cas, causes de rejets et de déchets. Néanmoins, elles permettent de réutiliser des articles qui seraient autrement envoyés au rebut.

3. Impact de l'apparition et de la disparition, à l'INRP, d'installations déclarantes

Un total de 2 007 installations ont fait rapport à l'INRP en 1998. Il s'agit d'une augmentation nette de 18 installations par rapport à 1997. Les 164 installations qui ont produit une déclaration en 1998, mais pas en 1997, ont rejeté 2 902 tonnes de polluants INRP en 1998. Cent quarante-six installations ont rejeté 2 503 tonnes de polluants en 1997, mais n'ont pas produit de déclaration à l'INRP en 1998. La différence entre les rejets produits en 1998 par les nouvelles installations déclarantes et les rejets de 1997 produits par des installations qui n'ont pas produit de déclaration en 1998 est d'environ 400 tonnes.

Le lecteur trouvera, aux sections 2.2.3 et 2.3.3, respectivement, des renseignements supplémentaires sur les augmentations et diminutions les plus notables des rejets sur le site et des transferts hors site.

2.2 Rejets sur le site en 1998

En 1998, les installations canadiennes ont déclaré des rejets sur le site totalisant 160 241 tonnes. Ces rejets ont diminué de 1 427 tonnes (–0,9 %) par rapport à 1997, alors que le nombre d'installations déclarantes et de déclarations de polluants s'est légèrement accru. Le diagramme 1 montre qu'en 1998, les rejets dans l'air représentaient 110 319 tonnes (68,9 %), les rejets dans les eaux de surface, 13 298 tonnes (8,3 %), les rejets dans le sol, 19 763 tonnes (12,3 %), et les rejets par injection souterraine, 16 599 tonnes (10,4 %).

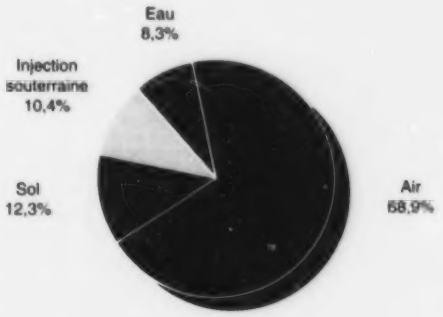

Diagramme 1
Rejets sur le site en 1998

Le diagramme 2 montre les changements de rejets survenus, pour chaque milieu environnemental, de 1997 à 1998.

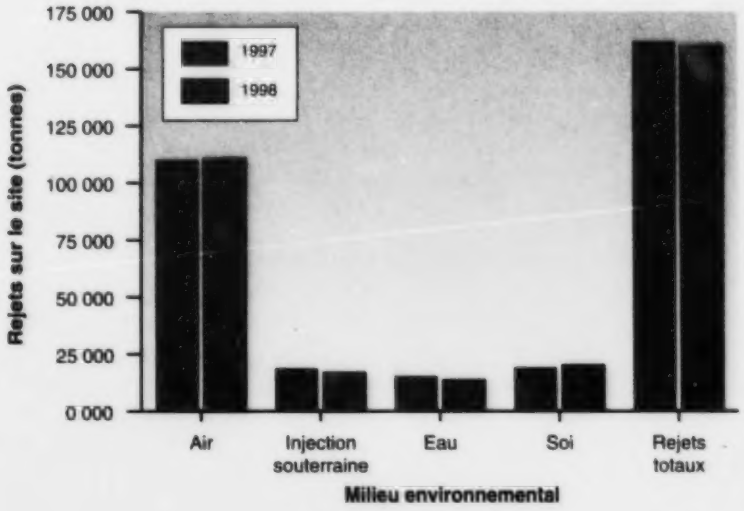

Diagramme 2
Rejets sur le site par milieu environnemental (1997-1998)

2.2.1 Rejets sur le site par milieu environnemental en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés

Le tableau 2 présente les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés sur le site par milieu environnemental en 1998. Les rejets sur le site de ces polluants représentent 91,7 p. 100 du total national et accusent une diminution de 597 tonnes (–0,4 %) par rapport à 1997. En 1998, 3 401 déclarations (68,9 % du nombre total de déclarations de polluants) ont été produites pour ces 25 polluants.

Les cinq polluants les plus abondamment rejetés sur le site sont restés identiques d'une année à l'autre (1997-1998) – il s'agit de l'ammoniac total, du méthanol, de l'acide sulfurique, de l'acide chlorhydrique et du xylène (mélange d'isomères).

Les plus grands changements dans les rejets sur le site sont notés ci-après :

- Acide sulfurique :
  - 10 814 tonnes (1997)
  - 14 798 tonnes (1998)
    – une augmentation de 3 984 tonnes (+26,9 %) par rapport à 1997.

Plus de 60 p. 100 de cette augmentation résulte de la hausse des rejets d'acide sulfurique des centrales électriques due à un accroissement de production d'électricité et, en partie, à de meilleures méthodes de mesure et d'estimation.

- Éthylèneglycol :
  - 4 887 tonnes (1997)
  - 3 530 tonnes (1998)
    – une diminution de 1 357 tonnes (–38,4 %) par rapport à 1997.

Cela provient, en partie, de la diminution, en raison des changements climatiques, des activités de dégivrage dans les aéroports.

- Cyclohexane :
  - 3 304 tonnes (1997)
  - 1 999 tonnes (1998)
    – une diminution de 1 305 tonnes (–65,3 %) par rapport à 1997.

Une entreprise, Nova Chemicals Ltd. (INRP n° 4700) de Corunna (ON), a réduit ses rejets de plus de 900 tonnes en mettant en service de nouveaux dispositifs permettant de récupérer et de recycler le cyclohexane.

2.2.2 Rejets sur le site par secteur industriel en 1998

Le diagramme 3 représente les cinq secteurs industriels qui ont déclaré les rejets sur le site les plus abondants en 1997 et 1998. Ces secteurs représentent 68 p. 100 de l'ensemble des rejets sur le site en 1998. Les secteurs sont identifiés par les codes de la Classification type des industries (CTI), des codes numériques attribués aux différents types d'entreprises et d'industries. L'INRP se sert également du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) pour recueillir des données et il est probable qu'il utilisera les codes de ce système pour identifier les secteurs dans ses prochains rapports.

Les données suivantes comparent les rejets totaux déclarés en 1997 et 1998 par les cinq secteurs industriels dont les rejets sur le site étaient les plus abondants en 1998.

- CTI 37 – Industries chimiques :
  - total des rejets sur le site en 1997 : 39 095 tonnes (330 installations)
  - total des rejets sur le site en 1998 : 34 999 tonnes (332 installations)
    – une diminution de 4 096 tonnes (–10,5 %) par rapport à 1997.

- CTI 49 – Autres industries de services publics :
  - total des rejets sur le site en 1997 : 18 304 tonnes (50 installations)
  - total des rejets sur le site en 1998 : 21 552 tonnes (49 installations)
    – une augmentation de 3 248 tonnes (+17,7 %) par rapport à 1997.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Tableau 2
Rejets sur le site par milieu environnemental en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés en 1997 et 1998 (en tonnes)

		1998						1997	
N° CAS	Polluant	Air	Injection souterraine	Eau	Sol	Total	Nombre de déclarations	Total	Nombre de déclarations
S/O	Ammoniac (total)	18 908,0	7 349,2	7 132,3	550,1	33 944,3	255	34 737,8	251
67-56-1	**Méthanol**	**13 956,7**	**4 757,2**	**1 010,6**	**60,6**	**19 798,2**	**287**	**19 967,3**	**286**
7664-93-9	Acide sulfurique	14 679,4	0	108,5	4,7	14 797,9	156	10 814,2	148
7647-01-0	**Acide chlorhydrique**	**11 513,4**	**96,9**	**15,5**	**0,5**	**11 630,9**	**140**	**10 771,4**	**146**
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	6 961,7	38,9	2,3	4,8	7 019,2	292	7 371,9	290
S/O	**Zinc (et ses composés)**	**674,3**	**0,1**	**192,3**	**6 051,5**	**6 927,3**	**219**	**6 739,2**	**229**
108-88-3	Toluène	6 445,0	66,7	6,2	21,2	6 550,5	300	6 994,0	306
78-93-3	**Méthyléthylcétone**	**4 542,5**	**386,0**	**0**	**1,4**	**4 936,3**	**143**	**5 164,3**	**140**
S/O	Ion nitrate en solution à un pH ≥ 6	28,0	148,8	3 968,8	66,0	4 212,4	51	4 679,2	44
107-21-1	**Éthylèneglycol**	**246,2**	**565,9**	**21,9**	**2 691,4**	**3 530,4**	**165**	**4 887,2**	**186**
67-64-1	Acétone	3 340,7	110	54,5	0	3 512,9	134	4 424,8	132
7664-39-3	**Fluorure d'hydrogène**	**3 404,5**	**0,7**	**0**	**0**	**3 405,2**	**44**	**3 141,4**	**39**
1332-21-4	Amiante (forme friable)	0	0	0	3 021,6	3 022,2	9	3 067,7	11
S/O	**Manganèse (et ses composés)**	**93,0**	**0**	**339,1**	**2 194,1**	**2 635,4**	**191**	**2 932,9**	**179**
74-85-1	Éthylène	2 562,9	0	0,3	0,1	2 564,4	43	2 057,8	44
75-09-2	**Dichlorométhane**	**2 212,7**	**0**	**0**	**0**	**2 215,1**	**53**	**2 447,7**	**56**
75-15-0	Disulfure de carbone	2 195,2	0	0	0	2 196,1	26	3 094,1	22
S/O	**Arsenic (et ses composés)**	**173,0**	**1 719,8**	**4,5**	**183,6**	**2 081,7**	**30**	**2 114,7**	**30**
67-63-0	Alcool isopropylique	2 043,9	3,0	0	0	2 055,5	166	2 179,6	175
110-82-7	**Cyclohexane**	**1 993,7**	**0,3**	**2,0**	**0,3**	**1 999,1**	**84**	**3 303,6**	**78**
S/O	Chrome (et ses composés)	51,5	2,4	21,8	1 876,5	1 959,9	135	955,9	122
S/O	**Plomb (et ses composés)**	**544,3**	**0**	**17,6**	**1 060,9**	**1 628,0**	**125**	**1 531,0**	**120**
71-43-2	Benzène	1 475,5	103,2	1,7	0,5	1 585,8	100	1 773,2	100
50-00-0	**Formaldéhyde**	**1 237,3**	**40,3**	**167,6**	**0**	**1 448,1**	**86**	**1 424,5**	**90**
S/O	Cuivre (et ses composés)	495,6	0	69,0	675,8	1 245,6	167	924,5	171
Total des rejets sur le site les plus abondants		**99 778,9**	**15 389,5**	**13 136,4**	**18 465,7**	**146 902,5**	**3 401**	**147 499,6**	**3 395**
Total national		**110 318,6**	**16 599,3**	**13 298,1**	**19 762,5**	**160 165,6**	**4 933**	**161 593,0**	**4 949**
Pourcentage du total national		**90,4**	**92,7**	**98,8**	**93,4**	**91,7**	**68,9**	**91,3**	**68,6**

Tableau 2
Rejets sur le site par milieu environnemental en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés en 1997 et 1998 (en tonnes)

		1998						1997	
Nº CAS	Polluant	Air	Injection souterraine	Eau	Sol	Total	Nombre de déclarations	Total	Nombre de déclarations
S/O	Ammoniac (total)	18 908,0	7 349,2	7 132,3	550,1	33 944,3	255	34 737,8	251
67-56-1	Méthanol	13 956,7	4 757,2	1 010,6	60,6	19 798,2	287	19 967,3	286
7664-93-9	Acide sulfurique	14 679,4	0	108,5	4,7	14 797,9	156	10 814,2	148
7647-01-0	Acide chlorhydrique	11 513,4	96,9	15,5	0,5	11 630,9	140	10 771,4	146
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	6 961,7	38,9	2,3	4,8	7 019,2	292	7 371,9	290
S/O	Zinc (et ses composés)	674,3	0,1	192,3	6 051,5	6 927,3	219	6 739,2	229
108-88-3	Toluène	6 445,0	66,7	6,2	21,2	6 550,5	300	6 994,0	306
78-93-3	Méthyléthylcétone	4 542,5	386,0	0	1,4	4 936,3	143	5 164,3	140
S/O	Ion nitrate en solution à un pH ≥ 6	28,0	148,8	3 968,8	66,0	4 212,4	51	4 679,2	44
107-21-1	Éthylèneglycol	246,2	565,9	21,9	2 691,4	3 530,4	165	4 887,2	186
67-64-1	Acétone	3 340,7	110	54,5	0	3 512,9	134	4 424,8	132
7664-39-3	Fluorure d'hydrogène	3 404,5	0,7	0	0	3 405,2	44	3 141,4	39
1332-21-4	Amiante (forme friable)	0	0	0	3 021,6	3 022,2	9	3 067,7	11
S/O	Manganèse (et ses composés)	93,0	0	339,1	2 194,1	2 635,4	191	2 932,9	179
74-85-1	Éthylène	2 562,9	0	0,3	0,1	2 564,4	43	2 057,8	44
75-09-2	Dichlorométhane	2 212,7	0	0	0	2 215,1	53	2 447,7	56
75-15-0	Disulfure de carbone	2 195,2	0	0	0	2 196,1	26	3 094,1	22
S/O	Arsenic (et ses composés)	173,0	1 719,8	4,5	183,6	2 081,7	30	2 114,7	30
67-63-0	Alcool isopropylique	2 043,9	3,0	0	0	2 055,5	166	2 179,6	175
110-82-7	Cyclohexane	1 993,7	0,3	2,0	0,3	1 999,1	84	3 303,6	78
S/O	Chrome (et ses composés)	51,5	2,4	21,8	1 876,5	1 959,9	135	955,9	122
S/O	Plomb (et ses composés)	544,3	0	17,6	1 060,9	1 628,0	125	1 531,0	120
71-43-2	Benzène	1 475,5	103,2	1,7	0,5	1 585,8	100	1 773,2	100
50-00-0	Formaldéhyde	1 237,3	40,3	167,6	0	1 448,1	86	1 424,5	90
S/O	Cuivre (et ses composés)	495,6	0	69,0	675,8	1 245,6	167	924,5	171
Total des rejets sur le site les plus abondants		**99 778,9**	**15 389,5**	**13 136,4**	**18 465,7**	**146 902,5**	**3 401**	**147 499,6**	**3 395**
Total national		**110 318,6**	**16 599,3**	**13 298,1**	**19 762,5**	**160 165,6**	**4 933**	**161 593,0**	**4 949**
Pourcentage du total national		**90,4**	**92,7**	**98,8**	**93,4**	**91,7**	**68,9**	**91,3**	**68,6**

- CTI 29 – Industries de première transformation des métaux :
  - total des rejets sur le site en 1997 : 19 783 tonnes (109 installations)
  - total des rejets sur le site en 1998 : 20 551 tonnes (115 installations)
    – une augmentation de 768 tonnes (+3,9 %) par rapport à 1997.

- CTI 27 – Industries du papier et produits connexes :
  - total des rejets sur le site en 1997 : 19 904 tonnes (103 installations)
  - total des rejets sur le site en 1998 : 20 526 tonnes (102 installations)
    – une augmentation de 622 tonnes (+3,4 %) par rapport à 1997.

- CTI 07 – Industries du pétrole brut et du gaz naturel :
  - total des rejets sur le site en 1997 : 11 546 tonnes (69 installations)
  - total des rejets sur le site en 1998 : 11 642 tonnes (76 installations)
    – une augmentation de 96 tonnes (+0,8 %) par rapport à 1997.

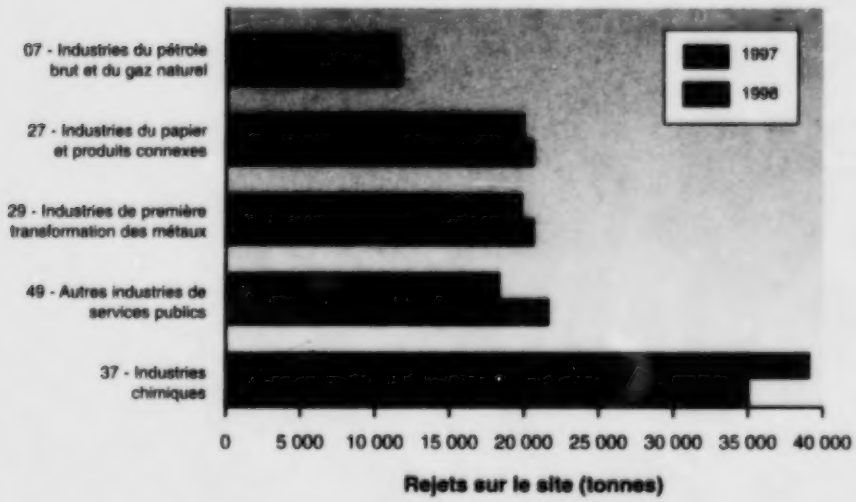

Diagramme 3
Secteurs industriels ayant déclaré les rejets sur le site les plus abondants en 1998

En 1998, ce sont les industries chimiques qui ont déclaré les rejets sur le site les plus abondants. Ce secteur compte également le plus grand nombre d'installations – 330 en 1998 – soit environ trois fois plus que les industries du papier et produits connexes ou que les industries de première transformation des métaux. Au cours de l'année écoulée, les installations du secteur de l'industrie chimique ont réduit leurs émissions de 4 097 tonnes (–10,5 %); il s'agit de la plus forte diminution de rejets sur le site qui se soit produite dans un secteur industriel en 1998.

Les autres industries de services publics ont déclaré 21 552 tonnes, le deuxième secteur pour ce qui est du volume des rejets sur le site. Les rejets de ce secteur ont augmenté de 3 248 tonnes (+17,7 %) par rapport à 1997. Cette augmentation résulte partiellement de la hausse des rejets dans l'air d'acide sulfurique et d'acide chlorhydrique provenant des centrales électriques canadiennes par suite d'une augmentation de la production d'énergie et d'une amélioration des méthodes d'essai et d'estimation. Ce secteur industriel a déclaré les rejets sur le site les plus abondants en 1998.

2.2.3 Rejets sur le site par installation en 1998

L'annexe 2 présente les polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés sur le site, par installation, en 1998, pour chacune des substances de l'INRP. Un maximum de dix installations sont répertoriées pour chaque substance, mais les rejets totaux et le nombre de déclarations, pour chaque polluant répertorié, sont également fournis. Les installations qui ont déclaré des rejets de moins de 0,5 tonne ainsi que des polluants dont les rejets totaux sont de moins de 0,5 tonne ne sont pas répertoriées.

Les tableaux 3 et 4 présentent les cinq installations qui, de 1997 à 1998, ont déclaré les plus fortes augmentations et diminutions, respectivement, de leurs rejets sur le site d'une substance de l'INRP. Ces tableaux ne comprennent pas les augmentations ou les diminutions dues à des modifications apportées aux méthodes d'estimation, si c'est clairement précisé par l'installation dans le champ réservé aux commentaires. Toutes les installations dont le nom figure ci-dessous ont déclaré, de 1997 à 1998, un changement relatif de plus de 500 tonnes pour au moins un des polluants de l'INRP.

Tableau 3
Installations ayant déclaré les plus fortes diminutions de leurs rejets sur le site, de 1997 à 1998

Installation	Rejets déclarés par polluant de l'INRP (tonnes)	Commentaires des installations
INRP n° 2134 **Agrium Products Inc.** **Redwater Fertilizer Operations** **Redwater/Municipal** **District of Sturgeon, AB**	Ammoniac (total) • 5 822 en 1997 • 4 199 en 1998 [diminution de 1 623 (-27,9 %)]	[traduction] « [...] la redistillation du condensat à l'usine d'urée a permis de réduire considérablement le volume d'ammoniac éliminé par injection souterraine. On a réussi, en 1998, à réduire la quantité des fractions fines d'engrais éliminées par enfouissement en augmentant le volume de revente des produits hors norme [...]. »
INRP n° 0444 **Inco Limited** **Copper Cliff Smelter Complex** **Copper Cliff (ON)**	Acide sulfurique • 3 894 en 1997 • 2 796 en 1998 [diminution de 1 098 (-28,2 %)]	Pas de commentaires.
INRP n° 4138 **Amoco Canada Petroleum Co. Ltd.** **West Whitecourt Plant** **Whitecourt (AB)**	Disulfure de carbone • 1 054 en 1997 • 92 en 1998 [diminution de 962 (-91,3 %)]	[traduction] « [...] Le disulfure de carbone se forme dans les unités de récupération de soufre et il n'est pas complètement consumé dans l'incinérateur de gaz résiduaires [...]. »
INRP n° 4700 **Nova Chemicals Ltd.** **St. Clair River Site** **Corunna (ON)**	Cyclohexane • 1 960 en 1997 • 1 058 en 1998 [diminution de 903 (-46 %)]	[traduction] « [...] le nouvel équipement de production qui récupère et recycle le cyclohexane a été mis en service au début de 1998 [...]. »
INRP n° 1162 **Celanese Canada Inc.** **Edmonton Facility** **Edmonton (AB)**	Acétone • 1 414 en 1997 • 732 en 1998 [diminution de 683 (-48,3 %)]	Pas de commentaires.

TABLEAU 4
INSTALLATIONS AYANT DÉCLARÉ LES PLUS FORTES AUGMENTATIONS DE LEURS REJETS SUR LE SITE, DE 1997 À 1998*

Installation	Rejets déclarés par polluant de l'INRP (tonnes)	Commentaires des installations
INRP nº 0444 Inco Limited Copper Cliff Smelter Complex Copper Cliff (ON)	Chrome et ses composés • 649 en 1997 • 1 545 en 1998 [augmentation de 896 (+138,1 %)]	[traduction] « [...] Ces rejets de chrome proviennent de briques réfractaires de rebut en chrome-magnésie empilées pour récupération des métaux infusés. Le manufacturier déclare le chrome sous sa forme III [...]. »
INRP nº 1861 Ontario Power Generation Inc. Nanticoke G.S. Nanticoke (ON)	Acide chlorhydrique • 3 344 en 1997 • 4 234 en 1998 [augmentation de 890 (+26,6 %)]	Pas de commentaires
INRP nº 3649 Ispat Sidbec Inc. Acierie Contrecoeur (QC)	Zinc et ses composés • 1 836 en 1997 • 2 707 en 1998 [augmentation de 871 (+47,4 %)]	[traduction] « [...] les poussières d'aciérage contenant du zinc sont entreposées sur nos terrains dans des cellules avec membrane synthétique [...].
INRP nº 2515 Simplot Canada Limited Brandon (MB)	Ammoniac (total) • 1 023 en 1997 • 1 734 en 1998 [augmentation de 711 (+69,5 %)]	[traduction] « [...[La nouvelle usine de production d'ammoniac a ouvert ses portes et a fonctionné, une partie de l'année 1998, de concert avec les deux usines d'ammoniac existantes. Ces usines ont été fermées par la suite et le volume des émissions d'ammoniac a diminué. Notre usine d'acide nitrique nº 1 a utilisé une canalisation de gaz de purge provenant des anciennes usines d'ammoniac comme source de combustible. Cela a entrainé des émissions annuelles d'ammoniac d'environ 240 tonnes. La société a mis un terme à cette pratique [...]. »
INRP nº 3269 Agrium Inc. Calgary (AB)	Ammoniac (total) • 1 352 en 1997 • 1 961 en 1998 [augmentation de 609 (+45,1 %)]	Pas de commentaires

* Ce tableau exclut les installations qui déclaraient un polluant pour la première fois en 1998.

2.3 Transferts hors site pour élimination en 1998

Le tableau 1 de la section 2.1 offre un aperçu des quantités transférées hors site pour traitement préalable à l'élimination finale ou pour élimination définitive. En 1998, les installations canadiennes ont déclaré des transferts hors site pour élimination totalisant 88 489 tonnes, une diminution de 9 610 tonnes (–9,8 %) par rapport à 1997.

En 1998, les transferts hors site pour traitement préalable à l'élimination finale représentaient 34 575 tonnes (39,1 % des transferts totaux), une diminution de 5 278 tonnes (–13,2 %) par rapport à 1997. Les produits transférés hors site pour y être éliminés définitivement représentaient, en 1998, 53 914 tonnes (60,9 % des transferts totaux), soit une diminution de 4 336 tonnes (–7,4 %) par rapport à 1997.

Voici la ventilation des transferts hors site déclarés par les installations en 1998 :

- Transferts hors site pour traitement préalable à l'élimination finale en 1998
  - traitement physique : 2 271 tonnes (2,6 % du total des transferts pour élimination);
  - traitement chimique : 8 662 tonnes (9,8 % du total des transferts pour élimination);
  - traitement biologique : 2 632 tonnes (3 % du total des transferts pour élimination);
  - incinération : 12 236 tonnes (13,8 % du total des transferts pour élimination);
- usine municipale d'épuration (UME) : 8 774 tonnes (9,9 % du total des transferts pour élimination).

- Transferts hors site pour élimination définitive en 1998 :
  - enfouissement : 45 095 tonnes (51 % du total des transferts pour élimination);
  - entreposage : 3 933 tonnes (4,4 % du total des transferts pour élimination);
  - injection souterraine : 4 359 tonnes (4,9 % du total des transferts pour élimination);
  - épandage : 528 tonnes (0,6 % du total des transferts pour élimination).

Dans l'ensemble, les quatre catégories de transfert hors site représentaient 74 766 tonnes (84,5 %) en 1998 – enfouissement, incinération, UME et traitement chimique. Les autres catégories de transfert hors site représentaient 13 723 tonnes (15,5 %) en 1998.

Les diagrammes 4 et 5 illustrent la contribution relative des transferts hors site pour traitement préalable à l'élimination finale et pour élimination définitive, respectivement.

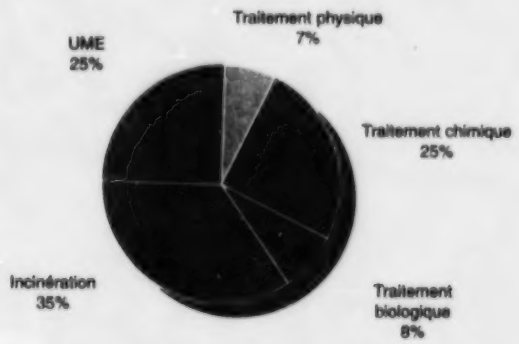

Diagramme 4
Transferts hors site pour traitement préalable à l'élimination finale en 1998

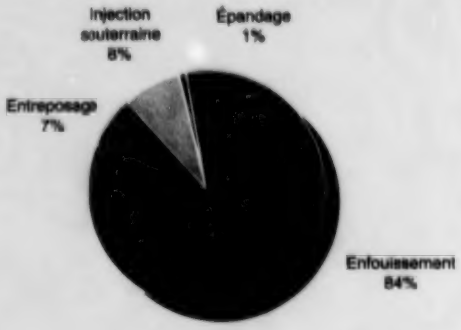

Diagramme 5
Transferts hors site pour élimination définitive en 1998

2.3.1 Transferts hors site pour élimination en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment transférés hors site

Le tableau 5 fournit des détails sur les 25 polluants les plus abondamment transférés hors site en 1998. Ces polluants représentaient 84 947 tonnes ou 96 p. 100 du total des transferts hors site pour élimination en 1998.

Pour 1998, les cinq polluants les plus abondamment transférés hors site sont :

- le zinc (et ses composés) (26 174 tonnes)
- le manganèse (et ses composés) (7 202 tonnes)
- l'acide sulfurique (5 732 tonnes)
- l'ion nitrate (en solution à un pH ≥ 6) (5 087 tonnes)
- l'acide chlorhydrique (5 015 tonnes)

En comparaison, les polluants suivants ont été les plus abondamment transférés hors site en 1997 :

- le zinc (et ses composés) (35 593 tonnes)
- le manganèse (et ses composés) (8 027 tonnes)
- l'acide sulfurique (5 816 tonnes)
- l'ion nitrate (en solution à un pH ≥ 6) (5 349 tonnes)
- le xylène (mélange d'isomères) (4 923 tonnes)
- le toluène (4 821 tonnes)
- le méthanol (3 831 tonnes)
- l'acide chlorhydrique (3 785 tonnes)

Ce sont les transferts hors site pour élimination du zinc et de ses composés qui ont subi le changement le plus important – soit une diminution de 9 419 tonnes – dans une large gamme de secteurs et d'installations. Les causes de cette diminution ne sont pas connues; l'analyse est en cours.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TABLEAU 5
TRANSFERTS HORS SITE POUR ÉLIMINATION EN 1998 – LES 25 POLLUANTS DE L'INRP LES PLUS ABONDAMMENT TRANSFÉRÉS HORS SITE (TONNES)

N° CAS	Polluant	Traitement physique	Traitement chimique	Traitement biologique	Incinération	UME	Enfouissement	Entreposage	Injection souterraine	Épandage	Total	Nb. de rapports
S/O	Zinc (et ses composés)	373,4	2 052,7	0	38,7	8,7	23 483,0	136,8	75,5	5,1	26 174,0	387
S/O	Manganèse (et ses composés)	70,6	360,5	0	0,5	4,5	6 350,2	378,8	0	36,9	7 202,0	316
7664-93-9	Acide sulfurique	719,1	2 361,7	0,1	70,3	143,8	506,7	0,1	1 930,1	0	5 731,8	435
S/O	Ion nitrate en solution à un pH ≥ 6	0	22,0	0	0	4 416,7	104,5	0	543,8	0,2	5 087,1	82
7647-01-0	Acide chlorhydrique	322,1	2 637,0	0	30,1	1 791,2	6,8	0,1	12,3	215,0	5 014,6	287
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	24,1	113,9	3,4	1 452,8	0,1	1 789,2	1 355,2	3,5	0	4 742,2	328
67-56-1	Méthanol	0	13,5	1 480,5	1 256,5	561,2	193,6	9,8	1 074,6	3,3	4 593,1	354
108-88-3	Toluène	23,2	68,6	4,2	2 682,7	1,5	843,8	794,6	4,5	0	4 423,0	340
S/O	Plomb (et ses composés)	0,5	206,8	0	46,5	2,9	2 991,0	79,4	0,1	0	3 327,2	193
S/O	Chrome (et ses composés)	501,2	220,1	0	56,5	3,5	1 949,3	78,1	250	0,1	3 058,7	279
1332-21-4	Amiante (forme friable)	0	0	0	0	0	2 247,5	0	0	0	2 247,5	51
107-21-1	Éthylèneglycol	37,1	41,0	881,3	253,8	597,5	67,7	47,5	129,7	0	2 055,7	282
67-64-1	Acétone	14,8	0	7,0	1 257,9	45,4	179,1	295,1	0	0	1 799,3	165
S/O	Cuivre (et ses composés)	4,5	68,7	0	5,3	4,9	1 334,5	65,9	0	0	1 483,8	339
78-93-3	Méthyléthylcétone	9,7	26,3	0	799,0	17,1	320,9	271,3	0,1	0	1 444,4	167
67-63-0	Alcool isopropylique	0,4	3,0	3,6	993,6	151,3	73,9	105,3	11,8	0	1 342,8	199
S/O	Ammoniac (total)	0	39,0	65,6	38,0	624,7	64,0	0,9	195,6	173,5	1 201,2	309
110-82-7	Cyclohexane	0	0	0	731,2	0	0	0	0,3	0	731,5	90
S/O	Nickel (et ses composés)	91,8	123,5	0	1,3	4,3	362,8	35,6	18,6	0,4	638,4	201
71-36-3	Butan-1-ol	1,0	8,4	22,2	515,6	16,5	2,9	4,4	0	0	571,0	84
7664-38-2	Acide phosphorique	0	41,5	0	0,2	51,8	459,8	0,1	0,5	0	553,9	223
50-00-0	Formaldéhyde	0	2,6	66,3	103,7	23,5	251,8	0,2	0	0,8	448,9	92
108-95-2	Phénol (et ses sels)	0	4,4	61,4	190,4	157,2	13,9	0,4	1,0	0	428,7	66
108-10-1	Méthylisobutylcétone	0,7	0,2	0,1	119,4	0	100	104,2	0	0	324,7	73
7429-90-5	Aluminum (fumée ou poussière)	0	0	0	0,3	0	243,5	0	0	77,6	321,3	46
Transferts hors site les plus abondants		**2 194,2**	**8 415,4**	**2 595,8**	**10 644,2**	**8 628,1**	**43 940,4**	**3 763,8**	**4 251,9**	**512,9**	**84 946,6**	**5 388**
Total national		**2 270,9**	**8 661,8**	**2 632,2**	**12 235,6**	**8 774,4**	**45 094,8**	**3 933,3**	**4 358,6**	**527,5**	**88 489,2**	**7 448**
Pourcentage du total national		**96,6**	**97,2**	**98,6**	**87,0**	**98,3**	**97,4**	**95,7**	**97,6**	**97,2**	**96,0**	**72,3**

Tableau 5
Transferts hors site pour élimination en 1998 – les 25 polluants de l'INRP les plus abondamment transférés hors site (tonnes)

N° CAS	Polluant	Traitement physique	Traitement chimique	Traitement biologique	Incinération	UME	Enfouissement	Entreposage	Injection souterraine	Épandage	Total	Nb. de rapports
S/O	Zinc (et ses composés)	373,4	2 052,7	0	38,7	8,7	23 483,0	136,8	75,5	5,1	26 174,0	387
S/O	Manganèse (et ses composés)	70,6	360,5	0	0,5	4,5	6 350,2	378,8	0	36,9	7 202,0	316
7664-93-9	Acide sulfurique	719,1	2 361,7	0,1	70,3	143,8	506,7	0,1	1 930,1	0	5 731,8	435
S/O	Ion nitrate en solution à un pH ≥ 6	0	22,0	0	0	4 416,7	104,5	0	543,8	0,2	5 087,1	82
7647-01-0	Acide chlorhydrique	322,1	2 637,0	0	30,1	1 791,2	6,8	0,1	12,3	215,0	5 014,6	287
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	24,1	113,9	3,4	1 452,8	0,1	1 789,2	1 355,2	3,5	0	4 742,2	328
67-56-1	Méthanol	0	13,5	1 480,5	1 256,5	561,2	193,6	9,8	1 074,6	3,3	4 593,1	354
108-88-3	Toluène	23,2	68,6	4,2	2 682,7	1,5	843,8	794,6	4,5	0	4 423,0	340
S/O	Plomb (et ses composés)	0,5	206,8	0	46,5	2,9	2 991,0	79,4	0,1	0	3 327,2	193
S/O	Chrome (et ses composés)	501,2	220,1	0	56,5	3,5	1 949,3	78,1	250	0,1	3 058,7	279
1332-21-4	Amiante (forme friable)	0	0	0	0	0	2 247,5	0	0	0	2 247,5	51
107-21-1	Éthylèneglycol	37,1	41,0	881,3	253,8	597,5	67,7	47,5	129,7	0	2 055,7	282
67-64-1	Acétone	14,8	0	7,0	1 257,9	45,4	179,1	295,1	0	0	1 799,3	165
S/O	Cuivre (et ses composés)	4,5	68,7	0	5,3	4,9	1 334,5	65,9	0	0	1 483,8	339
78-93-3	Méthyléthylcétone	9,7	26,3	0	799,0	17,1	320,9	271,3	0,1	0	1 444,4	167
67-63-0	Alcool isopropylique	0,4	3,0	3,6	993,6	151,3	73,9	105,3	11,8	0	1 342,8	199
S/O	Ammoniac (total)	0	39,0	65,6	38,0	624,7	64,0	0,9	195,6	173,5	1 201,2	309
110-82-7	Cyclohexane	0	0	0	731,2	0	0	0	0,3	0	731,5	90
S/O	Nickel (et ses composés)	91,8	123,5	0	1,3	4,3	362,8	35,6	18,6	0,4	638,4	201
71-36-3	Butan-1-ol	1,0	8,4	22,2	515,6	16,5	2,9	4,4	0	0	571,0	84
7664-38-2	Acide phosphorique	0	41,5	0	0,2	51,8	459,8	0,1	0,5	0	553,9	223
50-00-0	Formaldéhyde	0	2,6	66,3	103,7	23,5	251,8	0,2	0	0,8	448,9	92
108-95-2	Phénol (et ses sels)	0	4,4	61,4	190,4	157,2	13,9	0,4	1,0	0	428,7	66
108-10-1	Méthylisobutylcétone	0,7	0,2	0,1	119,4	0	100	104,2	0	0	324,7	73
7429-90-5	Aluminum (fumée ou poussière)	0	0	0	0,3	0	243,5	0	0	77,6	321,3	46
Transferts hors site les plus abondants		**2 194,2**	**8 415,4**	**2 595,8**	**10 644,2**	**8 628,1**	**43 940,4**	**3 763,8**	**4 251,9**	**512,9**	**84 946,6**	**5 388**
Total national		**2 270,9**	**8 661,8**	**2 632,2**	**12 235,6**	**8 774,4**	**45 094,8**	**3 933,3**	**4 358,6**	**527,5**	**88 489,2**	**7 448**
Pourcentage du total national		**96,6**	**97,2**	**98,6**	**87,0**	**98,3**	**97,4**	**95,7**	**97,6**	**97,2**	**96,0**	**72,3**

2.3.2 Transferts hors site pour élimination, par secteur industriel, en 1998

Le diagramme 6 présente les cinq secteurs industriels qui ont déclaré les plus grandes quantités de substances transférées hors site pour élimination en 1997 et 1998. Ces secteurs représentaient plus de 81 p. 100 des transferts hors site totaux en 1998. Ils sont identifiés par les codes de la Classification type des industries (CTI), qui sont des identificateurs numériques pour différents types d'entreprises et d'industries. L'INRP recueille également des renseignements en faisant appel aux codes du Système de classification des industries nord-américaines et il est probable qu'il fera appel à ces codes pour identifier les secteurs dans ses prochains rapports.

Les statistiques suivantes comparent tous les transferts hors site déclarés en 1997 et 1998 par ces cinq secteurs industriels :

- CTI 29 – Industries de première transformation des métaux :
  - total des transferts hors site en 1997 : 28 419 tonnes (63 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 23 950 tonnes (68 installations)

  – une diminution de 4 469 tonnes (–15,7 %) par rapport à 1997.

- CTI 77 – Industries des services aux entreprises :
  - total des transferts hors site en 1997 : 22 452 tonnes (6 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 20 300 tonnes (7 installations)

  – une diminution de 2 152 tonnes (–9,6 %) par rapport à 1997.

- CTI 37 – Industries chimiques :
  - total des transferts hors site en 1997 : 16 856 tonnes (218 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 17 081 tonnes (223 installations)

  – une augmentation de 225 tonnes (+1,3 %) par rapport à 1997.

- CTI 30 – Industrie de la fabrication des produits métalliques (sauf les industries de la machinerie et du matériel de transport) :
  - total des transferts hors site en 1997 : 5 035 tonnes (94 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 6 623 tonnes (84 installations)

  – une augmentation de 1 588 tonnes (+31,5 %) par rapport à 1997.

- CTI 49 – Autres industries de services publics :
  - total des transferts hors site en 1997 : 7 750 tonnes (24 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 3 917 tonnes (20 installations)

  – une diminution de 3 833 tonnes (–49,5 %) par rapport à 1997.

La classification des industries des services aux entreprises compte six installations de manutention ou de traitement de déchets qui sont responsables du niveau relativement élevé des transferts hors site pour élimination.

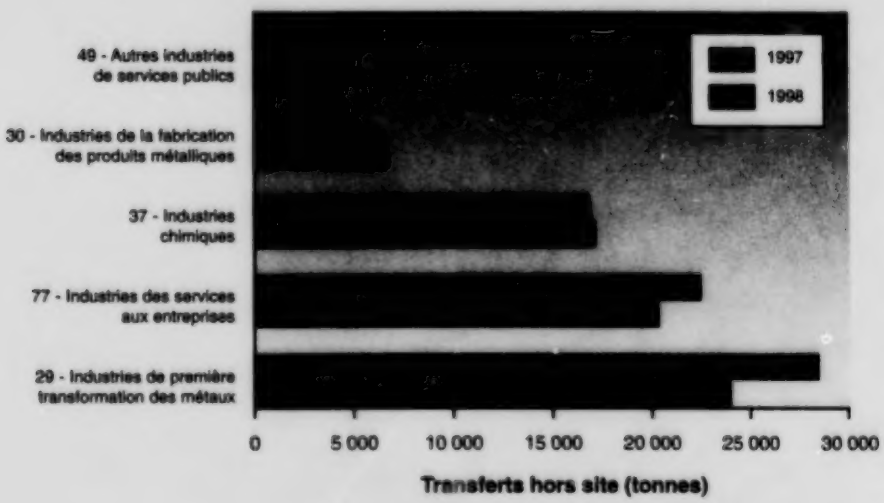

Diagramme 6
Secteurs industriels ayant déclaré les transferts pour élimination les plus abondants en 1997 et 1998

2.3.3 Transferts hors site pour élimination, par installation, en 1998

Les tableaux 6 et 7 présentent les cinq installations ayant déclaré les plus fortes augmentations et diminutions relatives de leurs transferts hors site de 1997 à 1998, respectivement. Pour chaque installation, les chiffres fournis représentent le changement le plus important qui se soit produit de 1997 à 1998 pour un polluant donné de l'INRP transféré hors site. Ces tableaux ne comprennent pas les augmentations ou les diminutions dues à des modifications apportées aux méthodes d'estimation, si c'est clairement précisé par l'installation dans le champ réservé aux commentaires. Toutes les installations répertoriées ont déclaré un changement relatif de plus de 250 tonnes pour au moins un des polluants de l'INRP déclarés de 1997 à 1998.

Tableau 6
Installations ayant déclaré les plus fortes diminutions de transferts hors site de 1997 à 1998

Installation	Transferts hors site déclarés par polluant de l'INRP (tonnes)	Commentaires des installations
INRP nº 1698 New Brunswick Power Belledune Thermal Generating Station Belledune, NB	Zinc (et ses composés) • 3 264 en 1997 • 27 en 1998 [diminution de 3 237 (-99,2 %)]	[traduction] « [...] Le matériau est envoyé à un site d'enfouissement approuvé par le ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick (NBDOE) [...]. »
INRP nº 5645 Philip Enterprises Inc. Parkdale Avenue Facility Hamilton, ON	Zinc (et ses composés) • 4 518 en 1997 • 2 384 en 1998 [diminution de 2 134 (-47,2 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 3855 Lake Erie Steel Company Nanticoke, ON	Zinc (et ses composés) • 1 480 en 1997 • 0 en 1998 [diminution de 1 480)	[traduction] « [...] Le matériaux a été entreposé pour recyclage futur et non pour enfouissement [...]. »
INRP nº 3713 Dofasco Inc. Hamilton, ON	Zinc (et ses composés) • 5 759 en 1997 • 4 756 en 1998 [diminution de 1 002 (-17,4 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 4328 Sorveco, Société en commandite Coteau-du-Lac, QC	Zinc (et ses composés) • 841 en 1997 • 0 en 1998 [diminution de 841)	Pas de commentaires.

TABLEAU 7
INSTALLATIONS AYANT DÉCLARÉ LES PLUS FORTES AUGMENTATIONS DE TRANSFERTS HORS SITE DE 1997 À 1998*

Installation	Transferts hors site déclarés par polluant de l'INRP (tonnes)	Commentaires des installations
INRP nº 5645 Philip Enterprises Inc. Parkdale Avenue Facility Hamilton, ON	Xylène (mélange d'isomères) • 931 en 1997 • 1 902 en 1998 [augmentation de 971 (+104,4 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 4984 La Corporation Corbec Division Québec Québec, QC	Acide chlorhydrique • 367 en 1997 • 1 190 en 1998 [augmentation de 823 (+224,3 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 5645 Philip Enterprises Inc. Parkdale Avenue Facility Hamilton, ON	Toluène • 433 en 1997 • 884 en 1998 [augmentation de 451 (+104,2 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 4988 Corbec Corporation Montreal Division Lachine, QC	Acide sulfurique • 89 en 1997 • 526 en 1998 [augmentation de 437 (+491,2 %)]	Pas de commentaires.
INRP nº 1162 Celanese Canada Inc. Edmonton Facility Edmonton, AB	Méthanol • 0,3 en 1997 • 280 en 1998 (augmentation de 280)	Pas de commentaires.

* Ce tableau exclut les installations qui déclaraient un polluant pour la première fois en 1998.

2.4 Transferts hors site pour recyclage en 1998

La déclaration des activités de recyclage a toujours été facultative. Par suite des consultations publiques entreprises en 1996, les installations doivent maintenant déclarer les quantités de substances transférées hors site pour recyclage, la nature de leurs activités de recyclage ainsi que les nom et adresse de l'installation de recyclage. Aucune comparaison d'une année à l'autre n'a été faite parce qu'on ne dispose que d'un portrait incomplet des quantités transférées hors site pour recyclage en 1997. Dans la présente section, les activités de recyclage et de récupération d'énergie de 1998 sont présentées séparément.

Généralement, la catégorie « transfert hors site pour recyclage » comprend les articles vendus aux entreprises de recyclage comme les copeaux et retailles de métal, les articles transférés hors site pour traitement, nettoyage ou récupération et renvoyés ensuite à l'installation d'origine, ainsi que ceux qui sont renvoyés aux fournisseurs pour crédit ou remboursement. La récupération d'énergie ne s'applique que lorsque l'énergie récupérée à même la combustion est utilisée comme une solution de rechange aux combustibles fossiles et à d'autres formes d'énergie.

En 1998, les installations canadiennes ont déclaré 245 798 tonnes de substances transférées hors site pour recyclage (à l'exclusion de la récupération d'énergie). Le diagramme 7 montre la ventilation par type d'activité de recyclage.

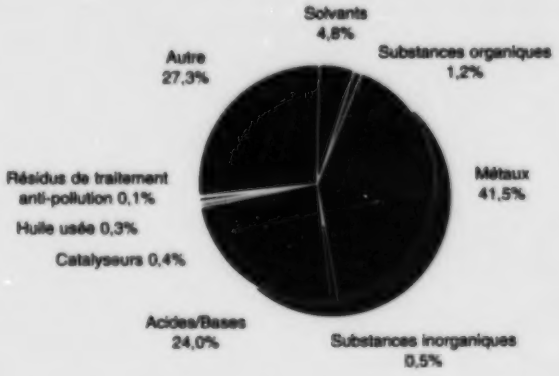

Diagramme 7
Activités de recyclage par type en 1998

Au tableau 8, les 10 substances de l'INRP les plus abondamment transférées hors site pour recyclage sont répertoriées pour 1998. Ces substances ont apporté, cette même année, une contribution de 229 191 tonnes (93,2 %) au total des substances recyclées (excluant toutefois la récupération d'énergie).

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TABLEAU 8
TRANSFERTS HORS SITE POUR RECYCLAGE EN 1998 - LES 10 SUBSTANCES DE L'INRP LES PLUS ABONDAMMENT TRANSFÉRÉES (TONNES)

N° CAS	Substance	Solvants	Subst. organiques	Métaux	Subst. inorganiques	Acides ou bases	Catalyseurs	Résidus de traitement anti-pollution	Huiles usées	Autre	Total	Nb. de rapports
7664-93-9	Acide sulfurique	0	0	341,6	4,7	57 849,6	0	0	775,5	3 279,9	62 251,3	28
S/O	Zinc (et ses composés)	0,3	2,8	37 270,9	3,9	0	0	147,4	12,3	2 605,6	40 043,3	158
S/O	Chrome (et ses composés)	0	0	8 378,7	702,8	0	0	5,6	0	26 651,3	35 738,4	120
S/O	Cuivre (et ses composés)	0	0	18 011,8	56,8	0	0	2,6	0	5 156,3	23 227,4	160
S/O	Manganèse (et ses composés)	0	0	15 175,2	31,8	0	0	115,9	0	5 933,3	21 256,2	166
S/O	Nickel (et ses composés)	0	0	4 051,6	51,6	0	197,1	4,9	0	16 194,6	20 499,7	108
S/O	Plomb (et ses composés)	0	1,4	14 473,6	0	0	0	24,1	0	861,8	15 360,9	80
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3 724,9	23,4	0	0	0	0	0,3	0	400,3	4 148,9	86
108-88-3	Toluène	2 198,0	20,1	0	0	0	0	0,2	0	1 894,2	4 112,6	79
107-21-1	Éthylèneglycol	4,9	1 904,3	0	0	0	0	0	2,5	641,0	2 552,7	37
Total des transferts pour recyclage les plus abondants		5 928,2	1 952,0	97 703,3	851,5	57 849,6	197,1	301,0	790,3	63 618,3	229 191,4	1 022
Total national		11 735,9	2 930,4	101 974,6	1 292,1	58 878,3	900,4	306,6	794,3	66 985,6	245 798,3	1 588
Pourcentage du total national		50,5	66,6	95,8	65,9	98,3	21,9	98,2	99,5	95,0	93,2	64,4

TABLEAU 8
TRANSFERTS HORS SITE POUR RECYCLAGE EN 1998 - LES 10 SUBSTANCES DE L'INRP LES PLUS ABONDAMMENT TRANSFÉRÉES (TONNES)

N° CAS	Substance	Solvants	Subst. organiques	Métaux	Subst. inorganiques	Acides ou bases	Catalyseurs	Résidus de traitement anti-pollution	Huiles usées	Autre	Total	Nb. de rapports
7664-93-9	Acide sulfurique	0	0	341,6	4,7	57 849,6	0	0	775,5	3 279,9	62 251,3	28
S/O	Zinc (et ses composés)	0,3	2,8	37 270,9	3,9	0	0	147,4	12,3	2 605,6	40 043,3	158
S/O	Chrome (et ses composés)	0	0	8 378,7	702,8	0	0	5,6	0	26 651,3	35 738,4	120
S/O	Cuivre (et ses composés)	0	0	18 011,8	56,8	0	0	2,6	0	5 156,3	23 227,4	160
S/O	Manganèse (et ses composés)	0	0	15 175,2	31,8	0	0	115,9	0	5 933,3	21 256,2	166
S/O	Nickel (et ses composés)	0	0	4 051,6	51,6	0	197,1	4,9	0	16 194,6	20 499,7	108
S/O	Plomb (et ses composés)	0	1,4	14 473,6	0	0	0	24,1	0	861,8	15 360,9	80
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	3 724,9	23,4	0	0	0	0	0,3	0	400,3	4 148,9	86
108-88-3	Toluène	2 198,0	20,1	0	0	0	0	0,2	0	1 894,2	4 112,6	79
107-21-1	Éthylèneglycol	4,9	1 904,3	0	0	0	0	0	2,5	641,0	2 552,7	37
Total des transferts pour recyclage les plus abondants		5 928,2	1 952,0	97 703,3	851,5	57 849,6	197,1	301,0	790,3	63 618,3	229 191,4	1 022
Total national		11 735,9	2 930,4	101 974,6	1 292,1	58 878,3	900,4	306,6	794,3	66 985,6	245 798,3	1 588
Pourcentage du total national		50,5	66,6	95,8	65,9	98,3	21,9	98,2	99,5	95,0	93,2	64,4

En 1998, les installations canadiennes ont déclaré des transferts hors site totaux pour récupération d'énergie de 13 078 tonnes. Le tableau 9 présente un résumé des dix substances de l'INRP les plus abondamment transférées hors site pour récupération d'énergie en 1998. Ces substances ont apporté, la même année, une contribution de 11 917 tonnes (91,1 %) au total des transferts pour récupération d'énergie.

TABLEAU 9
TRANSFERTS HORS SITE POUR RÉCUPÉRATION D'ÉNERGIE EN 1998 – LES 10 POLLUANTS DE L'INRP LES PLUS ABONDAMMENT TRANSFÉRÉS (TONNES)

N° CAS	Substance	Récupération d'énergie	Nb. de déclarations
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	5 364,2	50
108-88-3	Toluène	3 077,5	43
78-93-3	Méthyléthylcétone	1 205,8	31
67-64-1	Acétone	570,3	17
67-63-0	Alcool isopropylique	318,4	28
75-09-2	Dichlorométhane	311,3	10
100-41-4	Éthylbenzène	307,2	14
108-10-1	Méthylisobutylcétone	282,9	13
108-05-4	Acétate de vinyle	271,9	2
67-56-1	Méthanol	207,5	21
Total des transferts pour récupération d'énergie les plus abondants		**11 917,1**	**229**
Total national		**13 078,1**	**334**
Pourcentage du total national		**91,1**	**68,6**

2.5 Polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998

En 1998, l'INRP comptait 25 substances cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, tel qu'il apparaît au tableau 10. Le chlorure de benzyle a été ajouté cette année après sa classification en 1999 par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) comme un produit probablement cancérogène pour les humains. En 1997, l'acrylonitrile a été radiée de la liste des polluants de l'INRP qui sont cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1997, elle a ensuite été réévaluée par le CIRC et elle n'est plus considérée comme un cancérogène probable pour les humains.

TABLEAU 10
POLLUANTS CANCÉROGÈNES OU TOXIQUES AU SENS DE LA LCPE RÉPERTORIÉS À L'INRP EN 1998

N° CAS	Polluant	LCPE Annexe 1[1]	LSP 1 Toxique au sens de la LCPE[2]	CIRC[3]	ARET
79-06-1	Acrylamide			2A	B3
S/O	**Arsenic (et ses composés)**		Y	1	
1332-21-4	Amiante (forme friable)	Y		1	B2
71-43-2	**Benzène**		Y	1	B3
100-44-7	Chlorure de benzyle			2A	B2
117-81-7	**Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)**		Y		B1
106-99-0	Buta-1,3-diène			2A	B3
S/O	**Cadmium (et ses composés)**		Y	1	
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	Y			B2
S/O	**Chrome (et ses composés)**		Y	1	
107-06-2	1,2-Dichloroéthane		Y		B2
75-09-2	**Dichlorométhane**		Y		B2
64-67-5	Sulfate de diéthyle			2A	
77-78-1	**Sulfate de diméthyle**			2A	
106-89-8	Épichlorohydrine			2A	B3
75-21-8	**Oxyde d'éthylène**			1	B2
50-00-0	Formaldéhyde			2A	B3
S/O	**Plomb (et ses composés)**	Y			
S/O	Mercure (et ses composés)	Y			
101-14-4	***p,p'*-Méthylène*bis*(2-chloroaniline)**			2A	A1
S/O	Nickel (et ses composés)		Y	1	
96-09-3	**Oxyde de styrène**			2A	
127-18-4	Tétrachloroéthylène		Y	2A	B2
79-01-6	**Trichloroéthylène**		Y	2A	B3
75-01-4	Chlorure de vinyle	Y		1	

1 Polluants répertoriés à l'Annexe 1 de la LCPE (Liste des substances toxiques).

2 Polluants répertoriés dans la première liste des substances prioritaires (LSP 1) évalués comme toxiques selon l'article 11 de la LCPE. Aucun polluant de la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire (LSP 2) ne figure sur cette liste, puisqu'aucune des substances pour lesquelles il existait des données d'évaluation finales le 29 mars 2000, dans le cadre de la LSP 2, n'était classée comme toxique au sens de la LCPE.

3 Substances cancérogènes classifiées comme cancérogènes (1) ou probablement cancérogènes (2A) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC).

La comparaison des données de 1997 et 1998 pour les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE montre

- que le nombre d'installations ayant déclaré des polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE était de
  - 778 en 1997;
  - 786 en 1998 [une augmentation de huit installations (+1 %) par rapport à 1997].
- que le nombre de déclarations de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE était de
  - 1 277 en 1997;
  - 1 275 en 1998 [une diminution de deux déclarations (–0,2 %) par rapport à 1997].

En 1998, les installations canadiennes ont déclaré des transferts hors site totaux pour récupération d'énergie de 13 078 tonnes. Le tableau 9 présente un résumé des dix substances de l'INRP les plus abondamment transférées hors site pour récupération d'énergie en 1998. Ces substances ont apporté, la même année, une contribution de 11 917 tonnes (91,1 %) au total des transferts pour récupération d'énergie.

TABLEAU 9
TRANSFERTS HORS SITE POUR RÉCUPÉRATION D'ÉNERGIE EN 1998 – LES 10 POLLUANTS DE L'INRP LES PLUS ABONDAMMENT TRANSFÉRÉS (TONNES)

N° CAS	Substance	Récupération d'énergie	Nb. de déclarations
1330-20-7	Xylène (mélange d'isomères)	5 364,2	50
108-88-3	Toluène	3 077,5	43
78-93-3	Méthyléthylcétone	1 205,8	31
67-64-1	Acétone	570,3	17
67-63-0	Alcool isopropylique	318,4	28
75-09-2	Dichlorométhane	311,3	10
100-41-4	Éthylbenzène	307,2	14
108-10-1	Méthylisobutylcétone	282,9	13
108-05-4	Acétate de vinyle	271,9	2
67-56-1	Méthanol	207,5	21
Total des transferts pour récupération d'énergie les plus abondants		**11 917,1**	**229**
Total national		**13 078,1**	**334**
Pourcentage du total national		**91,1**	**68,6**

2.5 Polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998

En 1998, l'INRP comptait 25 substances cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, tel qu'il apparaît au tableau 10. Le chlorure de benzyle a été ajouté cette année après sa classification en 1999 par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) comme un produit probablement cancérogène pour les humains. En 1997, l'acrylonitrile a été radiée de la liste des polluants de l'INRP qui sont cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1997, elle a ensuite été réévaluée par le CIRC et elle n'est plus considérée comme un cancérogène probable pour les humains.

Tableau 10
Polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE répertoriés à l'INRP en 1998

N° CAS	Polluant	LCPE Annexe 1[1]	LSP 1 Toxique au sens de la LCPE[2]	CIRC[3]	ARET
79-06-1	Acrylamide			2A	B3
S/O	Arsenic (et ses composés)		Y	1	
1332-21-4	Amiante (forme friable)	Y		1	B2
71-43-2	Benzène		Y	1	B3
100-44-7	Chlorure de benzyle			2A	B2
117-81-7	Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)		Y		B1
106-99-0	Buta-1,3-diène			2A	B3
S/O	Cadmium (et ses composés)		Y	1	
56-23-5	Tétrachlorure de carbone	Y			B2
S/O	Chrome (et ses composés)		Y	1	
107-06-2	1,2-Dichloroéthane		Y		B2
75-09-2	Dichlorométhane		Y		B2
64-67-5	Sulfate de diéthyle			2A	
77-78-1	Sulfate de diméthyle			2A	
106-89-8	Épichlorohydrine			2A	B3
75-21-8	Oxyde d'éthylène			1	B2
50-00-0	Formaldéhyde			2A	B3
S/O	Plomb (et ses composés)	Y			
S/O	Mercure (et ses composés)	Y			
101-14-4	*p,p'*-Méthylène*bis*(2-chloroaniline)			2A	A1
S/O	Nickel (et ses composés)		Y	1	
96-09-3	Oxyde de styrène			2A	
127-18-4	Tétrachloroéthylène		Y	2A	B2
79-01-6	Trichloroéthylène		Y	2A	B3
75-01-4	Chlorure de vinyle	Y		1	

1 Polluants répertoriés à l'Annexe 1 de la LCPE (Liste des substances toxiques).

2 Polluants répertoriés dans la première liste des substances prioritaires (LSP 1) évalués comme toxiques selon l'article 11 de la LCPE. Aucun polluant de la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire (LSP 2) ne figure sur cette liste, puisqu'aucune des substances pour lesquelles il existait des données d'évaluation finales le 29 mars 2000, dans le cadre de la LSP 2, n'était classée comme toxique au sens de la LCPE.

3 Substances cancérogènes classifiées comme cancérogènes (1) ou probablement cancérogènes (2A) par la Centre international de recherche sur le cancer (CIRC).

La comparaison des données de 1997 et 1998 pour les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE montre

- que le nombre d'installations ayant déclaré des polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE était de
  - 778 en 1997;
  - 786 en 1998 [une augmentation de huit installations (+1 %) par rapport à 1997].

- que le nombre de déclarations de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE était de
  - 1 277 en 1997;
  - 1 275 en 1998 [une diminution de deux déclarations (–0,2 %) par rapport à 1997].

2.5.1 Rejets sur le site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE

En 1998, les rejets sur le site de tous les polluants de l'INRP ont totalisé 160 166 tonnes. Le tableau 11 montre que les rejets sur le site des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE atteignaient 15 156 tonnes en 1997 et 15 844 tonnes en 1998 (une augmentation de 688 tonnes ou de 4,5 %). La contribution de ces polluants au total national en 1998 était de 9,9 p. 100.

Plusieurs des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, comme l'arsenic et ses composés, le nickel et ses composés ou le chrome et ses composés, sont des groupes de substances plutôt que des substances. Dans la plupart des cas, les formes les plus communément rejetées de ces substances ont été jugées toxiques au sens de la LCPE par suite de l'évaluation des substances d'intérêt prioritaire.

Cependant, pour le chrome et ses composés, la forme la plus commune est le chrome trivalent, qui n'est ni toxique au sens de la LCPE, ni cancérogène, tel que défini par le Centre international de recherche sur le cancer. C'est le chrome hexavalent qui est toxique au sens de la LCPE. Le chrome trivalent peut se transformer en chrome hexavalent dans certaines circonstances. Néanmoins, puisque l'INRP ne dispose d'aucun moyen de différencier les formes de chrome rejetées, tous les rejets de chrome et ses composés sont répertoriés à titre de polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE aux fins des analyses présentées dans cette section du rapport.

Une des installations, Inco Limited (INRP n° 0444), Copper Cliff (ON) a rejeté 1 545 tonnes de chrome et ses composés en 1998, une augmentation de 896 tonnes (+138,1 %) par rapport à 1997. Ce rejet dans le sol, sous forme de briques réfractaires de rebut en chrome-magnésie, soumises à un traitement de récupération des métaux infusés avant d'être enfouies sur place, représente, en 1998, presque 10 p. 100 des rejets totaux sur le site des polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE.

L'installation a fait observer que le polluant rejeté était du chrome trivalent, pas du chrome hexavalent. Les rejets sur le site de polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE auraient diminué de 207 tonnes (−1,4 %) par rapport à 1997 si les rejets de chrome et ses composés de cette installation avaient été supprimés aux fins de l'analyse.

En 1998, les rejets sur le site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE étaient répertoriés comme des rejets :

- dans l'air : 7 324 tonnes [une diminution de 553 tonnes (–7 %) par rapport à 1997];
- par injection souterraine : 1 866 tonnes [une diminution de 61 tonnes (–3,1 %) par rapport à 1997];
- dans le sol : 6 349 tonnes [une augmentation de 1 205 tonnes (+23,4 %) par rapport à 1997];
- dans l'eau : 271 tonnes [une augmentation de 101 tonnes (+59,1 %) par rapport à 1997].

Tel que noté ci-dessus, il faut attribuer à une seule installation l'augmentation des rejets dans le sol (896 tonnes) de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE.

Le diagramme 8 fournit un aperçu des rejets sur le site, par milieu environnemental, des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998.

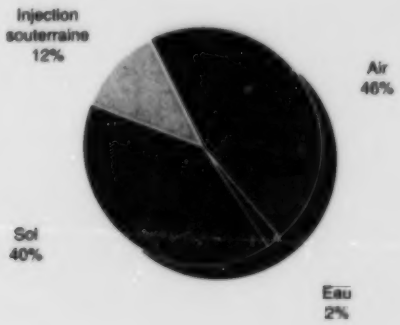

Diagramme 8
Rejets sur le site, en 1998, des substances de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TABLEAU 11
SOMMAIRE NATIONAL DES POLLUANTS DE L'INRP CANCÉROGÈNES OU TOXIQUES AU SENS DE LA LCPE (1997-1998)

	1997	1998	Changement (1997-1998)	% de changement (1997-1998)
Nombre total d'installations	**778**	**786**	**8**	**1,0**
Nombre total de déclarations	**1 277**	**1 275**	**-2**	**-0,2**
Polluants déclarés	**24**	**24**	**0**	**0**
Rejets sur le site (tonnes) :				
Air	7 876,844	7 324,168	-552,676	-7,0
Eau	**170,321**	**271,023**	**100,702**	**59,1**
Sol	5 144,088	6 348,853	1 204,765	23,4
Injection souterraine	**1 926,655**	**1 866,073**	**-60,582**	**-3,1**
Total des rejets sur le site	**15 155,622**	**15 844,466**	**688,844**	**4,5**
Transferts hors site pour traitement (tonnes) :				
Traitement physique	757,120	611,778	-145,342	-19,2
Traitement chimique	**620,896**	**625,904**	**5,008**	**0,8**
Traitement biologique	64,530	67,236	2,706	4,2
Incinération	**684,185**	**646,260**	**-37,925**	**-5,5**
UME	43,954	34,675	-9,279	-21,1
Total des transferts hors site	**2 170,685**	**1 985,853**	**-184,832**	**-8,5**
Transferts hors site pour élimination (tonnes) :				
Enfouissement	8 822,799	8 545,010	-277,789	-3,1
Entreposage	**162,536**	**289,263**	**126,727**	**0,8**
Injection souterraine	252,700	272,141	19,441	7,7
Épandage	**51,664**	**1,312**	**-50,352**	**-97,5**
Total des transferts hors site pour élimination définitive	**9 289,699**	**9 107,726**	**-181,973**	**-2,0**
Total des transferts hors site	**11 460,384**	**11 093,579**	**-366,805**	**-3,2**
Transferts hors site pour recyclage (tonnes)* :				
Recyclage		72 971,892		
Récupération d'énergie		**770,199**		
Total du recyclage		**73 742,091**		

* La déclaration des transferts pour recyclage était facultative en 1997 et obligatoire en 1998. Par conséquent, aucune comparaison d'une année à l'autre n'a été faite.

Le tableau 12 fournit un survol des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE déclarés en 1997 et 1998 et présente en outre la ventilation des rejets de ces 24 polluants par milieu environnemental. Aucune installation n'a produit de déclaration pour le sulfate de diéthyle en 1997 ou 1998.

TABLEAU 12
REJETS SUR LE SITE DES SUBSTANCES DE L'INRP CANCÉROGÈNES OU TOXIQUES AU SENS DE LA LCPE (1997 À 1998) ET REJET SUR LE SITE PAR MILIEU ENVIRONNEMENTAL EN 1998 (TONNES)

	1998					1997	1997 - 1998	1997 - 1998
Polluant	Air	Injection souterraine	Eau	Sol	Total	Total	Changement	% de changement
Acrylamide	0,230	0,000	0,000	0,000	0,530	0,627	- 0,097	- 15,5
Arsenic (et ses composés)	**172,981**	**1 719,839**	**4,464**	**183,579**	**2 081,749**	**2 114,699**	**- 32,950**	**- 1,6**
Amiante (forme friable)	0,000	0,000	0,000	3 021,630	3 022,159	3 067,678	- 45,519	- 1,5
Benzène	**1 475,536**	**103,155**	**1,650**	**0,523**	**1 585,782**	**1 773,153**	**- 187,371**	**- 10,6**
Chlorure de benzyle	0,008	0,000	0,000	0,000	0,138	0,140	- 0,002	- 1,4
Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)	**8,383**	**0,000**	**0,000**	**0,136**	**8,593**	**19,920**	**- 11,327**	**- 56,9**
Buta-1,3-diène	105,785	0,000	0,000	0,000	106,032	111,705	- 5,673	- 5,1
Tétrachlorure de carbone	**0,464**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**0,464**	**0,337**	**0,127**	**37,7**
Chrome (et ses composés)	51,548	2,403	21,771	1 876,456	1 959,896	955,892	1 004,004	105,0
1,2-Dichloroéthane	**25,846**	**0,000**	**0,162**	**0,352**	**26,360**	**19,703**	**6,657**	**33,8**
Sulfate de diméthyle	0,013	0,000	0,000	0,000	0,013	0, 010	0,003	30,0
Épichlorohydrine	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**0,003**	**0,004**	**- 0,001**	**- 25,0**
Oxyde d'éthylène	18,517	0,325	0,000	0,000	19,799	18,449	1,350	7,3
Formaldéhyde	**1 237,252**	**40,300**	**167,599**	**0,000**	**1 448,108**	**1 424,486**	**23,622**	**1,7**
Plomb (et ses composés)	544,295	0,040	17,551	1 060,938	1 628,024	1 531,001	97,023	6,3
Mercure (et ses composés)	**0,937**	**0,000**	**0,063**	**0,000**	**1,017**	**2,527**	**- 1,510**	**- 59,8**
p,p'- Méthylène*bis*(2-chloroaniline)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,005	0,006	- 0,001	- 16,7
Nickel (et ses composés)	**433,283**	**0,011**	**56,476**	**202,568**	**696,740**	**654,700**	**42,040**	**6,4**
Oxyde de styrène	0,000	0,000	0,000	0,000	0,343	0,469	- 0,126	- 26,9
Tétrachloroéthylène	**125,443**	**0,000**	**0,038**	**0,000**	**126,106**	**149,061**	**- 22,955**	**- 15,4**
Trichloroéthylène	843,162	0,000	0,000	0,000	844,492	772,571	71,921	9,3
Chlorure de vinyle	**25,463**	**0,000**	**0,079**	**0,000**	**26,001**	**43,997**	**- 17,996**	**- 40,9**
	7 324,168	**1 866,073**	**271,023**	**6 348,853**	**15 844,466**	**15 155,622**	**688,844**	**4,5**

TABLEAU 11
SOMMAIRE NATIONAL DES POLLUANTS DE L'INRP CANCÉROGÈNES OU TOXIQUES AU SENS DE LA LCPE (1997-1998)

	1997	1998	Changement (1997-1998)	% de changement (1997-1998)
Nombre total d'installations	778	786	8	1,0
Nombre total de déclarations	1 277	1 275	-2	-0,2
Polluants déclarés	24	24	0	0
Rejets sur le site (tonnes) :				
Air	7 876,844	7 324,168	-552,676	-7,0
Eau	170,321	271,023	100,702	59,1
Sol	5 144,088	6 348,853	1 204,765	23,4
Injection souterraine	1 926,655	1 866,073	-60,582	-3,1
Total des rejets sur le site	**15 155,622**	**15 844,466**	**688,844**	**4,5**
Transferts hors site pour traitement (tonnes) :				
Traitement physique	757,120	611,778	-145,342	-19,2
Traitement chimique	620,896	625,904	5,008	0,8
Traitement biologique	64,530	67,236	2,706	4,2
Incinération	684,185	646,260	-37,925	-5,5
UME	43,954	34,675	-9,279	-21,1
Total des transferts hors site	**2 170,685**	**1 985,853**	**-184,832**	**-8,5**
Transferts hors site pour élimination (tonnes) :				
Enfouissement	8 822,799	8 545,010	-277,789	-3,1
Entreposage	162,536	289,263	126,727	0,8
Injection souterraine	252,700	272,141	19,441	7,7
Épandage	51,664	1,312	-50,352	-97,5
Total des transferts hors site pour élimination définitive	**9 289,699**	**9 107,726**	**-181,973**	**-2,0**
Total des transferts hors site	**11 460,384**	**11 093,579**	**-366,805**	**-3,2**
Transferts hors site pour recyclage (tonnes)* :				
Recyclage		72 971,892		
Récupération d'énergie		770,199		
Total du recyclage		**73 742,091**		

* La déclaration des transferts pour recyclage était facultative en 1997 et obligatoire en 1998. Par conséquent, aucune comparaison d'une année à l'autre n'a été faite.

Le tableau 12 fournit un survol des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE déclarés en 1997 et 1998 et présente en outre la ventilation des rejets de ces 24 polluants par milieu environnemental. Aucune installation n'a produit de déclaration pour le sulfate de diéthyle en 1997 ou 1998.

TABLEAU 12
REJETS SUR LE SITE DES SUBSTANCES DE L'INRP CANCÉROGÈNES OU TOXIQUES AU SENS DE LA LCPE (1997 À 1998) ET REJET SUR LE SITE PAR MILIEU ENVIRONNEMENTAL EN 1998 (TONNES)

	1998					1997	1997 - 1998	1997 - 1998
Polluant	Air	Injection souterraine	Eau	Sol	Total	Total	Changement	% de changement
Acrylamide	0,230	0,000	0,000	0,000	0,530	0,627	- 0,097	- 15,5
Arsenic (et ses composés)	172,981	1 719,839	4,464	183,579	2 081,749	2 114,699	- 32,950	- 1,6
Amiante (forme friable)	0,000	0,000	0,000	3 021,630	3 022,159	3 067,678	- 45,519	- 1,5
Benzène	1 475,536	103,155	1,650	0,523	1 585,782	1 773,153	- 187,371	- 10,6
Chlorure de benzyle	0,008	0,000	0,000	0,000	0,138	0,140	- 0,002	- 1,4
Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)	8,383	0,000	0,000	0,136	8,593	19,920	- 11,327	- 56,9
Buta-1,3-diène	105,785	0,000	0,000	0,000	106,032	111,705	- 5,673	- 5,1
Tétrachlorure de carbone	0,464	0,000	0,000	0,000	0,464	0,337	0,127	37,7
Chrome (et ses composés)	51,548	2,403	21,771	1 876,456	1 959,896	955,892	1 004,004	105,0
1,2-Dichloroéthane	25,846	0,000	0,162	0,352	26,360	19,703	6,657	33,8
Sulfate de diméthyle	0,013	0,000	0,000	0,000	0,013	0, 010	0,003	30,0
Épichlorohydrine	0,000	0,000	0,000	0,000	0,003	0,004	- 0,001	- 25,0
Oxyde d'éthylène	18,517	0,325	0,000	0,000	19,799	18,449	1,350	7,3
Formaldéhyde	1 237,252	40,300	167,599	0,000	1 448,108	1 424,486	23,622	1,7
Plomb (et ses composés)	544,295	0,040	17,551	1 060,938	1 628,024	1 531,001	97,023	6,3
Mercure (et ses composés)	0,937	0,000	0,063	0,000	1,017	2,527	- 1,510	- 59,8
p,p'- Méthylène*bis*(2-chloroaniline)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,005	0,006	- 0,001	- 16,7
Nickel (et ses composés)	433,283	0,011	56,476	202,568	696,740	654,700	42,040	6,4
Oxyde de styrène	0,000	0,000	0,000	0,000	0,343	0,469	- 0,126	- 26,9
Tétrachloroéthylène	125,443	0,000	0,038	0,000	126,106	149,061	- 22,955	- 15,4
Trichloroéthylène	843,162	0,000	0,000	0,000	844,492	772,571	71,921	9,3
Chlorure de vinyle	25,463	0,000	0,079	0,000	26,001	43,997	- 17,996	- 40,9
	7 324,168	1 866,073	271,023	6 348,853	15 844,466	15 155,622	688,844	4,5

Le diagramme 9 illustre les quantités de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE rejetés dans l'air, dans l'eau, dans le sol et par injection souterraine ainsi que les rejets totaux pour 1997 et 1998.

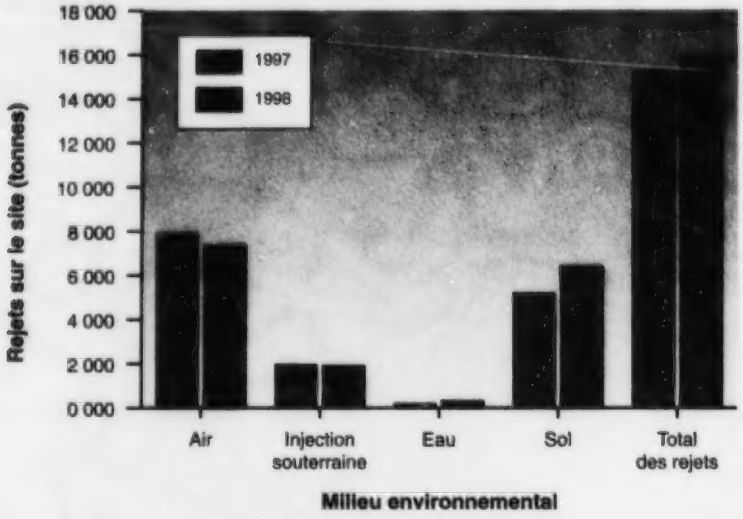

Diagramme 9
Sommaire des rejets sur le site, à l'échelle nationale, des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par milieu environnemental (1997-1998)

2.5.2 Rejets sur le site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par secteur industriel, en 1998

Les polluants cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE ou présumés cancérogènes, sont parfois associés à un ou deux secteurs industriels facilement identifiables. Au diagramme 10, les rejets sur le site les plus abondants de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE sont répertoriés par secteur pour 1998. Plus de 80 p. 100 de tous les rejets sur le site ont été déclarés par cinq secteurs.

La liste suivante compare les rejets déclarés en 1997 et 1998 par les cinq principaux secteurs industriels :

- CTI 29 – Industries de première transformation des métaux :
  - rejets totaux en 1997 : 3 562 tonnes (56 installations)
  - rejets totaux en 1998 : 4 407 tonnes (60 installations)
    – une augmentation de 845 tonnes (+23,7 %) par rapport à 1997.

- CTI 99 – Autres industries de services :
  - rejets totaux en 1997 : 3 143 tonnes (5 installations)
  - rejets totaux en 1998 : 2 977 tonnes (7 installations)
    – une diminution de 166 tonnes (–5,3 %) par rapport à 1997.

- CTI 06 – Industries des mines :
  - rejets totaux en 1997 : 2 059 tonnes (29 installations)
  - rejets totaux en 1998 : 2 070 tonnes (29 installations)
    – une augmentation de 11 tonnes (+0,5 %) par rapport à 1997.

- CTI 16 – Industries des produits en matière plastique :
  - rejets totaux en 1997 : 1 577 tonnes (23 installations)
  - rejets totaux en 1998 : 1 548 tonnes (23 installations)
    – une diminution de 29 tonnes (–0,9 %) par rapport à 1997.

- CTI 37 – Industries chimiques :
  - rejets totaux en 1997 : 1 302 tonnes (104 installations)
  - rejets totaux en 1998 : 1 246 tonnes (108 installations)
    – une diminution de 56 tonnes (–4,3 %) par rapport à 1997.

Tel que noté à la section 2.5.1, une installation (Inco Limited, INRP n° 0444) du secteur des industries de première transformation des métaux a vu ses rejets de chrome et ses composés augmenter de 896 tonnes en 1998. La catégorie des autres industries de services comprend les usines de manutention et de traitement des déchets qui sont responsables du niveau d'émission relativement élevé de ces polluants.

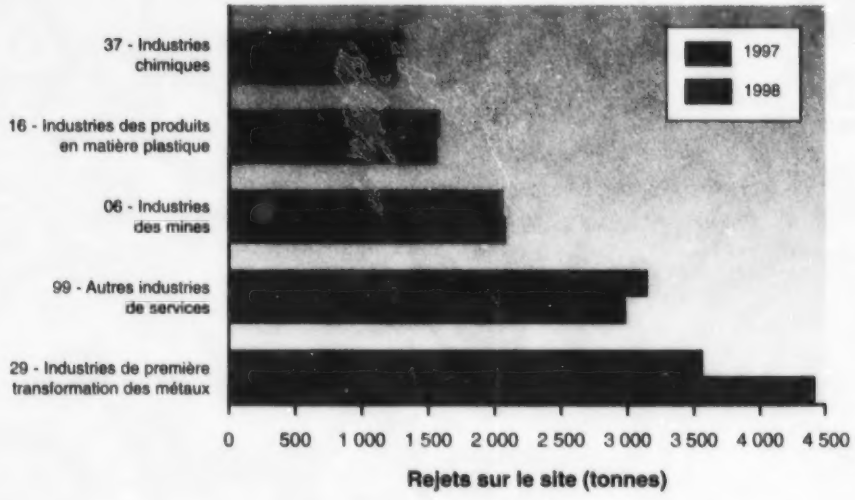

Diagramme 10
Secteurs industriels ayant signalé les rejetés sur le site les plus abondants de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1997 et 1998

2.5.3 Transferts hors site pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1998

En 1998, les transferts hors site pour élimination de tous les polluants de l'INRP ont atteint 88 489 tonnes; la même année, les transferts hors site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE totalisaient 11 094 tonnes (12,5 %). Le tableau 11 montre qu'en 1998, les transferts hors site pour traitement préalable à l'élimination finale ont produit 1 986 tonnes de déchets (17,9 % du total des transferts pour élimination des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE) et que les transferts hors site pour élimination définitive ont produit 9 108 tonnes de déchets (82,1 % des transferts totaux pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE).

Les diagrammes 11 et 12 fournissent un aperçu des transferts hors site des polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE par traitement ou catégorie d'élimination, pour 1998.

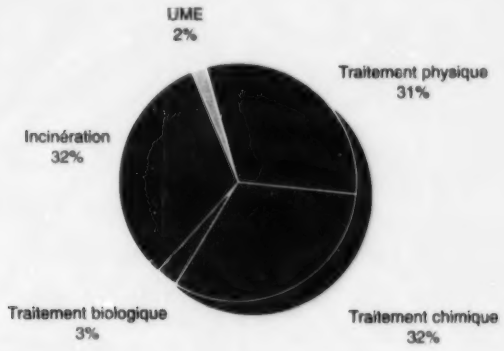

Diagramme 11
Transferts hors site, pour traitement préalable à l'élimination finale, de substances de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, en 1998

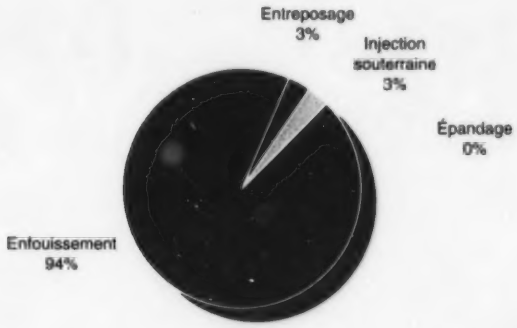

Diagramme 12
Transferts hors site, pour élimination définitive, de substances de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, en 1998

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Le tableau 11 montre que les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE ont été, en 1998, transférés hors site

- pour traitement préalable à leur élimination finale : 1 986 tonnes [une diminution de 185 tonnes (–8,5 %) par rapport à 1997];
- pour élimination définitive : 9 108 tonnes [une diminution de 182 tonnes (–2 %) par rapport à 1997].

Dans l'ensemble, les transferts hors site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE ont diminué de 367 tonnes (–3,2 %), de 1997 à 1998.

Le tableau 13 fournit un aperçu des 19 polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE qui ont été transférés hors site de 1997 à 1998. Les cinq autres polluants n'ont pas été inclus au tableau 13; il n'y a eu aucun transfert hors site déclaré en 1998.

Tableau 13
Transferts hors site pour élimination de substances de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE (1997-1998) (tonnes)

Polluant	1997	1998	Changement (1997 à 998)	% de changement (1997 à 1998)
Acrylamide	2,684	0,040	-2,644	-98,5
Arsenic (et ses composés)	**150,665**	**205,912**	**55,247**	**36,7**
Amiante (forme friable)	1 653,112	2 247,531	594,419	36,0
Benzène	**219,488**	**197,912**	**-21,576**	**-9,8**
Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)	45,800	53,894	8,094	17,7
Buta-1,3-diène	**12,621**	**4,443**	**-8,178**	**-64,8**
Cadmium (et ses composés)	183,063	192,172	9,109	5,0
Tétrachlorure de carbone	28,445	22,040	-6,405	-22,5
Chrome (et ses composés)	**3 366,938**	**3 058,670**	**-308,268**	**-9,2**
1,2-Dichloroéthane	2,009	0,778	-1,231	-61,3
Dichlorométhane	**295,079**	**237,659**	**-57,420**	**-19,5**
Épichlorohydrine	0,003	0,025	0,022	*
Formaldéhyde	**329,752**	**448,922**	**119,170**	**36,1**
Plomb (et ses composés)	4 108,796	3 327,183	-781,613	-19,0
Mercure (et ses composés)	**123,240**	**318,942**	**195,702**	**158,8**
Nickel (et ses composés)	812,350	638,374	-173,976	-21,4
Tétrachloroéthylène	**53,153**	**52,617**	**-0,536**	**-1,0**
Trichloroéthylène	73,185	86,296	13,111	17,9
Chlorure de vinyle	**0,001**	**0,169**	**0,168**	*
Total	**11 460,384**	**11 093,579**	**-366,805**	**-3,2**

* Les changements supérieurs à 500 p.100 ne sont pas signalés.

2.5.4 Transferts hors site pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par secteur industriel, en 1998

Au diagramme 13, les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE les plus abondamment transférés hors site pour élimination, sont répertoriés par secteur industriel pour 1998. Ces cinq secteurs représentent environ 80 p. 100 du total des transferts hors site de ces polluants pour élimination.

Le tableau 11 montre que les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE ont été, en 1998, transférés hors site

- pour traitement préalable à leur élimination finale : 1 986 tonnes [une diminution de 185 tonnes (–8,5 %) par rapport à 1997];
- pour élimination définitive : 9 108 tonnes [une diminution de 182 tonnes (–2 %) par rapport à 1997].

Dans l'ensemble, les transferts hors site de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE ont diminué de 367 tonnes (–3,2 %), de 1997 à 1998.

Le tableau 13 fournit un aperçu des 19 polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE qui ont été transférés hors site de 1997 à 1998. Les cinq autres polluants n'ont pas été inclus au tableau 13; il n'y a eu aucun transfert hors site déclaré en 1998.

Tableau 13
Transferts hors site pour élimination de substances de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE (1997-1998) (tonnes)

Polluant	1997	1998	Changement (1997 à 998)	% de changement (1997 à 1998)
Acrylamide	2,684	0,040	-2,644	-98,5
Arsenic (et ses composés)	150,665	205,912	55,247	36,7
Amiante (forme friable)	1 653,112	2 247,531	594,419	36,0
Benzène	219,488	197,912	-21,576	-9,8
Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)	45,800	53,894	8,094	17,7
Buta-1,3-diène	12,621	4,443	-8,178	-64,8
Cadmium (et ses composés)	183,063	192,172	9,109	5,0
Tétrachlorure de carbone	28,445	22,040	-6,405	-22,5
Chrome (et ses composés)	3 366,938	3 058,670	-308,268	-9,2
1,2 Dichloroéthane	2,009	0,778	-1,231	-61,3
Dichlorométhane	295,079	237,659	-57,420	-19,5
Épichlorohydrine	0,003	0,025	0,022	*
Formaldéhyde	329,752	448,922	119,170	36,1
Plomb (et ses composés)	4 108,796	3 327,183	-781,613	-19,0
Mercure (et ses composés)	123,240	318,942	195,702	158,8
Nickel (et ses composés)	812,350	638,374	-173,976	-21,4
Tetrachloroéthylène	53,153	52,617	-0,536	-1,0
Trichloroéthylène	73,185	86,296	13,111	17,9
Chlorure de vinyle	0,001	0,169	0,168	*
Total	**11 460,384**	**11 093,579**	**-366,805**	**-3,2**

* Les changements supérieurs à 500 p.100 ne sont pas signalés.

2.5.4 Transferts hors site pour élimination de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE, par secteur industriel, en 1998

Au diagramme 13, les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE les plus abondamment transférés hors site pour élimination, sont répertoriés par secteur industriel pour 1998. Ces cinq secteurs représentent environ 80 p. 100 du total des transferts hors site de ces polluants pour élimination.

Les données suivantes comparent les transferts hors site pour élimination signalés par ces cinq secteurs industriels en 1997 et 1998 :

- CTI 29 – Industries de première transformation des métaux :
  - total des transferts hors site pour 1997 : 4 318 tonnes (37 installations)
  - total des transferts hors site pour 1998 : 3 740 tonnes (42 installations)
    – une diminution de 578 tonnes (–13,4 %) par rapport à 1997.
- CTI 77 – Industries des services aux entreprises :
  - total des transferts hors site en 1997 : 1 933 tonnes (6 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 1 782 tonnes (6 installations)
    – une diminution de 151 tonnes (–7,8 %) par rapport à 1997.
- CTI 49 – Autres industries de services publics :
  - total des transferts hors site en 1997 : 1 479 tonnes (8 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 1 490 tonnes (9 installations)
    – une augmentation de 11 tonnes (+0,7 %) par rapport à 1997.
- CTI 37 – Industries chimiques :
  - total des transferts hors site en 1997 : 1 167 tonnes (75 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 1 061 tonnes (87 installations)
    – une diminution de 106 tonnes (–5,5 %) par rapport à 1997.
- CTI 36 – Industries des produits raffinés du pétrole et du charbon :
  - total des transferts hors site en 1997 : 535 tonnes (16 installations)
  - total des transferts hors site en 1998 : 755 tonnes (16 installations)
    – une augmentation de 220 tonnes (+41,1 %) par rapport à 1997.

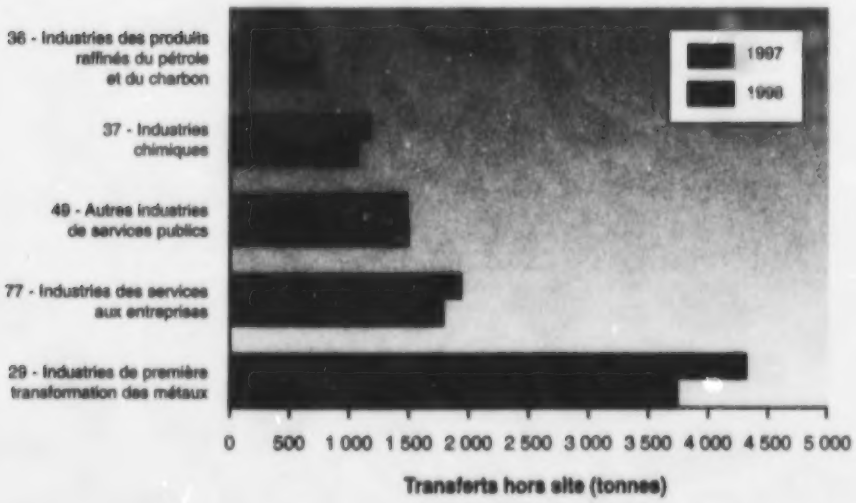

Diagramme 13
Secteurs industriels ayant déclaré les transferts hors site pour élimination les plus abondants de polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE en 1997 et 1998

3. Prévention de la pollution en 1998

3.1 Exigence de déclaration à l'INRP

Les installations qui ont pris des mesures pour prévenir la production de polluants et de déchets répertoriés à l'INRP ont été priées d'indiquer, en consultant la liste des techniques et des pratiques de prévention fournie, le type d'activités P2 mises en œuvre pour chacune des substances déclarées. Les installations n'étaient pas tenues de déclarer des données autres que qualitatives mais elles ont été encouragées à fournir, à leur convenance, d'autres détails sur la nature de leurs activités P2 (y compris les données relatives aux retombées positives sur l'environnement et l'économie).

Les installations n'étaient tenues de déclarer leurs activités de prévention de la pollution que pour les substances répertoriées à l'INRP. Toutefois, elles étaient encouragées à fournir des renseignements sur d'autres initiatives P2 (par exemple les activités P2 pour les substances qui ne sont pas répertoriées à l'INRP, les initiatives en matière de conservation de l'eau et de l'énergie, etc.).

Il est à noter que les rapports qualitatifs ne fournissent qu'une information de base limitée sur les activités P2 au Canada. Les données qualitatives fournies par les installations pour l'année de déclaration 1998 indiquent si les installations déclarantes ont entrepris des activités P2, mais elles ne précisent ni la portée de ces activités (fréquence, portée), pas plus que leurs effets sur la production de polluants et de déchets.

3.2 Activités de prévention de la pollution déclarées en 1998

Cette section du Compte rendu national présente les données déclarées par les installations dans le domaine de la prévention de la pollution. Elle met en lumière les techniques et pratiques de prévention de la pollution qui ont été le plus communément signalées, de même que les activités de prévention, par secteur industriel.

Si on se fonde sur les renseignements fournis par les installations, un fort pourcentage d'installations (80,1 %) ont entrepris des activités P2 pour un grand nombre de substances répertoriées à l'INRP, les bonnes pratiques de fonctionnement ou de formation ayant constitué la stratégie la plus populaire (30,5 %) (voir le diagramme 14). Seul un pourcentage modeste d'installations ont signalé des activités de prévention pour expliquer la diminution des quantités de rejets sur le site et de transferts hors site par rapport à l'année précédente (en moyenne, 8,8 % et 6,3 % respectivement).

Le tableau 14 indique que la participation à des activités de prévention de la pollution varie d'un secteur industriel à l'autre. Certains secteurs n'ont déclaré que des activités P2 limitées, alors que dans d'autres secteurs, toutes les installations ont signalé une forme quelconque d'activité de prévention de la pollution.

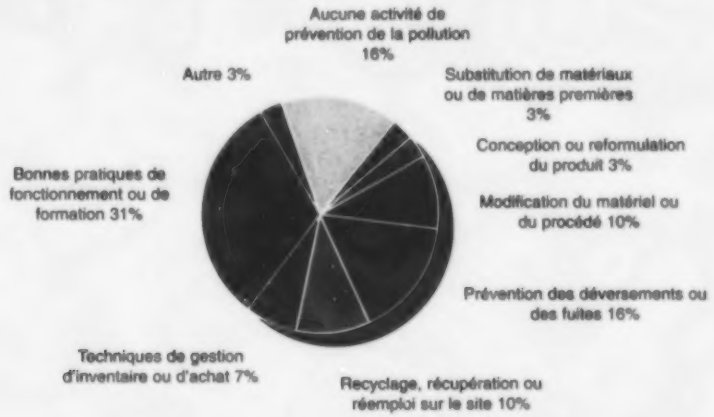

Diagramme 14
Distribution relative des activités de prévention de la pollution déclarées au Canada en 1998

Au total, 428 installations (21,3 %) ont fourni de plus amples renseignements sur leurs initiatives P2 sous la rubrique Commentaires. Ces commentaires aident à mieux comprendre la nature des activités P2 mises en œuvre; en voici quelques exemples.

- Commentaires de NHB Industries Ltd. (installation Crawford) Peterborough (ON) (INRP n° 5631) : « Au cours des derniers mois de 1998, nous avons commencé à recycler notre diluant. Notre compagnie a acheté deux unités de recyclage et elle procède actuellement au recyclage sur place. Notre capacité de recyclage est de 20 litres par jour. Nous prévoyons qu'en 1999, nos achats de diluant seront inférieurs de 31 200 litres à ceux de 1998. NHB continue à étudier la possibilité d'augmenter sa capacité de recyclage en vue de réduire le volume de diluant acheté par notre installation. »
- Commentaires de Nalco Canada Inc. (site de Burlington) Burlington (ON) (INRP n° 1668) : « Un procédé a été mis en œuvre pour recueillir le polymère résiduel qui revient dans les sacs réutilisables des clients. Le polymère est éliminé des sacs fourre-tout par aspiration. Cela minimise grandement le volume de polymère qui reste dans les sacs lorsque ceux-ci sont envoyés à l'unité de nettoyage. Le polymère collecté est alors mélangé et ajouté au lot de production. Ce procédé minimise considérablement le volume de polymère qui entre dans le système des effluents et diminue en outre la quantité de polymère transférée hors site sous forme de déchets inoffensifs. »
- Commentaires de Pine Falls Paper C. mpany Limited, Pine Falls (MB) (INRP n° 0004) : « La Pine Falls Paper Company s'efforce de réduire sa consommation d'eau. Cela entraînera une réduction des substances rejetées dans les eaux de surface. En outre, la conversion du procédé actuel de production de pulpe en un procédé thermomécanique au cours des deux prochaines années entraînera une réduction substantielle des émissions dans l'air. »
- Commentaires de Simplot Canada Limited, Brandon (MB) (INRP n° 2515) : « Simplot vient de terminer la modernisation de ses procédés de production; ces améliorations lui ont permis de doubler son niveau de production. L'année dernière a été une année de démarrage, de résolution de problèmes et de dépannage, mais aujourd'hui la compagnie se porte

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Tableau 14
Pourcentage des installations ayant déclaré certaines activités P2 en 1998, par secteur industriel (plus de dix déclarations)

Code CTI	Secteur industriel (nombre de déclarations produites)	% des installations ayant déclaré certaines activités P2
02	Industries des services agricoles (14 déclarations)	100,0
17	Industries du cuir et des produits connexes (11 déclarations)	100,0
59	Industries de produits divers, commerce de gros (57 déclarations)	98,5
45	Industries du transport (53 déclarations)	98,0
51	Industries des produits pétroliers, commerce de gros (47 déclarations)	96,6
18	Industries textiles de première transformation (16 déclarations)	96,2
41	Industries de la construction lourde et industrielle (travaux de génie) (71 déclarations)	94,6
56	Industries des métaux, articles de quincaillerie, matériel de plomberie et de chauffage, matériaux de construction, commerce de gros (16 déclarations)	93,7
25	Industries du bois (209 déclarations)	93,5
16	Industries des produits en matière plastique (253 déclarations)	91,6
10	Industries des aliments (160 déclarations)	90,4
33	Industries des produits électriques et électroniques (157 déclarations)	89,4
28	Imprimerie, édition et industries connexes (51 déclarations)	89,1
31	Industries de la machinerie (sauf électrique) (30 déclarations)	89,1
29	Industries de première transformation des métaux (637 déclarations)	87,7
32	Industries du matériel de transport (600 déclarations)	86,6
11	Industries des boissons (43 déclarations)	85,7
30	Industries de la fabrication des produits métalliques (sauf les industries de la machinerie et du matériel de transport) (466 déclarations)	84,4
06	Industries minières (256 déclaration)	84,2
15	Industries des produits en caoutchouc (86 déclarations)	83,6
35	Industries des produits minéraux non métalliques (117 déclarations)	83,6
55	Industries des véhicules automobiles, pièces et accessoires, commerce de gros (55 déclarations)	83,6
37	Industries chimiques (1850 déclarations)	83,6
07	Industries du pétrole brut et du gaz naturel (575 déclarations)	83,0
39	Autres industries manufacturières (136 déclarations)	81,1
26	Industries du meuble et des articles d'ameublement (77 déclarations)	80,6
36	Industries des produits raffinés du pétrole et du charbon (424 déclarations)	73,4
27	Industries du papier et produits connexes (457 déclarations)	72,2
99	Autres industries de services (122 déclarations)	70,9
19	Industries des produits textiles (15 déclarations)	68,4
49	Autres industries de services publics (281 déclarations)	67,4
83	Industries des services des administrations locales (14 déclarations)	65,0
77	Industries des services aux entreprises (77 déclarations)	16,7

très bien. Cette mise à jour nous a permis de diminuer notre consommation d'eau et notre utilisation d'acide chlorhydrique. Grâce à l'adoption de nouveaux procédés, nous avons réduit nos rejets de nitrate et d'ammoniac par tonne de production. »

- Commentaires de Ontario Power Generation Inc. (Darlington Nuclear Generating Station) Bowmanville (ON) (INRP nº 3163) : « Darlington Nuclear est en train de mettre en œuvre un programme de réduction permanente des émissions d'hydrazine. Les résultats sont obtenus grâce à un meilleure suivi statistique des données de contrôle du processus et

Tableau 14
Pourcentage des installations ayant déclaré certaines activités P2 en 1998, par secteur industriel (plus de dix déclarations)

Code CTI	Secteur industriel (nombre de déclarations produites)	% des installations ayant déclaré certaines activités P2
02	Industries des services agricoles (14 déclarations)	100,0
17	Industries du cuir et des produits connexes (11 déclarations)	100,0
59	Industries de produits divers, commerce de gros (57 déclarations)	98,5
45	Industries du transport (53 déclarations)	98,0
51	Industries des produits pétroliers, commerce de gros (47 déclarations)	96,6
18	Industries textiles de première transformation (16 déclarations)	96,2
41	Industries de la construction lourde et industrielle (travaux de génie) (71 déclarations)	94,6
56	Industries des métaux, articles de quincaillerie, matériel de plomberie et de chauffage, matériaux de construction, commerce de gros (16 déclarations)	93,7
25	Industries du bois (209 déclarations)	93,5
16	Industries des produits en matière plastique (253 déclarations)	91,6
10	Industries des aliments (160 déclarations)	90,4
33	Industries des produits électriques et électroniques (157 déclarations)	89,4
28	Imprimerie, édition et industries connexes (51 déclarations)	89,1
31	Industries de la machinerie (sauf électrique) (30 déclarations)	89,1
29	Industries de première transformation des métaux (637 déclarations)	87,7
32	Industries du matériel de transport (600 déclarations)	86,6
11	Industries des boissons (43 déclarations)	85,7
30	Industries de la fabrication des produits métalliques (sauf les industries de la machinerie et du matériel de transport) (466 déclarations)	84,4
06	Industries minières (256 déclaration)	84,2
15	Industries des produits en caoutchouc (86 déclarations)	83,6
35	Industries des produits minéraux non métalliques (117 déclarations)	83,6
55	Industries des véhicules automobiles, pièces et accessoires, commerce de gros (55 déclarations)	83,6
37	Industries chimiques (1850 déclarations)	83,6
07	Industries du pétrole brut et du gaz naturel (575 déclarations)	83,0
39	Autres industries manufacturières (136 déclarations)	81,1
26	Industries du meuble et des articles d'ameublement (77 déclarations)	80,6
36	Industries des produits raffinés du pétrole et du charbon (424 déclarations)	73,4
27	Industries du papier et produits connexes (457 déclarations)	72,2
99	Autres industries de services (122 déclarations)	70,9
19	Industries des produits textiles (15 déclarations)	68,4
49	Autres industries de services publics (281 déclarations)	67,4
83	Industries des services des administrations locales (14 déclarations)	65,0
77	Industries des services aux entreprises (77 déclarations)	16,7

très bien. Cette mise à jour nous a permis de diminuer notre consommation d'eau et notre utilisation d'acide chlorhydrique. Grâce à l'adoption de nouveaux procédés, nous avons réduit nos rejets de nitrate et d'ammoniac par tonne de production. »

- Commentaires de Ontario Power Generation Inc. (Darlington Nuclear Generating Station) Bowmanville (ON) (INRP n° 3163) : « Darlington Nuclear est en train de mettre en œuvre un programme de réduction permanente des émissions d'hydrazine. Les résultats sont obtenus grâce à un meilleure suivi statistique des données de contrôle du processus et

grâce à un meilleur entretien de l'équipement analytique qui contribue à ce procédé. Ces initiatives permettent une marge de contrôle plus étroite, plus proche de la limite de concentration. D'autres technologies sont actuellement à l'étude en vue de réduire davantage les émissions au cours des prochaines années. »

- Commentaires de Lakeside Feeders Ltd. (Lakeside Packers) Brooks(AB) (INRP n° 5232) : « Les effluents traités provenant des activités d'abattage et de transformation sont utilisés comme éléments nutritifs et eaux d'irrigation pour les activités agricoles (réduction de la consommation d'eau et du volume d'engrais chimiques). Un programme d'efficacité énergétique appliqué à l'éclairage a été mis en œuvre pour réduire la consommation d'électricité. Un procédé de flottation par l'air dissous est utilisé pour récupérer le gras et la graisse animale des effluents (en vue de récupérer les produits perdus et de faciliter le traitement des eaux). Les effluents d'eau refroidie sont dirigés vers les fossés de l'usine de transformation des peaux avant leur décharge pour traitement (en vue de réduire la demande d'eau). »
- Commentaires de Glendale International Corporation (Graphico Precision) Scarborough (ON) (INRP n° 5750) : « Nous avons presque éliminé tous les agents de chélation grâce à un achat sélectif de produits chimiques au cours des dix dernières années. Cela a amélioré l'efficience de notre traitement des déchets par lots à vue en réduisant le drainage des résidus métalliques aux eaux usées. Une nouvelle machine de traitement des retailles de cuivre a été achetée; cette machine est dotée de dispositifs de rinçage à contre-courant permettant de confiner dans la chambre de transformation les solutions de procédé contenant du cuivre pour former une boucle fermée à 99,9 p. 100. Nous avons modifié nos plateaux de galvanoplastie en remplacement des anciens modèles dénudés en acier inoxydable par des pannes de cuivre protégées au PVC. Cela élimine le recours à l'acide sulfurique pour nettoyer les pannes de matériel galvanisé. »
- Commentaires de NOVA Chemicals Ltd. (St. Clair River Site) Corunna (ON) (INRP n° 4700) : « Un nouveau dispositif de 13 millions de dollars appelé « A-Line Stripper », a été installé et a fonctionné pendant une partie de l'année 1998. Ce nouveau dispositif de décapage est le premier du monde en son genre et il fait partie du procédé de fabrication du polyéthylène. Ce dispositif capte le cyclohexane (lequel était précédemment rejeté dans l'atmosphère) et celui-ci est réutilisé au cours du procédé. En raison de l'adoption de ce nouveau dispositif, les émissions dans l'air ont été réduites d'environ 850 tonnes. Au fur et à mesure que nous prenons de l'expérience avec cette nouvelle machine, nous nous attendons à ce que le volume de nos émissions atmosphériques continue à diminuer. »
- Commentaires de Husky Injection Molding Systems Ltd. (Bolton Campus) Bolton (ON) (INRP n° 5756) : « Au cours des deux dernières années Husky a réduit sa consommation annuelle de solvants chlorés (trichloroéthane) de 246 025 litres en convertissant ses agents de nettoyage pour pièces métalliques en agents de nettoyage à base d'eau; elle a économisé plus de 4 000 litres de toluène et de naphte annuellement grâce à une substitution de produits digne de mention; enfin elle a éliminé son rejet annuel de 8,4 tonnes de COV en adoptant diverses mesures : le remplacement de son procédé de peinture par une technique de revêtement à base d'eau et la conversion de 60 000 m2 de gazon en zone paysagère naturelle éliminant la consommation de 4,5 tonnes d'engrais chimiques et de 300 kg d'herbicides annuellement. »

- Commentaires de Nortel Networks (Carrier Solutions) Belleville (ON) (INRP nº 1766) : « Un programme de R et D, lancé il y a plus de sept ans, d'abord pour éliminer le fréon comme nettoyant dans le cadre du procédé de soudure à vague, puis pour éliminer le flux à base d'alcool (de type COV), a été couronné de succès. La dernière initiative concerne le passage à un flux à base d'eau (sans COV). Les flux aqueux ne contiennent que 3 p. 100 d'acide carboxylique comme agent actif. Ces modifications ont été faites tout en maintenant le niveau de qualité du produit. »

Ces commentaires sont de bons exemples des mesures de prévention de la pollution adoptées par les entreprises. Toutefois, dans un certain nombre d'autres cas, il semble subsister un malentendu sur ce que représente la prévention de la pollution puisqu'une partie des activités déclarées se rapportent plutôt au contrôle de la pollution ou à la gestion des déchets.

4. Comparaison avec d'autres sources de rejet

4.1 Aperçu des autres sources de rejet

L'INRP recueille actuellement des renseignements portant sur les rejets et les transferts auprès d'un vaste éventail de secteurs industriels et non industriels parmi lesquels on peut citer les systèmes de distribution de produits chimiques, les organismes de services gouvernementaux, les systèmes industriels, les usines de traitement et les entreprises de récupération et de recyclage. Il existe de nombreuses autres sources de rejet qui ne sont pas déclarées aujourd'hui dans le cadre de l'INRP.

La présente section vise à mettre en contexte les données répertoriées à l'INRP qui sont présentées dans le Compte rendu national. Parmi les autres sources de données environnementales, on peut citer les renseignements recueillis par d'autres programmes, au sein d'Environnement Canada, de même que les estimations portant sur d'autres sources de rejet.

Cette section fournit aussi des renseignements sur les rejets de polluants provenant de la distribution de carburant et des sources mobiles, sur d'autres inventaires et initiatives en matière d'émissions, notamment les contaminants atmosphériques et les gaz à effet de serre, ainsi que sur le projet ARET (Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques).

4.2 Distribution de carburant et sources mobiles

Environnement Canada a estimé les rejets totaux des polluants répertoriés à l'INRP provenant des centres de distribution de carburant, des véhicules moteurs et du matériel roulant. Les sources mobiles comprennent notamment les aéronefs, les navires, les moteurs à essence des véhicules tout-terrain, les véhicules routiers, les tondeuses à gazon et le transport ferroviaire.

Les estimations de 1997 ont été calculées par la méthode décrite à l'Annexe 12 de l'Inventaire national des rejets de polluants – *Rapport sommaire* 1994, *et mises à jour grâce aux données de l'Inventaire des principaux contaminants atmosphériques* 1995 (version de janvier 1999). L'annexe 3 de *l'Inventaire national des rejets de polluants - Rapport sommaire* 1997 offrait un résumé de ces estimations, qui ne seront pas reprises ici.

4.3 Gaz à effet de serre

L'inventaire national des gaz à effet de serre (GES) a été compilé afin de permettre au Canada de remplir l'engagement pris à la Convention cadre des Nations Unies sur le changement climatique. Les données relatives aux rejets de gaz à effet de serre, particulièrement le dioxyde de carbone, ont été estimées à partir des données sur la consommation d'énergie publiées par Statistique Canada et complétées grâce aux renseignements supplémentaires fournis par les provinces, les territoires, les associations industrielles et les entreprises. De plus, Environnement Canada a mené des études sur le terrain et a mesuré les émissions d'un certain nombre de sources choisies. Les GES comprennent notamment :

- le dioxyde de carbone (CO_2)
- le méthane (CH_4)
- l'oxyde nitreux (N_2O)
- les hydrocarbures perfluorés : le tétrachlorure de carbone (CF_4) et l'hexafluorure de carbone (C_2F_6)

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

TABLEAU 15
ÉMISSIONS CANADIENNES DE GAZ À EFFET DE SERRE POUR 1997 (KILOTONNES)

Secteur	Dioxyde de carbone*	Méthane**	Oxyde nitreux**	HFCs, PFCs et SF_6**
Énergie				
Industries énergétiques[1]	175 000	39 000	1 000	
Transport[2]	**174 000**	**520**	**9 100**	
Résidentiel, commercial et institutionnel	74 300	5 400	1 100	
Secteur manufacturier et construction	**53 900**	**32**	**470**	
Agriculture et foresterie	2 920	1.1	17	
Procédés industriels				
Fabrication de ciment et de chaux; utilisation de calcaire et de bicarbonate de soude	8 280			
Production d'ammoniac	**4 140**			
Production de métaux ferreux	8 110			
Production d'aluminium	**3 790**			**6 000**
Fabrication de produits indifférenciés[3]	14 000			
Production d'acide nitrique et adipique		**11 000**		
Production de magnésium			1 400	
Solvants			460	500
Agriculture				
Sols	1 000		30 000	
Fermentation entérique	**18 000**			
Traitement du fumier	4 200	4 600		
Déchets				
Enfouissement des déchets		21 000		
Traitement des eaux usées	**390**	**950**		
Incinération	280	6.9	58	
Affectation des terres, changement d'affectation des terres et de la foresterie	900			
Brûlage dirigé		900		
Cycle du carbone[4] [absorptions nettes]	**[-20 000]**			
Total	**520 000**	**90 000**	**64 000**	**7 800**

1 Les industries énergétiques comprennent : la production de charbon, de pétrole et de gaz; le raffinage et le transport; la production d'électricité et de vapeur

2 Le secteur du transport comprend : le transport aérien, routier, ferroviaire, maritime, ainsi que le transport par oléoduc et le transport tout terrain

3 Fabrication de produits indifférenciés : produits non énergétiques et produits à base de combustibles fossiles comme les lubrifiants, l'asphalte et les produits chimiques

4 Le dioxyde de carbone provenant du changement d'affectation des terres et de la foresterie n'est pas compris dans les totaux.

* kilotonnes de CO_2

** kilotonnes d'équivalent CO_2

TABLEAU 15
ÉMISSIONS CANADIENNES DE GAZ À EFFET DE SERRE POUR 1997 (KILOTONNES)

Secteur	Dioxyde de carbone*	Méthane**	Oxyde nitreux**	HFCs, PFCs et SF_6**
Énergie				
Industries énergétiques[1]	175 000	39 000	1 000	
Transport[2]	**174 000**	**520**	**9 100**	
Résidentiel, commercial et institutionnel	74 300	5 400	1 100	
Secteur manufacturier et construction	**53 900**	**32**	**470**	
Agriculture et foresterie	2 920	1.1	17	
Procédés industriels				
Fabrication de ciment et de chaux; utilisation de calcaire et de bicarbonate de soude	8 280			
Production d'ammoniac	**4 140**			
Production de métaux ferreux	8 110			
Production d'aluminium	**3 790**			**6 000**
Fabrication de produits indifférenciés[3]	14 000			
Production d'acide nitrique et adipique		**11 000**		
Production de magnésium			1 400	
Solvants			460	500
Agriculture				
Sols	1 000		30 000	
Fermentation entérique	**18 000**			
Traitement du fumier	4 200	4 600		
Déchets				
Enfouissement des déchets		21 000		
Traitement des eaux usées	**390**	**950**		
Incinération	280	6.9	58	
Affectation des terres, changement d'affectation des terres et de la foresterie	900			
Brûlage dirigé		900		
Cycle du carbone[4] (absorptions nettes)	**[-20 000]**			
Total	**520 000**	**90 000**	**64 000**	**7 800**

1 Les industries énergétiques comprennent : la production de charbon, de pétrole et de gaz; le raffinage et le transport; la production d'électricité et de vapeur

2 Le secteur du transport comprend : le transport aérien, routier, ferroviaire, maritime, ainsi que le transport par oléoduc et le transport tout terrain

3 Fabrication de produits indifférenciés : produits non énergétiques et produits à base de combustibles fossiles comme les lubrifiants, l'asphalte et les produits chimiques

4 Le dioxyde de carbone provenant du changement d'affectation des terres et de la foresterie n'est pas compris dans les totaux.

* kilotonnes de CO_2

** kilotonnes d'équivalent CO_2

- les hydrofluorocarbures (HFC) : HFC-23, HFC-32, HFC-125, HFC-134a, HFC-143a, HFC-152a, HFC-227ea
- l'hexafluorure de soufre (SF_6)

La plus récente version de cet inventaire (1997) est présentée au Tableau 15. On peut obtenir de plus amples renseignements sur le programme et l'inventaire des gaz à effet de serre en consultant le site Web d'Environnement Canada à l'adresse suivante : <www.ec.gc.ca/pdb/>.

4.4 Principaux contaminants atmosphériques

Environnement Canada et les ministres provinciaux et territoriaux de l'environnement ont mis à jour un inventaire national des émissions des principaux contaminants atmosphériques. Cet inventaire estime les émissions de plus de 60 activités industrielles et non industrielles pour les contaminants suivants :

- Oxydes de soufre (SOx)
- Oxydes d'azote (NOx)
- Composés organiques volatiles (COV)
- Total des particules en suspension (TPS)
- Monoxyde de carbone (CO)
- Fines particules (PM_{10} et $PM_{2,5}$)

L'inventaire des principaux contaminants atmosphériques étaye un certain nombre de programmes de portée nationale et internationale, notamment les Critères de qualité d'air ambiant, la Convention des Nations Unies sur la pollution atmosphérique transfrontalière à grande distance, le Plan de gestion des NOx/COV et l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air.

Un sommaire de l'inventaire de 1995 des émissions des principaux contaminants atmosphériques au Canada, portant sur les sources ponctuelles, les sources locales, les sources naturelles et les sources biosynthétiques, est fourni à l'Annexe 4 de *l'Inventaire national des rejets de polluants - Rapport sommaire* 1997 et ne sera pas reproduit ici. Des méthodes de calcul améliorées ont été utilisées dans l'inventaire des émissions de 1995; seules les émissions d'oxyde de soufre peuvent être comparées à celles qui ont été répertoriées dans les versions antérieures. De plus amples renseignements et d'autres mises à jour sont disponibles par l'entremise du site Web d'Environnement Canada à l'adresse suivante : <www.ec.gc.ca/pdb/>.

4.5 Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET)

Le programme ARET est une initiative multilatérale prise et cogérée, sur une base de volontariat, par le gouvernement fédéral et l'industrie, en collaboration avec 316 installations administrées par 169 sociétés. Le plus récent rapport annuel de ce programme intitulé *Leaders environnementaux* 3 a été publié en avril 1999. Une mise à jour sera publiée en l'an 2000. Le rapport fournit des détails sur les mesures volontaires visant à réduire les émissions de 117 substances chimiques toxiques comprenant le dioxyde de chlore, le zinc, les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), le benzène, le formaldéhyde, le plomb et le cuivre. Les résultats sont illustrés par substance, par installation, par société et par secteur.

Les dernières données, pour l'année de déclaration 1998, montrent que les entreprises participantes issues de neuf secteurs industriels clés et de quatre ministères fédéraux ont réduit leurs émissions des substances dénoncées dans le cadre du programme ARET de 26 630 tonnes (–67 %) par rapport à l'année de référence. Par rapport à 1997, les émissions déclarées ont connu une baisse de 1 469 tonnes (–10 %). Près de la moitié des installations participantes ont déjà atteint leurs objectifs à court terme pour toutes les catégories de substances pour lesquelles elles présentaient une déclaration. Les cibles de l'an 2000 ont été atteintes ou dépassées pour 62 p. 100 des substances déclarées dans le cadre du programme ARET.

Leaders environnementaux 3 peut être obtenu au Centre de renseignements d'Environnement Canada en composant le 1 800 668-6767 ou en consultant le site Web d'Environnement Canada à l'adresse suivante : <www.ec.gc.ca/aret/reports>.

5. Tableaux et analyses supplémentaires

Les lecteurs sont priés de consulter le document d'accompagnement intitulé *À propos de l'Inventaire national des rejets de polluants* pour avoir une description du programme ainsi que les renseignements et antécédents qui lui permettront de replacer le présent rapport dans son contexte. Ce document peut être obtenu à l'un des bureaux de l'INRP répertoriés au verso de la couverture, ou en consultant le site Web de l'INRP .

Les tableaux supplémentaires qui complètent ce compte rendu national sont également accessible sur le site Web de l'INRP. En voici la liste :

Tableau supplémentaire 1 : Liste des installations ayant produit une déclaration à l'INRP en 1998

Ce tableau contient la liste complète, par ordre alphabétique, de toutes les installations canadiennes qui ont produit une déclaration à l'INRP pour 1998. On y trouve également le numéro d'identité de l'INRP des entreprises déclarantes, le code de la Classification type des industries (CTI) à deux chiffres, le nom de la société et de l'installation, et l'adresse.

Tableau supplémentaire 2 : Rejets sur le site au Canada en 1998

Ce tableau présente une synthèse des rejets de polluants sur le site déclarés par les entreprises. Les rejets totaux dans l'air, dans l'eau et dans le sol ainsi que par injection souterraine sont fournis pour chaque polluant. Les polluants sont répertoriés par ordre alphabétique.

Tableau supplémentaire 3 : Transferts hors site pour élimination au Canada en 1998

Ce tableau présente l'analyse de la quantité totale des polluants de l'INRP transférés pour élimination en 1998. Les quantités totales, pour chaque catégorie d'élimination (élimination définitive ou préalable à l'élimination finale) sont mises en évidence. Les polluants sont répertoriés par ordre alphabétique.

Tableau supplémentaire 4 : Transferts hors site pour recyclage au Canada en 1998

Ce tableau présente des renseignements sur les polluants de l'INRP transférés hors site pour recyclage. Les polluants sont répertoriés par ordre alphabétique.

Tableau supplémentaire 5 : Polluants de l'INRP non déclarés en 1998

Ce tableau fournit des renseignements sur les polluants pour lesquels aucune déclaration n'a été produite en 1997 et en 1998.

Ce compte rendu national présente une vue d'ensemble des rejets de polluants ainsi qu'une description des changements qui se sont produits de 1997 à 1998. Les rapports et les fiches de renseignements qui seront publiés dans le courant de l'année fourniront des analyses de tendance et des données plus détaillées sur les rejets et transferts de polluants par province, territoire ou région. D'autres tableaux supplémentaires viendront compléter ces autres documents. Tous les rapports et tableaux seront accessibles par voie électronique sur le site Web de l'INRP au fur et à mesure de leur publication.

Bibliographie

Canada, Parlement du... *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, L.R. 1985, Chapitre 16 (4e Suppl.), Ottawa, ministre des Approvisionnements et Services, 1989.

Canada, Environnement Canada. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement – Politique d'application et d'observation* , Ottawa, ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1988.

———. *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants* – 1998, Ottawa, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1998.

———. *Inventaire national des rejets de polluants – Rapport sommaire* 1997, Ottawa, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada, 1999.

———. « Avis concernant les substances répertoriées à l'Inventaire national des rejets de polluants », extrait, *Gazette du Canada*, Partie I, Ottawa, ministre des Approvisionnements et Services Canada, le 5 avril 1997, p. 1064-1072.

———. « Avis concernant les substances répertoriées à l'Inventaire national des rejets de polluants », extrait, *Gazette du Canada*, Partie I, Ottawa, ministre des Approvisionnements et Services Canada, le 30 mai 1998, p. 1205-1213.

Deslauriers, M. *Inventaire canadien des principaux contaminants atmosphériques*, M. Deslauriers, Direction des données sur la pollution, Environnement Canada, Rapport EPS 5/AP/TE, 1996.

Neitzert, F., K. Olsen et P. Collas. *Tendance des émissions de gaz à effet de serre au Canada* (1990-1995). Direction des données sur la pollution, Environnement Canada, 1999.

Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). *Monographies sur l'évaluation des risques de cancérogénicité pour l'Homme*, tiré du site Web du CIRC : <www.iarc.fr/>, 2000.

Références supplémentaires

Santé Canada
Coordonnateur de la publication
Centre d'hygiène du milieu
Parc Tunney 0801B3
Ottawa (ON)
K1A 0L2

Tél. : (613) 957-3143
Téléc. : (613) 941-8632
Site Web : www.hc-sc.gc.ca/ehd/catalogue/index.htm

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Chemical Evaluation Search and Retrieval System (CESARS)
250 Main Street East
Hamilton (ON)
L8N 1H6

Tél. : (905) 570-8094
Téléc. : (905) 572-2206
Site Web : www.ccohs.ca/products/databases/cesars.html

Commission de coopération environnementale (CCE)
393, rue Saint-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal (QC)
H2Y 1N9

Tél. : (514) 350-4300
Téléc. : (514) 350-4314
Site Web : www.cec.org

Centre international de recherche sur le cancer (CIRC)
150, cours Albert Thomas
F-69372 Lyon cedex 08
France

Tél. : +33 (0)4 72 73 84 85
Téléc. : +33 (0)4 72 73 85 75
Site Web : www.iarc.fr/

Agency for Toxic Substances and Disease Registry
1600 Clifton Road (E29)
Atlanta, GA 30333
U.S.A.

Tél. : (404) 639-6300
Téléc. : (404) 639-6315
Site Web : www.atsdr.cdc.gov/

National Library of Medicine (TOXNET)
8600 Rockville Park-Bldg. 38A
Bethesda, MD 20894
U.S.A.

Tél. : (301) 496-6531
Téléc. : (301) 480-3537
Site Web : www.nlm.nih.gov/hinfo.html

Annexe 1 - Liste alphabétique des substances de l'Inventaire national des rejets de polluants de 1998

NOM	N° CAS
Acétaldéhyde	75-07-0
Acétate de 2-éthoxyéthyle	111-15-9
Acétate de 2-méthoxyéthyle	110-49-6
Acétate de vinyle	108-05-4
Acétone	67-64-1
Acétonitrile	75-05-8
Acide acrylique [1]	79-10-7
Acide chlorhydrique	7647-01-0
Acide chloroacétique [1]	79-11-8
Acide nitrilotriacétique [1]	139-13-9
Acide nitrique	7697-37-2
Acide peracétique [1]	79-21-0
Acide phosphorique	7664-38-2
Acide sulfurique	7664-93-9
Acrylamide	79-06-1
Acrylate de butyle	141-32-2
Acrylate d'éthyle	140-88-5
Acrylate de méthyle	96-33-3
Acrylonitrile	107-13-1
Adipate de *bis*(2-éthylhexyle)	103-23-1
Alcool allylique	107-18-6
Alcool iso-propylique	67-63-0
Aluminium [2]	7429-90-5
Amiante [3]	1332-21-4
Ammoniac - total [4]	*
Anhydride maléique	108-31-6
Anhydride phtalique	85-44-9
Aniline [1]	62-53-3
Anthracène	120-12-7
Antimoine [5]	*
Argent [5]	*
Arsenic [5]	*
Benzène	71-43-2
Biphényle	92-52-4
Bromométhane	74-83-9
Buta-1,3-diène	106-99-0
Butan-1-ol	71-36-3
Butan-2-ol	78-92-2
Butyraldéhyde	123-72-8
Cadmium [5]	*
Catéchol	120-80-9
Cétone de Michler [1]	90-94-8
Chlore	7782-50-5
Chlorobenzène	108-90-7
Chloroéthane	75-00-3
Chloroforme	67-66-3
Chloroformiate d'éthyle	541-41-3
Chlorométhane	74-87-3
Chlorure d'allyle	107-05-1
Chlorure de benzoyle	98-88-4
Chlorure de benzyle	100-44-7
Chlorure de vinyle	75-01-4
Chlorure de vinylidène	75-35-4
Chrome [5]	*
Cobalt [5]	*
Crésol [1,6]	1319-77-3
m-Crésol [1]	108-39-4
o-Crésol [1]	95-48-7
p-Crésol [1]	106-44-5
Cuivre [5]	*
Cumène	98-82-8
Cyanamide calcique	156-62-7
Cyanures [7]	*
Cyanure d'hydrogène	74-90-8
Cyclohexane	110-82-7
2,4-Diaminotoluène [1]	95-80-7
o-Dichlorobenzène	95-50-1
p-Dichlorobenzène	106-46-7
1,2-Dichloroéthane	107-06-2
Dichlorométhane	75-09-2
2,4-Dichlorophénol [1]	120-83-2
1,2-Dichloropropane	78-87-5
Diéthanolamine [1]	111-42-2
N,N-Diméthylaniline [1]	121-69-7
4,6-Dinitro-*o*-crésol [1]	534-52-1
Dinitrotoluène [6]	25321-14-6
2,4-Dinitrotoluène	121-14-2
2,6-Dinitrotoluène	606-20-2
1,4-Dioxane	123-91-1
Dioxyde de chlore	10049-04-4
Dioxyde de thorium	1314-20-1
Disulfure de carbone	75-15-0
Épichlorohydrine	106-89-8
1,2-Époxybutane	106-88-7
2-Éthoxyéthanol	110-80-5
Éthylbenzène	100-41-4
Éthylène	74-85-1
Éthylèneglycol	107-21-1
Fluorure d'hydrogène	7664-39-3
Formaldéhyde	50-00-0
Hexachlorocyclopentadiène	77-47-4
Hexachloroéthane	67-72-1
Hydrazine [1]	302-01-2
Hydroperoxyde de cumène	80-15-9
Hydroquinone [1]	123-31-9
Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Indice de couleur jaune de dispersion 3	2832-40-8
Indice de couleur jaune de solvant 14	842-07-09
Indice de couleur orange de solvant 7	3118-97-6
Indice de couleur rouge alimentaire 15	81-88-9

NOM	N° CAS
Indice de couleur rouge de base 1	989-38-8
Indice de couleur vert acide 3	4680-78-8
Indice de couleur vert de base 4	569-64-2
Iodométhane	74-88-4
Isobutyraldéhyde	78-84-2
p,p'-Isopropylidènediphénol	80-05-7
Isosafrole	120-58-1
Manganèse [5]	*
Mercure [5]	*
Méthacrylate de méthyle	80-62-6
Méthanol	67-56-1
2-Méthoxyéthanol	109-86-4
Méthyléthylcétone	78-93-3
Méthylisobutylcétone	108-10-1
p,p'-Méthylène*bis*(2-chloroaniline)	101-14-4
Méthylène*bis*(phénylisocyanate)	101-68-8
p,p'-Méthylènedianiline	101-77-9
2-Méthylpropan-1-ol	78-83-1
2-Méthylpropan-2-ol	75-65-0
Naphtalène	91-20-3
Nickel [5]	*
Nitrate [8]	*
Nitrobenzène	98-95-3
Nitroglycérine	55-63-0
p-Nitrophénol [1]	100-02-7
2-Nitropropane	79-46-9
N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6
Oxyde d'aluminium [9]	1344-28-1
Oxyde de décabromodiphényle	1163-19-5
Oxyde d'éthylène	75-21-8
Oxyde de propylène	75-56-9
Oxyde de styrène	96-09-3
Oxyde de *tert*-butyle et de méthyle	1634-04-4
Peroxyde de benzoyle	94-36-0
Phénol [1]	108-95-2
p-Phénylènediamine [1]	106-50-3
o-Phénylphénol [1]	90-43-7
Phosgène	75-44-5
Phosphore [10]	7723-14-0
Phtalate de benzyle et de butyle	85-68-7
Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle)	117-81-7
Phtalate de dibutyle	84-74-2
Phtalate de diéthyle	84-66-2
Phtalate de diméthyle	131-11-3
Phtalate de di-*n*-octyle	117-84-0
Plomb [5]	*
Propionaldéhyde	123-38-6
Propylène	115-07-1
Pyridine [1]	110-86-1
Quinoléine [1]	91-22-5
p-Quinone	106-51-4
Safrole	94-59-7
Sélénium [5]	*
Sulfate de diéthyle	64-67-5
Sulfate de diméthyle	77-78-1
Styrène	100-42-5
1,1,2,2-Tétrachloroéthane	79-34-5
Tétrachloroéthylène	127-18-4
Tétrachlorure de carbone	56-23-5
Tétrachlorure de titane	7550-45-0
Thio-urée	62-56-6
Toluène	108-88-3
Toluènediisocyanate [6]	26471-62-5
Toluène-2,4-diisocyanate	584-84-9
Toluène-2,6-diisocyanate	91-08-7
1,2,4-Trichlorobenzène	120-82-1
1,1,2-Trichloroéthane	79-00-5
Trichloroéthylène	79-01-6
1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
Trioxyde de molybdène	1313-27-5
Vanadium [2]	7440-62-2
Xylène [6]	1330-20-7
m-Xylène	108-38-3
o-Xylène	95-47-6
p-Xylène	106-42-3
Zinc [5]	*

1 « et ses sels » Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, la liste de l'INRP comprend les sels de ces acides et bases faibles. Pour calculer le poids de ces substances et de leurs sels, il faut utiliser le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non pas le poids total des sels.

2 « fumée ou poussière »

3 « forme friable »

4 « Ammoniac - total » désigne la somme de l'ammoniac (NH_3 - numéro de CAS 7664-41-7) et de l'ion d'ammonium (NH_4^+) en solution.

5 « et ses composés »

6 « mélange d'isomères »

7 « ioniques »

8 « ion en solution à un pH de 6 ou plus »

9 « formes fibreuses »

10 « jaune ou blanc »

* Il n'y a pas de numéro CAS unique pour cette substance de l'INRP.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

ANNEXE 2 - INSTALLATIONS QUI ONT DECLARÉ LES REJETS LES PLUS ABONDANTS EN 1998, PAR POLLUANT (TONNES)

Nota : Les listes, pour chaque polluant, ne contiennent pas plus de 10 installations. Les installations qui ont déclaré des rejets de moins de 0,5 tonne en 1997 ne sont pas répertoriées. Les installations qui ont déclaré des rejets totaux de moins d'une tonne, tous milieux confondus, pour un polluant donné, avaient le choix de déclarer leurs rejets dans chaque milieu, ou le total dans tous les milieux. Le « nombre de déclarations » comprend toutes les déclarations de polluants, y compris celles pour lesquelles les rejets sont nuls.

Acétaldéhyde — N° CAS 75-07-0 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 193,265

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	39,510	0,000	0,000	0,000	39,510
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	24,170	0,000	0,000	0,000	24,170
0928	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Weyerhaeuser Dryden Mill Operations	Dryden	ON	22,884	0,000	0,000	0,000	22,884
4932	Aliments Burns Philp Limite	Levure Fleischmann	Lasalle	QC	19,580	0,000	0,000	0,000	19,580
3013	Norampac Inc.	Red Rock Div. Mill	Red Rock	ON	17,636	0,000	0,000	0,000	17,636
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	15,840	0,000	0,000	0,000	15,840
3140	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. LaTuque	LaTuque	QC	11,808	0,000	0,000	0,000	11,808
4867	Burns Philp Food Limited	Fleischmann's Yeast - Calgary Plant	Calgary	AB	11,800	0,000	0,000	0,000	11,800
2636	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Port-Alfred	La Baie	QC	10,987	0,000	0,000	0,000	10,987
0705	Lallemand Inc.	Usine Montréal	Montréal	QC	10,500	0,000	0,000	0,000	10,500

Acétate de 2-éthoxyéthyle — N° CAS 111-15-9 — Nombre total de déclarations : 5 — Rejets totaux (tonnes) : 4,442

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	4,242	0,000	0,000	0,000	4,242

Acétate de vinyle — N° CAS 108-05-4 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 297,106

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	42,414	160,000	0,000	0,000	202,414
0126	AT Plastics Inc.	Edmonton Site	Edmonton	AB	87,100	0,000	0,000	0,605	87,705
3586	Nacan Products Limited	Produits Nacan Limitée	Boucherville	QC	3,080	0,000	0,000	0,000	3,080
1165	Celanese Canada Inc.	Weston Terminal	North York	ON	1,500	0,000	0,000	0,000	1,500
3114	Benjamin Moore & Co. Limited	Benjamin Moore & Co. Limited, Montréal Plant	Montréal	QC	1,071	0,000	0,000	0,000	1,071
0374	Halltech Inc.		Scarborough	ON	0,846	0,000	0,000	0,000	0,846

ANNEXE 2 - INSTALLATIONS QUI ONT DECLARÉ LES REJETS LES PLUS ABONDANTS EN 1998, PAR POLLUANT (TONNES)

Nota : Les listes, pour chaque polluant, ne contiennent pas plus de 10 installations. Les installations qui ont déclaré des rejets de moins de 0,5 tonne en 1997 ne sont pas répertoriées. Les installations qui ont déclaré des rejets totaux de moins d'une tonne, tous milieux confondus, pour un polluant donné, avaient le choix de déclarer leurs rejets dans chaque milieu, ou le total dans tous les milieux. Le « nombre de déclarations » comprend toutes les déclarations de polluants, y compris celles pour lesquelles les rejets sont nuls.

Acétaldéhyde — N° CAS 75-07-0 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 193,265

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	39,510	0,000	0,000	0,000	39,510
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	24,170	0,000	0,000	0,000	24,170
0928	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Weyerhaeuser Dryden Mill Operations	Dryden	ON	22,884	0,000	0,000	0,000	22,884
4932	Aliments Burns Philp Limite	Levure Fleischmann	Lasalle	QC	19,580	0,000	0,000	0,000	19,580
3013	Norampac Inc.	Red Rock Div. Mill	Red Rock	ON	17,636	0,000	0,000	0,000	17,636
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	15,840	0,000	0,000	0,000	15,840
3140	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. LaTuque	LaTuque	QC	11,808	0,000	0,000	0,000	11,808
4867	Burns Philp Food Limited	Fleischmann's Yeast - Calgary Plant	Calgary	AB	11,800	0,000	0,000	0,000	11,800
2636	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Port-Alfred	La Baie	QC	10,987	0,000	0,000	0,000	10,987
0705	Lallemand Inc.	Usine Montréal	Montréal	QC	10,500	0,000	0,000	0,000	10,500

Acétate de 2-éthoxyéthyle — N° CAS 111-15-9 — Nombre total de déclarations : 5 — Rejets totaux (tonnes) : 4,442

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	4,242	0,000	0,000	0,000	4,242

Acétate de vinyle — N° CAS 108-05-4 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 297,106

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	42,414	160,000	0,000	0,000	202,414
0126	AT Plastics Inc.	Edmonton Site	Edmonton	AB	87,100	0,000	0,000	0,605	87,705
3586	Nacan Products Limited	Produits Nacan Limitée	Boucherville	QC	3,080	0,000	0,000	0,000	3,080
1165	Celanese Canada Inc.	Weston Terminal	North York	ON	1,500	0,000	0,000	0,000	1,500
3114	Benjamin Moore & Co. Limited	Benjamin Moore & Co. Limited, Montréal Plant	Montréal	QC	1,071	0,000	0,000	0,000	1,071
0374	Halltech Inc.		Scarborough	ON	0,846	0,000	0,000	0,000	0,846

Acétone — N° CAS 67-64-1 — Nombre total de déclarations : 165 — Rejets totaux (tonnes) : 3 512,931

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	621,510	110,000	0,000	0,000	731,510
1168	**Celanese Canada Inc.**	**Drummondville Facility**	**Drummondville**	**QC**	**384,000**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**384,000**
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	212,027	0,000	0,000	0,000	212,027
5627	**Maple Roll Leaf**	**Maple Roll Leaf - Windsor**	**Windsor**	**ON**	**155,170**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**155,170**
0322	Produits Chimiques Expro Inc.		Valleyfield	QC	87,100	0,000	27,400	0,000	114,500
4210	**Velcro Canada Inc.**		**Brampton**	**ON**	**94,552**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**94,552**
5610	Global Upholstery Inc.	Global Upholstery	Downsview	ON	74,200	0,000	0,000	0,000	74,200
0733	**Paintplas Inc.**	**650 Finley Ave.**	**Ajax**	**ON**	**74,100**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**74,100**
4470	Alfit Manufacturing		Weston	ON	72,000	0,000	0,000	0,000	72,000
3870	**General Motors of Canada Limited**	**Oshawa Truck Assembly Centre**	**Oshawa**	**ON**	**59,604**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**59,604**

Acétonitrile — N° CAS 75-05-8 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 8,167

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	8,167	0,000	0,000	0,000	8,167

Acide chlorhydrique — N° CAS 7647-01-0 — Nombre total de déclarations : 287 — Rejets totaux (tonnes) : 11 630,94

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	4 233,630	0,000	0,000	0,000	4 233,630
3992	**Nova Scotia Power Inc.**	**Lingan Generating Station**	**New Waterford**	**NS**	**1 657,000**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**1 657,000**
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	1 352,480	0,000	0,000	0,000	1 352,480
2844	**Ontario Power Generation Inc.**	**Lakeview GS**	**Mississauga**	**ON**	**1 106,320**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**1 106,320**
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	592,000	0,000	0,000	0,000	592,000
2978	**Sécal**	**Usine Vaudreuil**	**Jonquière**	**QC**	**291,300**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**291,300**
0823	Manitoba Hydro	Selkirk Generating Station	St. Clements	MB	277,400	0,000	0,000	0,000	277,400
0821	**Manitoba Hydro**	**Brandon Generating Station**	**Brandon**	**MB**	**211,800**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**211,800**
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	189,100	0,000	0,000	0,000	189,100
5728	**Royal Polymers Limited**	**Sarnia PVC Plant**	**Sarnia**	**ON**	**145,602**	**0,000**	**0,000**	**0,000**	**145,602**

Acide nitrilotriacétique (et ses sels) — N° CAS 139-13-9 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 1,795

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3658	Lever Pond's - a Division of UL Canada Inc.		Toronto	ON	1,700	0,000	0,000	0,000	1,700

Acide nitrique — N° CAS 7697-37-2 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 11,616

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3850	Decor Products International		Midland	ON	2,800	0,000	0,000	0,000	2,800
2515	Simplot Canada Limited		Brandon	MB	2,500	0,000	0,000	0,000	2,500
0225	Daymond Aluminum		Chatham	ON	1,885	0,000	0,000	0,000	1,885
0322	Produits Chimiques Expro Inc.		Valleyfield	QC	0,000	0,000	0,989	0,000	0,989
3125	Viasystems Canada Inc.	Kirkland	Kirkland	QC	0,774	0,000	0,000	0,000	0,774

Acide phosphorique — N° CAS 7664-38-2 — Nombre total de déclarations : 223 — Rejets totaux (tonnes) : 27,695

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4533	Can Mar Manufacturing Ltd. Inc.		Niagara Falls	ON	15,000	0,000	0,000	0,000	15,000
0979	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Kénogami	Jonquière	QC	0,000	0,000	3,200	0,000	3,200
3121	A.G. Simpson Co. Ltd.	A.G. Simpson Co. Ltd. - Cambridge	Cambridge	ON	2,046	0,000	0,000	0,000	2,046
3127	Produits Shell Canada Limitée	Raffinerie de Montréal Est	Montréal Est	QC	1,600	0,000	0,000	0,000	1,600
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	0,000	0,000	0,000	1,160	1,160
3850	Decor Products International		Midland	ON	1,000	0,000	0,000	0,000	1,000
3476	DaimlerChrysler AG	Windsor Assembly Plant	Windsor	ON	0,999	0,000	0,000	0,000	0,999

Acétone — Nº CAS 67-64-1 — Nombre total de déclarations : 165 — Rejets totaux (tonnes) : 3 512,931

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	621,510	110,000	0,000	0,000	731,510
1168	Celanese Canada Inc.	Drummondville Facility	Drummondville	QC	384,000	0,000	0,000	0,000	384,000
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	212,027	0,000	0,000	0,000	212,027
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	155,170	0,000	0,000	0,000	155,170
0322	Produits Chimiques Expro Inc.		Valleyfield	QC	87,100	0,000	27,400	0,000	114,500
4210	Velcro Canada Inc.		Brampton	ON	94,552	0,000	0,000	0,000	94,552
5610	Global Upholstery Inc.	Global Upholstery	Downsview	ON	74,200	0,000	0,000	0,000	74,200
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	74,100	0,000	0,000	0,000	74,100
4470	Alfit Manufacturing		Weston	ON	72,000	0,000	0,000	0,000	72,000
3870	General Motors of Canada Limited	Oshawa Truck Assembly Centre	Oshawa	ON	59,604	0,000	0,000	0,000	59,604

Acétonitrile — Nº CAS 75-05-8 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 8,167

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	8,167	0,000	0,000	0,000	8,167

Acide chlorhydrique — Nº CAS 7647-01-0 — Nombre total de déclarations : 287 — Rejets totaux (tonnes) : 11 630,94

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	4 233,630	0,000	0,000	0,000	4 233,630
3992	Nova Scotia Power Inc.	Lingan Generating Station	New Waterford	NS	1 657,000	0,000	0,000	0,000	1 657,000
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	1 352,480	0,000	0,000	0,000	1 352,480
2844	Ontario Power Generation Inc.	Lakeview GS	Mississauga	ON	1 106,320	0,000	0,000	0,000	1 106,320
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	592,000	0,000	0,000	0,000	592,000
2978	Sécal	Usine Vaudreuil	Jonquière	QC	291,300	0,000	0,000	0,000	291,300
0823	Manitoba Hydro	Selkirk Generating Station	St. Clements	MB	277,400	0,000	0,000	0,000	277,400
0821	Manitoba Hydro	Brandon Generating Station	Brandon	MB	211,800	0,000	0,000	0,000	211,800
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	189,100	0,000	0,000	0,000	189,100
5728	Royal Polymers Limited	Sarnia PVC Plant	Sarnia	ON	145,602	0,000	0,000	0,000	145,602

Acide nitrilotriacétique (et ses sels) — N° CAS 139-13-9 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 1,795

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3658	Lever Pond's - a Division of UL Canada Inc.		Toronto	ON	1,700	0,000	0,000	0,000	1,700

Acide nitrique — N° CAS 7697-37-2 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 11,616

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3850	Decor Products International		Midland	ON	2,800	0,000	0,000	0,000	2,800
2515	Simplot Canada Limited		Brandon	MB	2,500	0,000	0,000	0,000	2,500
0225	Daymond Aluminum		Chatham	ON	1,885	0,000	0,000	0,000	1,885
0322	Produits Chimiques Expro Inc.		Valleyfield	QC	0,000	0,000	0,989	0,000	0,989
3125	Viasystems Canada Inc.	Kirkland	Kirkland	QC	0,774	0,000	0,000	0,000	0,774

Acide phosphorique — N° CAS 7664-38-2 — Nombre total de déclarations : 223 — Rejets totaux (tonnes) : 27,695

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4533	Can Mar Manufacturing Ltd. Inc.		Niagara Falls	ON	15,000	0,000	0,000	0,000	15,000
0979	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Kénogami	Jonquière	QC	0,000	0,000	3,200	0,000	3,200
3121	A.G. Simpson Co. Ltd.	A.G. Simpson Co. Ltd. - Cambridge	Cambridge	ON	2,046	0,000	0,000	0,000	2,046
3127	Produits Shell Canada Limitée	Raffinerie de Montréal Est	Montréal Est	QC	1,600	0,000	0,000	0,000	1,600
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	0,000	0,000	0,000	1,160	1,160
3850	Decor Products International		Midland	ON	1,000	0,000	0,000	0,000	1,000
3476	DaimlerChrysler AG	Windsor Assembly Plant	Windsor	ON	0,999	0,000	0,000	0,000	0,999

Acide sulfurique — N° CAS 7664-93-9 — Nombre total de déclarations : 435 — Rejets totaux (tonnes) : 14 797,886

No INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	2 796,000	0,000	0,000	0,000	2 796,000
1036	Sheerness Generating Station		Hanna	AB	1 743,655	0,000	0,000	0,000	1 743,655
4876	Avenor Maritimes Inc.	Dalhousie Mill	Dalhousie	NB	1 642,000	0,000	0,100	0,000	1 642,100
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	935,800	0,000	0,000	0,000	935,800
1696	New Brunswick Power	Coleson Cove Generating Station	Saint John	NB	903,900	0,000	0,000	0,000	903,900
1033	Alberta Power Limited	Battle River Generating Station	Forestburg	AB	641,417	0,000	0,000	0,000	641,417
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	569,000	0,000	0,000	0,000	569,000
1712	New Brunswick Power	Dalhousie Generating Station	Dalhousie	NB	544,100	0,000	0,000	0,000	544,100
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	456,340	0,000	0,000	0,000	456,340
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	399,030	0,000	0,000	0,000	399,030

Acrylonitrile — N° CAS 107-13-1 — Nombre total de déclarations : 8 — Rejets totaux (tonnes) : 6,205

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	4,950	0,000	0,000	0,000	4,950
4934	ATC Chimiques/Chemicals Inc.		Drummondville	QC	0,000	0,000	0,000	0,000	0,900

Adipate de *bis*(2-éthylhexyle) — N° CAS 103-23-1 — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 11,104

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1269	Ford Motor Company	Essex Aluminum Plant	Windsor	ON	11,057	0,000	0,000	0,000	11,057

Alcool isopropylique — N° CAS 67-63-0 — Nombre total de déclarations : 199 — Rejets totaux (tonnes) : 2 055,502

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	155,533	0,000	0,000	0,000	155,533
0358	Glopak Inc.	Usine	Montréal	QC	128,900	0,000	0,000	0,000	128,900
1516	Intertape Polymer Group	Woven Products Truro Plant	Truro	NS	121,000	0,000	0,000	0,000	121,000
3609	North American Decorative Products Inc.	Canadian Plant	Brampton	ON	105,276	0,000	0,000	0,000	105,276
1863	Packall Packaging Inc.		Mississauga	ON	70,000	0,000	0,000	0,000	70,000
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	51,996	0,000	0,000	0,000	51,996
4734	Consoltex Inc.		Alexandria	ON	46,961	0,000	0,000	0,000	46,961
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	42,054	0,000	0,000	0,000	42,054
2125	Shell Chemicals Canada Ltd.	Sarnia IPA Plant	Corunna	ON	42,000	0,000	0,000	0,000	42,000
5435	Polypack Corporation Ltd.		Anjou	QC	40,900	0,000	0,000	0,000	40,900

Aluminium (fumée ou poussière) — N° CAS 7429-90-5 — Nombre total de déclarations : 46 — Rejets totaux (tonnes) : 738,783

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2799	Recyclage d'aluminium	Lieu Bécancour	Bécancour	QC	0,000	0,000	0,000	500,000	500,000
2801	Recyclage d'Aluminium Québec Inc.	Lieu Ragueneau	Baie-Comeau	QC	0,000	0,000	0,000	190,000	190,000
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,000	15,200	15,200
5732	Wabash Alloys	Wabash Alloys Ontario	Mississauga	ON	9,682	0,000	0,000	0,000	9,682
3097	Burlington Technologies Inc.	Alumetco Division	Brantford	ON	4,830	0,000	0,000	0,000	4,830
3907	Cominco Ltd.	Cominco Ltd. Sullivan Concentrator	Kimberley	BC	0,000	0,000	3,185	0,002	3,187
1067	Philip Services Corp.	Philip Enterprises Inc.	Guelph	ON	2,903	0,000	0,000	0,000	2,903
3096	Burlington Technologies Inc.	Burlington Division	Burlington	ON	2,652	0,000	0,000	0,000	2,652
4752	Knoll North America Corp.	Metals Plant	Woodbridge	ON	2,204	0,000	0,000	0,000	2,204
1480	Indalloy, Division of Caradon		Toronto	ON	2,020	0,000	0,000	0,000	2,020

Acide sulfurique — Nº CAS 7664-93-9 — Nombre total de déclarations : 435 — Rejets totaux (tonnes) : 14 797,886

No INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	2 796,000	0,000	0,000	0,000	2 796,000
1036	Sheerness Generating Station		Hanna	AB	1 743,655	0,000	0,000	0,000	1 743,655
4876	Avenor Maritimes Inc.	Dalhousie Mill	Dalhousie	NB	1 642,000	0,000	0,100	0,000	1 642,100
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	935,800	0,000	0,000	0,000	935,800
1696	New Brunswick Power	Coleson Cove Generating Station	Saint John	NB	903,900	0,000	0,000	0,000	903,900
1033	Alberta Power Limited	Battle River Generating Station	Forestburg	AB	641,417	0,000	0,000	0,000	641,417
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	569,000	0,000	0,000	0,000	569,000
1712	New Brunswick Power	Dalhousie Generating Station	Dalhousie	NB	544,100	0,000	0,000	0,000	544,100
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	456,340	0,000	0,000	0,000	456,340
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	399,030	0,000	0,000	0,000	399,030

Acrylonitrile — Nº CAS 107-13-1 — Nombre total de déclarations : 8 — Rejets totaux (tonnes) : 6,205

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	4,950	0,000	0,000	0,000	4,950
4934	ATC Chimiques/Chemicals Inc.		Drummondville	QC	0,000	0,000	0,000	0,000	0,900

Adipate de *bis*(2-éthylhexyle) — Nº CAS 103-23-1 — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 11,104

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1269	Ford Motor Company	Essex Aluminum Plant	Windsor	ON	11,057	0,000	0,000	0,000	11,057

Alcool isopropylique — N° CAS 67-63-0 — Nombre total de déclarations : 199 — Rejets totaux (tonnes) : 2 055,502

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	155,533	0,000	0,000	0,000	155,533
0358	Glopak Inc.	Usine	Montréal	QC	128,900	0,000	0,000	0,000	128,900
1516	Intertape Polymer Group	Woven Products Truro Plant	Truro	NS	121,000	0,000	0,000	0,000	121,000
3609	North American Decorative Products Inc.	Canadian Plant	Brampton	ON	105,276	0,000	0,000	0,000	105,276
1863	Packall Packaging Inc.		Mississauga	ON	70,000	0,000	0,000	0,000	70,000
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	51,996	0,000	0,000	0,000	51,996
4734	Consoltex Inc.		Alexandria	ON	46,961	0,000	0,000	0,000	46,961
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	42,054	0,000	0,000	0,000	42,054
2125	Shell Chemicals Canada Ltd.	Sarnia IPA Plant	Corunna	ON	42,000	0,000	0,000	0,000	42,000
5435	Polypack Corporation Ltd.		Anjou	QC	40,900	0,000	0,000	0,000	40,900

Aluminium (fumée ou poussière) — N° CAS 7429-90-5 — Nombre total de déclarations : 46 — Rejets totaux (tonnes) : 738,783

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2799	Recyclage d'aluminium	Lieu Bécancour	Bécancour	QC	0,000	0,000	0,000	500,000	500,000
2801	Recyclage d'Aluminium Québec Inc.	Lieu Ragueneau	Baie-Comeau	QC	0,000	0,000	0,000	190,000	190,000
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,000	15,200	15,200
5732	Wabash Alloys	Wabash Alloys Ontario	Mississauga	ON	9,682	0,000	0,000	0,000	9,682
3097	Burlington Technologies Inc.	Alumetco Division	Brantford	ON	4,830	0,000	0,000	0,000	4,830
3907	Cominco Ltd.	Cominco Ltd. Sullivan Concentrator	Kimberley	BC	0,000	0,000	3,185	0,002	3,187
1067	Philip Services Corp.	Philip Enterprises Inc.	Guelph	ON	2,903	0,000	0,000	0,000	2,903
3096	Burlington Technologies Inc.	Burlington Division	Burlington	ON	2,652	0,000	0,000	0,000	2,652
4752	Knoll North America Corp.	Metals Plant	Woodbridge	ON	2,204	0,000	0,000	0,000	2,204
1480	Indalloy, Division of Caradon		Toronto	ON	2,020	0,000	0,000	0,000	2,020

Amiante (forme friable) — N° CAS 1332-21-4 — Nombre total de déclarations : 51 — Rejets totaux (tonnes) : 3 022,159

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5200	Browning Ferris Industries	BFI Calgary Landfill District #236	Calgary	AB	0,000	0,000	0,000	2 802,160	2 802,160
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia2	Sarnia	ON	0,000	0,000	0,000	143,122	143,12
4871	Safety-Kleen (Ryley) Ltd.	Ryley Facility	Ryley	AB	0,000	0,000	0,000	64,510	64,510
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	0,000	0,000	0,000	6,800	6,800
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	0,000	0,000	0,000	4,430	4,430
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	0,000	0,000	0,000	0,508	0,508

Ammoniac (total) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 309 — Rejets totaux (tonnes) : 33 944,259

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	2 776,410	1 399,970	13,070	9,510	4 198,960
2960	Shell Canada Products Limited	Shell Scotford Refinery	Fort Saskatchewan	AB	0,000	2 700,000	0,170	0,000	2 700,170
3821	Canadian Fertilizers Limited		Medicine Hat	AB	2 471,675	0,000	25,999	0,000	2 497,674
0770	Regional Municipality of Ottawa-Carleton	Robert O. Pickard Environmental Centre	Gloucester	ON	0,000	0,000	2 415,000	0,000	2 415,000
3269	Agrium Products Inc.	Carseland Nitrogen Operations	Carseland	AB	1 959,700	0,000	0,000	1,700	1 961,400
1290	General Chemical Canada Limited	Amherstburg Plant	Amherstburg	ON	1 636,100	0,000	130,500	0,000	1 766,600
2515	Simplot Canada Limited		Brandon	MB	1 709,320	0,000	7,500	16,900	1 733,720
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	1 619,026	0,000	0,000	0,000	1 619,026
3807	Hydro Agri Canada L.P.	Hydro Agri Maitland	Maitland	ON	1 603,420	0,000	10,800	0,000	1 614,220
3903	Petro-Canada	Edmonton Refinery	Edmonton	AB	0,000	1 545,987	0,694	0,000	1 546,681

Anhydride phtalique — N° CAS 85-44-9 — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 1,129

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0120	Ashland Canada Inc.	Resin & Chemical Div.	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,555

Anthracène — N° CAS 120-12-7 — Nombre total de déclarations : 12 — Rejets totaux (tonnes) : 2,092

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	0,610	0,000	0,000	0,000	0,610
3903	Petro-Canada	Edmonton Refinery	Edmonton	AB	0,575	0,000	0,000	0,000	0,575

Antimoine (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 34 — Rejets totaux (tonnes) : 26,572

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	11,200	11,200
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	8,200	0,000	0,678	0,000	8,878
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	0,730	0,000	4,340	0,000	5,070
4914	Vytec Corporation	London Vinyl Siding Manufacturing Plant	London	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,501

Argent (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 2,315

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	1,270	0,000	0,126	0,000	1,396

Arsenic (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 73 — Rejets totaux (tonnes) : 2 081,749

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4221	Royal Oak Mines Inc.	Giant Mine	Yellowknife	NT	4,826	1 719,839	0,481	0,000	1 725,146
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	79,140	0,000	0,530	0,000	79,670
3992	Nova Scotia Power Inc.	Lingan Generating Station	New Waterford	NS	0,500	0,000	0,000	57,100	57,600
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	50,111	0,000	0,000	0,000	50,111
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	46,373	46,373
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	21,500	21,500
1708	New Brunswick Power	Grand Lake Geneation Station	Minto	NB	0,024	0,000	1,582	17,966	19,572
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,030	0,000	0,010	16,690	16,730
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	13,200	0,000	0,084	0,000	13,284
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	0,130	0,000	0,060	12,650	12,840

Amiante (forme friable) — N° CAS 1332-21-4 — Nombre total de déclarations : 51 — Rejets totaux (tonnes) : 3 022,159

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5200	Browning Ferris Industries	BFI Calgary Landfill District #236	Calgary	AB	0,000	0,000	0,000	2 802,160	2 802,160
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia2	Sarnia	ON	0,000	0,000	0,000	143,122	143,12
4871	Safety-Kleen (Ryley) Ltd.	Ryley Facility	Ryley	AB	0,000	0,000	0,000	64,510	64,510
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	0,000	0,000	0,000	6,800	6,800
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	0,000	0,000	0,000	4,430	4,430
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	0,000	0,000	0,000	0,508	0,508

Ammoniac (total) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 309 — Rejets totaux (tonnes) : 33 944,259

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	2 776,410	1 399,970	13,070	9,510	4 198,960
2960	Shell Canada Products Limited	Shell Scotford Refinery	Fort Saskatchewan	AB	0,000	2 700,000	0,170	0,000	2 700,170
3821	Canadian Fertilizers Limited		Medicine Hat	AB	2 471,675	0,000	25,999	0,000	2 497,674
0770	Regional Municipality of Ottawa-Carleton	Robert O. Pickard Environmental Centre	Gloucester	ON	0,000	0,000	2 415,000	0,000	2 415,000
3269	Agrium Products Inc.	Carseland Nitrogen Operations	Carseland	AB	1 959,700	0,000	0,000	1,700	1 961,400
1290	General Chemical Canada Limited	Amherstburg Plant	Amherstburg	ON	1 636,100	0,000	130,500	0,000	1 766,600
2515	Simplot Canada Limited		Brandon	MB	1 709,320	0,000	7,500	16,900	1 733,720
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	1 619,026	0,000	0,000	0,000	1 619,026
3807	Hydro Agri Canada L.P.	Hydro Agri Maitland	Maitland	ON	1 603,420	0,000	10,800	0,000	1 614,220
3903	Petro-Canada	Edmonton Refinery	Edmonton	AB	0,000	1 545,987	0,694	0,000	1 546,681

Anhydride phtalique — N° CAS 85-44-9 — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 1,129

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0120	Ashland Canada Inc.	Resin & Chemical Div.	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,555

Anthracène — N° CAS 120-12-7 — Nombre total de déclarations : 12 — Rejets totaux (tonnes) : 2,092

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	0,610	0,000	0,000	0,000	0,610
3903	Petro-Canada	Edmonton Refinery	Edmonton	AB	0,575	0,000	0,000	0,000	0,575

Antimoine (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 34 — Rejets totaux (tonnes) : 26,572

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	11,200	11,200
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	8,200	0,000	0,678	0,000	8,878
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	0,730	0,000	4,340	0,000	5,070
4914	Vytec Corporation	London Vinyl Siding Manufacturing Plant	London	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,501

Argent (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 16 — Rejets totaux (tonnes) : 2,315

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	1,270	0,000	0,126	0,000	1,396

Arsenic (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 73 — Rejets totaux (tonnes) : 2 081,749

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4221	Royal Oak Mines Inc.	Giant Mine	Yellowknife	NT	4,826	1 719,839	0,481	0,000	1 725,146
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	79,140	0,000	0,530	0,000	79,670
3992	Nova Scotia Power Inc.	Lingan Generating Station	New Waterford	NS	0,500	0,000	0,000	57,100	57,600
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	50,111	0,000	0,000	0,000	50,111
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	46,373	46,373
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	21,500	21,500
1708	New Brunswick Power	Grand Lake Geneation Station	Minto	NB	0,024	0,000	1,582	17,966	19,572
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,030	0,000	0,010	16,690	16,730
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	13,200	0,000	0,084	0,000	13,284
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	0,130	0,000	0,060	12,650	12,840

Benzène — N° CAS 71-43-2 — Nombre total de déclarations : 113 — Rejets totaux (tonnes) : 1 585,782

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	290,690	0,000	0,003	0,000	290,693
2984	Stelco Inc.	Hilton Works	Hamilton	ON	178,500	0,000	0,120	0,000	178,620
1070	Algoma Steel Inc	Algoma Steel Main Works	Sault Ste. Marie	ON	163,783	0,000	0,042	0,000	163,825
3855	Lake Erie Steel Company Ltd.		Nanticoke	ON	92,752	0,000	0,000	0,000	92,752
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	65,193	0,000	0,000	0,000	65,193
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	43,557	0,000	0,004	0,000	43,561
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	42,779	0,000	0,000	0,000	42,779
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,661	39,593	0,004	0,026	40,284
0424	Imperial Oil Resources Limited	Bonnie Glen Gas Plant	Thorsby	AB	38,060	0,000	0,000	0,000	38,060
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	36,503	0,000	0,012	0,009	36,524

Biphényle — N° CAS 92-52-4 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 11,983

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3422	DuPont Canada Inc.	Kingston Site	Kingston	ON	4,600	0,000	0,000	0,000	4,600
4700	NOVA Chemicals Ltd.	St. Clair River Site	Corunna	ON	3,950	0,000	0,000	0,000	3,950
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	2,000	0,000	0,000	0,000	2,000
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	0,613	0,000	0,000	0,000	0,613

Bromométhane — N° CAS 74-83-9 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 6,304

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4722	Les Aliments Borden Canada	Usine Notre-Dame	Montréal	QC	6,304	0,000	0,000	0,000	6,304

Buta-1,3-diène — N° CAS 106-99-0 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 106,032

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	64,770	0,000	0,000	0,000	64,770
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	17,220	0,000	0,000	0,000	17,220
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	8,537	0,000	0,000	0,000	8,537
1779	NOVA Chemicals Corporation	Joffre Site	Red Deer	AB	6,186	0,000	0,000	0,000	6,186
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	4,034	0,000	0,000	0,000	4,034
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,934	0,000	0,000	0,000	1,934
0281	Dow Chemical Canada Inc.	Complexe de Varennes	Varennes	QC	1,907	0,000	0,000	0,000	1,907
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,884	0,000	0,000	0,000	0,884

Butan-1-ol — N° CAS 71-36-3 — Nombre total de déclarations : 84 — Rejets totaux (tonnes) : 1 130,495

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	145,070	0,000	0,000	0,000	145,070
0538	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.245	Weston	ON	112,031	0,000	0,000	0,000	112,031
3116	Ball Packaging Products Canada, Inc.	Ball Packaging Products Canada, Inc. Whitby	Whitby	ON	103,305	0,000	0,000	0,000	103,305
1105	AT Plastics Inc.	AT Plastics Inc. Packaging	Brampton	ON	97,300	0,000	0,000	0,000	97,300
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	82,250	0,000	0,000	0,000	82,250
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	72,360	0,000	0,000	0,000	72,360
3216	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.244	Concord	ON	66,643	0,000	0,000	0,000	66,643
0557	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.235	Calgary	AB	66,046	0,000	0,000	0,000	66,046
3870	General Motors of Canada Limited	Oshawa Truck Assembly Centre	Oshawa	ON	49,947	0,000	0,000	0,000	49,947
3764	Peregrine Oshawa Inc.	Oshawa Plant	Oshawa	ON	40,929	0,000	0,000	0,000	40,929

Benzène — N° CAS 71-43-2 — Nombre total de déclarations : 113 — Rejets totaux (tonnes) : 1 585,782

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	290,690	0,000	0,003	0,000	290,693
2984	Stelco Inc.	Hilton Works	Hamilton	ON	178,500	0,000	0,120	0,000	178,620
1070	Algoma Steel Inc	Algoma Steel Main Works	Sault Ste. Marie	ON	163,783	0,000	0,042	0,000	163,825
3855	Lake Erie Steel Company Ltd.		Nanticoke	ON	92,752	0,000	0,000	0,000	92,752
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	65,193	0,000	0,000	0,000	65,193
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	43,557	0,000	0,004	0,000	43,561
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	42,779	0,000	0,000	0,000	42,779
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,661	39,593	0,004	0,026	40,284
0424	Imperial Oil Resources Limited	Bonnie Glen Gas Plant	Thorsby	AB	38,060	0,000	0,000	0,000	38,060
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	36,503	0,000	0,012	0,009	36,524

Biphényle — N° CAS 92-52-4 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 11,983

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3422	DuPont Canada Inc.	Kingston Site	Kingston	ON	4,600	0,000	0,000	0,000	4,600
4700	NOVA Chemicals Ltd.	St. Clair River Site	Corunna	ON	3,950	0,000	0,000	0,000	3,950
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	2,000	0,000	0,000	0,000	2,000
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	0,613	0,000	0,000	0,000	0,613

Bromométhane — N° CAS 74-83-9 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 6,304

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4722	Les Aliments Borden Canada	Usine Notre-Dame	Montréal	QC	6,304	0,000	0,000	0,000	6,304

Buta-1,3-diène — N° CAS 106-99-0 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 106,032

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	64,770	0,000	0,000	0,000	64,770
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	17,220	0,000	0,000	0,000	17,220
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	8,537	0,000	0,000	0,000	8,537
1779	NOVA Chemicals Corporation	Joffre Site	Red Deer	AB	6,186	0,000	0,000	0,000	6,186
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	4,034	0,000	0,000	0,000	4,034
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,934	0,000	0,000	0,000	1,934
0281	Dow Chemical Canada Inc.	Complexe de Varennes	Varennes	QC	1,907	0,000	0,000	0,000	1,907
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,884	0,000	0,000	0,000	0,884

Butan-1-ol — N° CAS 71-36-3 — Nombre total de déclarations : 84 — Rejets totaux (tonnes) : 1 130,495

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	145,070	0,000	0,000	0,000	145,070
0538	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.245	Weston	ON	112,031	0,000	0,000	0,000	112,031
3116	Ball Packaging Products Canada, Inc.	Ball Packaging Products Canada, Inc. Whitby	Whitby	ON	103,305	0,000	0,000	0,000	103,305
1105	AT Plastics Inc.	AT Plastics Inc. Packaging	Brampton	ON	97,300	0,000	0,000	0,000	97,300
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	82,250	0,000	0,000	0,000	82,250
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	72,360	0,000	0,000	0,000	72,360
3216	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.244	Concord	ON	66,643	0,000	0,000	0,000	66,643
0557	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.235	Calgary	AB	66,046	0,000	0,000	0,000	66,046
3870	General Motors of Canada Limited	Oshawa Truck Assembly Centre	Oshawa	ON	49,947	0,000	0,000	0,000	49,947
3764	Peregrine Oshawa Inc.	Oshawa Plant	Oshawa	ON	40,929	0,000	0,000	0,000	40,929

Cadmium (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 24 — Rejets totaux (tonnes) : 47,002

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	26,777	0,000	0,156	0,000	26,933
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	7,009	0,000	0,000	0,000	7,009
4024	Noranda Inc.	Brunswick Smelter	Belledune	NB	2,930	0,000	0,266	0,000	3,196
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	2,550	0,000	0,130	0,000	2,680
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	2,622	2,622
2938	Noranda Inc. CEZinc	Usine d'extraction de zinc	Salaberry-de-Valleyfield	QC	1,723	0,000	0,025	0,000	1,748
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	0,345	0,000	0,530	0,000	0,875
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,000	0,000	0,750
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	0,571	0,000	0,054	0,000	0,625

Chlore — N° CAS 7782-50-5 — Nombre total de déclarations : 180 — Rejets totaux (tonnes) : 505,806

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1221	Fraser Papers Inc. (Canada)	Edmundston Operations	Edmundston	NB	96,000	0,000	0,000	0,000	96,000
1617	Repap New Brunswick Inc.	Kraft Pulp and Paper Division	Miramichi	NB	84,000	0,000	0,000	0,000	84,000
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	52,350	0,000	0,000	0,000	52,350
3406	Société d'electrolyse et de chimie Alcan	Usine Arvida	Jonquière	QC	27,180	0,000	0,000	0,000	27,180
0279	Norkraft Quévillon Inc.	Usine de Lebel-sur-Quévillon	Lebel-sur-Quévillon	QC	18,300	0,000	0,000	0,000	18,300
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	15,162	0,000	0,000	0,000	15,162
0815	Kimberly-Clark Inc.	Kimberly Clark Nova Scotia	New Glasgow	NS	14,905	0,000	0,000	0,000	14,905
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	0,145	14,365	0,000	0,000	14,510
2074	Sterling Pulp Chemicals Ltd.	Sterling Pulp Chemicals (Sask) Ltd.	Saskatoon	SK	14,461	0,000	0,039	0,000	14,500
4771	Regional Municipality of Halton	Skyway Waste Water Treatment Plant	Burlington	ON	0,000	0,000	12,093	0,000	12,093

Chloroforme — N° CAS 67-66-3 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 204,027

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0223	Daishowa-Marubeni Int'l	Peace River Pulp Division	Peace River	AB	91,300	0,000	1,770	0,000	93,070
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	35,700	0,000	0,000	0,000	35,700
3140	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. LaTuque	LaTuque	QC	13,911	0,000	1,729	0,000	15,640
0279	Norkraft Québillon Inc.	Usine de Lebel-sur-Québillon	Lebel-sur-Québillon	QC	14,817	0,000	0,513	0,000	15,330
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	13,920	0,000	0,881	0,000	14,801
3185	E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Espanola Division	Espanola	ON	12,815	0,000	0,120	0,000	12,935
2607	Kimberly-Clark Corporation	Kimberly-Clark Forest Products, Inc.	Terrace Bay	ON	8,150	0,000	0,036	0,000	8,186
1221	Fraser Papers Inc. (Canada)	Edmundston Operations	Edmundston	NB	7,510	0,000	0,000	0,000	7,510
2963	Shell Chemicals Canada Ltd.	Scotford Chemical Plant	Fort Saskatchewan	AB	0,000	0,000	0,000	0,000	0,718

Chloroéthane — N° CAS 75-00-3 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 185,354

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0281	Dow Chemical Canada Inc.	Complexe de Varennes	Varennes	QC	76,563	0,000	0,000	0,000	76,563
0282	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Weston	Weston	ON	58,049	0,000	0,000	0,000	58,049
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	50,742	0,000	0,000	0,000	50,742

Chlorométhane — N° CAS 74-87-3 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 385,142

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	385,128	0,000	0,014	0,000	385,142

Cadmium (et ses composés) — Nº CAS SO — Nombre total de déclarations : 24 — Rejets totaux (tonnes) : 47,002

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	26,777	0,000	0,156	0,000	26,933
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	7,009	0,000	0,000	0,000	7,009
4024	Noranda Inc.	Brunswick Smelter	Belledune	NB	2,930	0,000	0,266	0,000	3,196
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	2,550	0,000	0,130	0,000	2,680
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	2,622	2,622
2938	Noranda Inc. CEZinc	Usine d'extraction de zinc	Salaberry-de-Valleyfield	QC	1,723	0,000	0,025	0,000	1,748
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	0,345	0,000	0,530	0,000	0,875
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,000	0,000	0,750
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	0,571	0,000	0,054	0,000	0,625

Chlore — Nº CAS 7782-50-5 — Nombre total de déclarations : 180 — Rejets totaux (tonnes) : 505,806

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1221	Fraser Papers Inc. (Canada)	Edmundston Operations	Edmundston	NB	96,000	0,000	0,000	0,000	96,000
1617	Repap New Brunswick Inc.	Kraft Pulp and Paper Division	Miramichi	NB	84,000	0,000	0,000	0,000	84,000
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	52,350	0,000	0,000	0,000	52,350
3406	Société d'electrolyse et de chimie Alcan	Usine Arvida	Jonquière	QC	27,180	0,000	0,000	0,000	27,180
0279	Norkraft Quévillon Inc.	Usine de Lebel-sur-Quévillon	Lebel-sur-Quévillon	QC	18,300	0,000	0,000	0,000	18,300
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	15,162	0,000	0,000	0,000	15,162
0815	Kimberly-Clark Inc.	Kimberly Clark Nova Scotia	New Glasgow	NS	14,905	0,000	0,000	0,000	14,905
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	0,145	14,365	0,000	0,000	14,510
2074	Sterling Pulp Chemicals Ltd.	Sterling Pulp Chemicals (Sask) Ltd.	Saskatoon	SK	14,461	0,000	0,039	0,000	14,500
4771	Regional Municipality of Halton	Skyway Waste Water Treatment Plant	Burlington	ON	0,000	0,000	12,093	0,000	12,093

Chloroforme — N° CAS 67-66-3 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 204,027

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0223	Daishowa-Marubeni Int'l	Peace River Pulp Division	Peace River	AB	91,300	0,000	1,770	0,000	93,070
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	35,700	0,000	0,000	0,000	35,700
3140	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. LaTuque	LaTuque	QC	13,911	0,000	1,729	0,000	15,640
0279	Norkraft Québillon Inc.	Usine de Lebel-sur-Québillon	Lebel-sur-Québillon	QC	14,817	0,000	0,513	0,000	15,330
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	13,920	0,000	0,881	0,000	14,801
3185	E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Espanola Division	Espanola	ON	12,815	0,000	0,120	0,000	12,935
2607	Kimberly-Clark Corporation	Kimberly-Clark Forest Products, Inc.	Terrace Bay	ON	8,150	0,000	0,036	0,000	8,186
1221	Fraser Papers Inc. (Canada)	Edmundston Operations	Edmundston	NB	7,510	0,000	0,000	0,000	7,510
2963	Shell Chemicals Canada Ltd.	Scotford Chemical Plant	Fort Saskatchewan	AB	0,000	0,000	0,000	0,000	0,718

Chloroéthane — N° CAS 75-00-3 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 185,354

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0281	Dow Chemical Canada Inc.	Complexe de Varennes	Varennes	QC	76,563	0,000	0,000	0,000	76,563
0282	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Weston	Weston	ON	58,049	0,000	0,000	0,000	58,049
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	50,742	0,000	0,000	0,000	50,742

Chlorométhane — N° CAS 74-87-3 — Nombre total de déclarations : 1 — Rejets totaux (tonnes) : 385,142

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	385,128	0,000	0,014	0,000	385,142

Chlorure de vinyle — N° CAS 75-01-4 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 26,001

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5728	Royal Polymers Limited	Sarnia PVC Plant	Sarnia	ON	8,614	0,000	0,000	0,000	8,614
0355	Geon Canada Inc.	Scotford Plant	Fort Saskatchewan	AB	7,770	0,000	0,005	0,000	7,775
1300	Geon Canada Inc.	Niagara Plant	Thorold	ON	6,187	0,000	0,004	0,000	6,191
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	2,796	0,000	0,000	0,000	2,796

Chrome (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 279 — Rejets totaux (tonnes) : 1 959,896

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	0,000	0,000	0,000	1 545,000	1 545,000
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	0,165	0,000	0,000	56,000	56,165
5219	TVX Gold Inc./High River Gold Mines Ltd.	New Britannia Mine	Snow Lake	MB	0,000	0,000	0,000	48,000	48,000
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,130	0,000	0,020	37,710	37,860
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	1,040	0,000	0,060	36,410	37,510
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,310	0,000	0,000	36,000	36,310
5663	Bombardier Transportation	Mass Transit - North America	Millhaven	ON	25,580	0,000	0,000	0,000	25,580
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,660	0,000	0,083	18,250	18,993
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,080	0,000	0,000	17,500	17,580
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	2,105	0,000	0,001	11,243	13,349

Cobalt (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 32 — Rejets totaux (tonnes) : 72,164

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,270	0,000	0,000	16,600	16,870
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	0,080	0,000	0,010	14,810	14,900
1471	Inco Limited	Inco Limited Port Colborne Refinery	Port Colborne	ON	0,202	0,000	0,156	13,360	13,718
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,020	0,000	0,010	11,130	11,160
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	5,798	0,000	0,000	0,000	5,798
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	4,930	0,000	0,120	0,000	5,050
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	1,560	0,000	0,192	0,000	1,752
1236	Falconbridge Limited	Smelter Complex	Falconbridge	ON	1,464	0,000	0,223	0,003	1,690
0394	Homestake Canada Inc.	Nickel Plate Mine	Above Hedley	BC	0,000	0,000	0,536	0,000	0,536

Crésol (mélange d'isomères et leurs sels) — N° CAS 1319-77-3 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 1,803

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	1,530	0,000	0,000	0,000	1,530

m-Crésol (et ses sels) — N° CAS 108-39-4 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 2,001

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	2,001	0,000	0,000	0,000	2,001

p-Crésol (et ses sels) — N° CAS 106-44-5 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 1,147

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	1,147	0,000	0,000	0,000	1,147

Chlorure de vinyle — N° CAS 75-01-4 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 26,001

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5728	Royal Polymers Limited	Sarnia PVC Plant	Sarnia	ON	8,614	0,000	0,000	0,000	8,614
0355	Geon Canada Inc.	Scotford Plant	Fort Saskatchewan	AB	7,770	0,000	0,005	0,000	7,775
1300	Geon Canada Inc.	Niagara Plant	Thorold	ON	6,187	0,000	0,004	0,000	6,191
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	2,796	0,000	0,000	0,000	2,796

Chrome (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 279 — Rejets totaux (tonnes) : 1 959,896

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	0,000	0,000	0,000	1 545,000	1 545,000
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	0,165	0,000	0,000	56,000	56,165
5219	TVX Gold Inc./High River Gold Mines Ltd.	New Britannia Mine	Snow Lake	MB	0,000	0,000	0,000	48,000	48,000
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,130	0,000	0,020	37,710	37,860
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	1,040	0,000	0,060	36,410	37,510
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,310	0,000	0,000	36,000	36,310
5663	Bombardier Transportation	Mass Transit - North America	Millhaven	ON	25,580	0,000	0,000	0,000	25,580
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,660	0,000	0,083	18,250	18,993
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,080	0,000	0,000	17,500	17,580
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	2,105	0,000	0,001	11,243	13,349

Cobalt (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 32 — Rejets totaux (tonnes) : 72,164

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,270	0,000	0,000	16,600	16,870
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	0,080	0,000	0,010	14,810	14,900
1471	Inco Limited	Inco Limited Port Colborne Refinery	Port Colborne	ON	0,202	0,000	0,156	13,360	13,718
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,020	0,000	0,010	11,130	11,160
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	5,798	0,000	0,000	0,000	5,798
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	4,930	0,000	0,120	0,000	5,050
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	1,560	0,000	0,192	0,000	1,752
1236	Falconbridge Limited	Smelter Complex	Falconbridge	ON	1,464	0,000	0,223	0,003	1,690
0394	Homestake Canada Inc.	Nickel Plate Mine	Above Hedley	BC	0,000	0,000	0,536	0,000	0,536

Crésol (mélange d'isomères et leurs sels) — N° CAS 1319-77-3 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 1,803

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	1,530	0,000	0,000	0,000	1,530

m-Crésol (et ses sels) — N° CAS 108-39-4 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 2,001

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	2,001	0,000	0,000	0,000	2,001

p-Crésol (et ses sels) — N° CAS 106-44-5 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 1,147

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	1,147	0,000	0,000	0,000	1,147

Cuivre (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 339 — Rejets totaux (tonnes) : 1 245,556

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5759	Siemens-Westinghouse	Coil Manufacturing Company	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	153,987	153,987
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	138,080	138,080
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	97,264	0,000	0,000	0,000	97,264
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	85,690	0,000	2,185	0,000	87,875
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	78,542	0,000	0,143	0,000	78,685
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	65,699	0,000	0,553	0,000	66,252
1469	Inco Limited	Copper Refinery	Copper Cliff	ON	63,360	0,000	0,000	0,000	63,360
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,002	62,500	62,502
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	0,133	0,000	0,030	54,370	54,533
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	2,670	0,000	5,500	37,650	45,820

Cumène — N° CAS 98-82-8 — Nombre total de déclarations : 20 — Rejets totaux (tonnes) : 45,065

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4907	Budd Canada Inc.	Budd Canada Kitchener	Kitchener	ON	16,797	0,000	0,000	0,000	16,797
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	14,841	0,000	0,000	0,000	14,841
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	3,035	0,000	0,052	0,000	3,087
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	2,061	0,000	0,000	0,000	2,061
2963	Shell Chemicals Canada Ltd.	Scotford Chemical Plant	Fort Saskatchewan	AB	1,552	0,000	0,000	0,000	1,552
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	1,324	0,000	0,012	0,000	1,336
4048	Consumers' Co-operative Refineries Ltd./NewGrade Energy Inc.	Refinery/Upgrader Complex	Regina	SK	0,964	0,000	0,000	0,000	0,964
3698	Imperial Oil	IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth	NS	0,907	0,000	0,026	0,015	0,948
3071	Sunoco Inc.	Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,825	0,000	0,000	0,000	0,825
1492	Elf Atochem Canada		Bécancour	QC	0,808	0,000	0,000	0,000	0,808

Cyanure d'hydrogène — N° CAS 74-90-8 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 2,300

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2548	Miramar Con Mine Ltd.		Yellowknife	NT	2,300	0,000	0,000	0,000	2,300

Cyanures (ioniques) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 34 — Rejets totaux (tonnes) : 5,247

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1941	Placer Dome North America	Dome Mine	South Porcupine	ON	0,000	0,000	0,923	0,000	0,923
0577	Dextran Products Limited		Toronto	ON	0,900	0,000	0,000	0,000	0,900
5656	Placer Dome North America	Musselwhite Mine	Thunder Bay	ON	0,834	0,000	0,032	0,000	0,866
1935	Placer Dome North America	Campbell Mine	Balmertown	ON	0,000	0,000	0,500	0,000	0,500

Cyclohexane — N° CAS 110-82-7 — Nombre total de déclarations : 90 — Rejets totaux (tonnes) : 1 999,143

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4700	NOVA Chemicals Ltd.	St. Clair River Site	Corunna	ON	1 057,000	0,000	0,800	0,000	1 057,800
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	549,682	0,000	0,000	0,000	549,682
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	116,700	0,000	0,000	0,000	116,700
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	50,300	0,000	0,000	0,000	50,300
4048	Consumers' Co-operative Refineries Ltd. /NewGrade Energy Inc.	Refinery/Upgrader Complex	Regina	SK	36,292	0,000	0,000	0,000	36,292
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	14,343	0,000	0,000	0,000	14,343
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	13,307	0,000	0,077	0,000	13,384
0397	Honda of Canada Mfg., a Div. of Honda Canada Inc.	Alliston Plant 1	Alliston	ON	12,500	0,000	0,000	0,000	12,500
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	11,875	0,000	0,159	0,000	12,034
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	10,356	0,000	0,000	0,000	10,356

Cuivre (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 339 — Rejets totaux (tonnes) : 1 245,556

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5759	Siemens-Westinghouse	Coil Manufacturing Company	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	153,987	153,987
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	138,080	138,080
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	97,264	0,000	0,000	0,000	97,264
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	85,690	0,000	2,185	0,000	87,875
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	78,542	0,000	0,143	0,000	78,685
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	65,699	0,000	0,553	0,000	66,252
1469	Inco Limited	Copper Refinery	Copper Cliff	ON	63,360	0,000	0,000	0,000	63,360
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,002	62,500	62,502
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	0,133	0,000	0,030	54,370	54,533
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	2,670	0,000	5,500	37,650	45,820

Cumène — N° CAS 98-82-8 — Nombre total de déclarations : 20 — Rejets totaux (tonnes) : 45,065

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4907	Budd Canada Inc.	Budd Canada Kitchener	Kitchener	ON	16,797	0,000	0,000	0,000	16,797
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	14,841	0,000	0,000	0,000	14,841
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	3,035	0,000	0,052	0,000	3,087
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	2,061	0,000	0,000	0,000	2,061
2963	Shell Chemicals Canada Ltd.	Scotford Chemical Plant	Fort Saskatchewan	AB	1,552	0,000	0,000	0,000	1,552
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	1,324	0,000	0,012	0,000	1,336
4048	Consumers' Co-operative Refineries Ltd./NewGrade Energy Inc.	Refinery/Upgrader Complex	Regina	SK	0,964	0,000	0,000	0,000	0,964
3698	Imperial Oil	IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth	NS	0,907	0,000	0,026	0,015	0,948
3071	Sunoco Inc.	Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,825	0,000	0,000	0,000	0,825
1492	Elf Atochem Canada		Bécancour	QC	0,808	0,000	0,000	0,000	0,808

Cyanure d'hydrogène — N° CAS 74-90-8 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 2,300

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2548	Miramar Con Mine Ltd.		Yellowknife	NT	2,300	0,000	0,000	0,000	2,300

Cyanures (ioniques) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 34 — Rejets totaux (tonnes) : 5,247

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1941	Placer Dome North America	Dome Mine	South Porcupine	ON	0,000	0,000	0,923	0,000	0,923
0577	Dextran Products Limited		Toronto	ON	0,900	0,000	0,000	0,000	0,900
5656	Placer Dome North America	Musselwhite Mine	Thunder Bay	ON	0,834	0,000	0,032	0,000	0,866
1935	Placer Dome North America	Campbell Mine	Balmertown	ON	0,000	0,000	0,500	0,000	0,500

Cyclohexane — N° CAS 110-82-7 — Nombre total de déclarations : 90 — Rejets totaux (tonnes) : 1 999,143

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4700	NOVA Chemicals Ltd.	St. Clair River Site	Corunna	ON	1 057,000	0,000	0,800	0,000	1 057,800
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	549,682	0,000	0,000	0,000	549,682
1207	DuPont Canada Inc.	Maitland Site	Maitland	ON	116,700	0,000	0,000	0,000	116,700
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	50,300	0,000	0,000	0,000	50,300
4048	Consumers' Co-operative Refineries Ltd. /NewGrade Energy Inc.	Refinery/Upgrader Complex	Regina	SK	36,292	0,000	0,000	0,000	36,292
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	14,343	0,000	0,000	0,000	14,343
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	13,307	0,000	0,077	0,000	13,384
0397	Honda of Canada Mfg., a Div. of Honda Canada Inc.	Alliston Plant 1	Alliston	ON	12,500	0,000	0,000	0,000	12,500
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	11,875	0,000	0,159	0,000	12,034
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	10,356	0,000	0,000	0,000	10,356

p-Dichlorobenzène — Nº CAS 106-46-7 — Nombre total de déclarations : 4 — Rejets totaux (tonnes) : 9,140

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0787	Napierville Refineries Inc.	Napierville	Napierville	QC	9,040	0,000	0,000	0,000	9,040

1,2-Dichloroéthane — Nº CAS 107-06-2 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 26,360

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	23,578	0,000	0,000	0,352	23,930
4646	Dow Chemical Canada Inc.	West Coast Distribution Centre	North Vancouver	BC	2,254	0,000	0,140	0,000	2,394

Dichlorométhane — Nº CAS 75-09-2 — Nombre total de déclarations : 62 — Rejets totaux (tonnes) : 2 215,110

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2567	Carpenter Canada Limited		Woodbridge	ON	374,490	0,000	0,000	0,000	374,490
2469	Novopharm Limited		Toronto	ON	274,196	0,000	0,000	0,000	274,196
2601	Domfoam International Inc.	Domfoam	Saint-Léonard	QC	260,000	0,000	0,000	0,000	260,000
4552	Vitafoam Products Canada Ltd.	Vita - Toronto	Downsview	ON	218,770	0,000	0,000	0,000	218,770
4428	Valle Foam Industries Inc.	Valle 1	Brampton	ON	196,900	0,000	0,000	0,000	196,900
2472	Novopharm Limited		Markham	ON	168,505	0,000	0,000	0,000	168,505
2422	Foamex Canada Inc.	Foamex Toronto	Toronto	ON	153,582	0,000	0,000	0,000	153,582
0152	Carpenter Canada Ltd.	Calgary Division	Calgary	AB	95,080	0,000	0,000	0,000	95,080
2149	Duo-fast Industries Canada Inc.	Manufacture de clous et agraffes	Montréal	QC	94,740	0,000	0,000	0,000	94,740
4429	Valle Foam Industries Inc.	Valle 2	Brampton	ON	56,500	0,000	0,000	0,000	56,500

Diéthanolamine (et ses sels) — Nº CAS 111-42-2 — Nombre total de déclarations : 66 — Rejets totaux (tonnes) : 974,627

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0407	Husky Oil Operations Limited	Ram River Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	0,000	236,110	0,000	0,800	236,910
0409	Husky Oil Operations Limited	Husky Oil Lloydminster Upgrader	Lloydminster	SK	0,000	200,000	0,000	0,000	200,000
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	0,000	179,400	0,000	0,000	179,400
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	0,000	176,500	0,000	0,000	176,500
4304	Westcoast Energy Inc.	Fort Nelson Gas Plant	Fort Nelson	BC	56,360	0,000	0,000	0,000	56,360
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	17,170	12,530	0,000	0,000	29,700
1902	Wascana Energy Inc. (Subsidiary of Canadian Occidental)	Balzac Gas Plant	Balzac	AB	0,325	21,220	0,000	0,250	21,795
0686	Chevron Canada Resources	Acheson Sour Gas Plant	Spruce Grove	AB	0,000	15,863	0,000	0,000	15,863
1374	Gulf Midstream Services Ltd.	Strachan Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	0,000	10,890	0,000	0,000	10,890
3931	Ulster Petroleums Limited	Wimborne Gas Plant	Wimborne	AB	0,000	9,310	0,000	0,345	9,655

1,4-Dioxane — Nº CAS 123-91-1 — Nombre total de déclarations : 4 — Rejets totaux (tonnes) : 3,036

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	0,230	0,000	1,100	0,000	1,330
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	1,300	0,000	0,000	0,000	1,300

p-Dichlorobenzène — N° CAS 106-46-7 — Nombre total de déclarations : 4 — Rejets totaux (tonnes) : 9,140

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0787	Napierville Refineries Inc.	Napierville	Napierville	QC	9,040	0,000	0,000	0,000	9,040

1,2-Dichloroéthane — N° CAS 107-06-2 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 26,360

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	23,578	0,000	0,000	0,352	23,930
4646	Dow Chemical Canada Inc.	West Coast Distribution Centre	North Vancouver	BC	2,254	0,000	0,140	0,000	2,394

Dichlorométhane — N° CAS 75-09-2 — Nombre total de déclarations : 62 — Rejets totaux (tonnes) : 2 215,110

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2567	Carpenter Canada Limited		Woodbridge	ON	374,490	0,000	0,000	0,000	374,490
2469	Novopharm Limited		Toronto	ON	274,196	0,000	0,000	0,000	274,196
2601	Domfoam International Inc.	Domfoam	Saint-Léonard	QC	260,000	0,000	0,000	0,000	260,000
4552	Vitafoam Products Canada Ltd.	Vita - Toronto	Downsview	ON	218,770	0,000	0,000	0,000	218,770
4428	Valle Foam Industries Inc.	Valle 1	Brampton	ON	196,900	0,000	0,000	0,000	196,900
2472	Novopharm Limited		Markham	ON	168,505	0,000	0,000	0,000	168,505
2422	Foamex Canada Inc.	Foamex Toronto	Toronto	ON	153,582	0,000	0,000	0,000	153,582
0152	Carpenter Canada Ltd.	Calgary Division	Calgary	AB	95,080	0,000	0,000	0,000	95,080
2149	Duo-fast Industries Canada Inc.	Manufacture de clous et agraffes	Montréal	QC	94,740	0,000	0,000	0,000	94,740
4429	Valle Foam Industries Inc.	Valle 2	Brampton	ON	56,500	0,000	0,000	0,000	56,500

Diéthanolamine (et ses sels)	Nº CAS 111-42-2	Nombre total de déclarations : 66			Rejets totaux (tonnes) : 974,627				
Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0407	Husky Oil Operations Limited	Ram River Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	0,000	236,110	0,000	0,800	236,910
0409	Husky Oil Operations Limited	Husky Oil Lloydminster Upgrader	Lloydminster	SK	0,000	200,000	0,000	0,000	200,000
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	0,000	179,400	0,000	0,000	179,400
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	0,000	176,500	0,000	0,000	176,500
4304	Westcoast Energy Inc.	Fort Nelson Gas Plant	Fort Nelson	BC	56,360	0,000	0,000	0,000	56,360
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	17,170	12,530	0,000	0,000	29,700
1902	Wascana Energy Inc. (Subsidiary of Canadian Occidental)	Balzac Gas Plant	Balzac	AB	0,325	21,220	0,000	0,250	21,795
0686	Chevron Canada Resources	Acheson Sour Gas Plant	Spruce Grove	AB	0,000	15,863	0,000	0,000	15,863
1374	Gulf Midstream Services Ltd.	Strachan Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	0,000	10,890	0,000	0,000	10,890
3931	Ulster Petroleums Limited	Wimborne Gas Plant	Wimborne	AB	0,600	9,310	0,000	0,345	9,655

1,4-Dioxane	Nº CAS 123-91-1	Nombre total de déclarations : 4			Rejets totaux (tonnes) : 3,036				
Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3793	Celanese Canada Inc.	Millhaven Facility	Ernestown	ON	0,230	0,000	1,100	0,000	1,330
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	1,300	0,000	0,000	0,000	1,300

Dioxyde de chlore — N° CAS 10049-04-4 — Nombre total de déclarations : 51 — Rejets totaux (tonnes) : 916,619

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	98,645	0,000	0,000	0,000	98,645
2181	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.		Nackawic	NB	78,500	0,000	0,000	0,000	78,500
2604	Irving Pulp & Paper, Ltd. Irving Tissue Company	/Irving Pulp & Paper and Irving Tissue Company	Saint John	NB	74,931	0,000	0,000	0,000	74,931
1596	Tembec Industries Inc.	Pulp Group, Smooth Rock Falls Division	Smooth Rock Falls	ON	74,500	0,000	0,000	0,000	74,500
1617	Repap New Brunswick Inc.	Kraft Pulp and Paper Division	Miramichi	NB	64,300	0,000	0,000	0,000	64,300
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	49,850	0,000	0,000	0,000	49,850
0723	Pacifica Papers Inc.	Powell River Division	Powell River	BC	43,000	0,000	0,000	0,000	43,000
2991	Weldwood of Canada Ltd.	Hinton Division	Hinton	AB	39,980	0,000	0,000	0,000	39,980
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	35,600	0,000	0,000	0,000	35,600
2924	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Kamloops Pulp Division	Kamloops	BC	32,000	0,000	0,000	0,000	32,000

Disulfure de carbone — N° CAS 75-15-0 — Nombre total de déclarations : 29 — Rejets totaux (tonnes) : 2 196,079

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3758	Petro-Canada	Hanlan-Robb Gas Plant	Edson	AB	365,000	0,000	0,000	0,000	365,000
2781	Shell Canada Limited	Shell Burnt Timber Complex	Didsbury	AB	272,900	0,000	0,000	0,000	272,900
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	258,000	0,000	0,000	0,000	258,000
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	221,000	0,000	0,000	0,000	221,000
1902	Wascana Energy Inc. (Subsidiary of Canadian Occidental)	Balzac Gas Plant	Balzac	AB	206,628	0,000	0,000	0,000	206,628
4140	Amoco Canada Petroleum Company	East Crossfield Gas Plant	Crossfield	AB	166,779	0,000	0,000	0,000	166,779
0407	Husky Oil Operations Limited	Ram River Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	148,920	0,000	0,000	0,000	148,920
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	91,700	0,000	0,000	0,000	91,700
4150	Amoco Canada Petroleum Company	Kaybob South Sour Gas Plant	Fox Creek	AB	75,505	0,000	0,000	0,000	75,505
4157	Amoco Canada Petroleum Company	Steelman Gas Plant	S/O	SK	67,600	0,000	0,000	0,000	67,600

2-Éthoxyéthanol	N° CAS 110-80-5	Nombre total de déclarations : 3			Rejets totaux (tonnes) : 16,820				
N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	16,720	0,000	0,000	0,000	16,720

Éthylbenzène	N° CAS 100-41-4	Nombre total de déclarations : 121			Rejets totaux (tonnes) : 768,328				
N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	69,150	0,000	0,000	0,000	69,150
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	67,397	0,000	0,000	0,000	67,397
0397	Honda of Canada Mfg., a Div. of Honda Canada Inc.	Alliston Plant 1	Alliston	ON	52,900	0,000	0,000	0,000	52,900
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	43,217	0,000	0,000	0,000	43,217
1785	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Sarnia Site	Sarnia	ON	41,107	0,000	0,003	0,000	41,110
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	39,654	0,000	0,000	0,000	39,654
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	39,600	0,000	0,000	0,000	39,600
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	34,662	0,000	0,000	0,000	34,662
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	33,918	0,000	0,000	0,000	33,918
2656	Ventra Plastics	Peterborough Plant	Peterborough	ON	30,740	0,000	0,000	0,000	30,740

Dioxyde de chlore — N° CAS 10049-04-4 — Nombre total de déclarations : 51 — Rejets totaux (tonnes) : 916,619

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	98,645	0,000	0,000	0,000	98,645
2181	St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.		Nackawic	NB	78,500	0,000	0,000	0,000	78,500
2604	Irving Pulp & Paper, Ltd. Irving Tissue Company	/Irving Pulp & Paper and Irving Tissue Company	Saint John	NB	74,931	0,000	0,000	0,000	74,931
1596	Tembec Industries Inc.	Pulp Group, Smooth Rock Falls Division	Smooth Rock Falls	ON	74,500	0,000	0,000	0,000	74,500
1617	Repap New Brunswick Inc.	Kraft Pulp and Paper Division	Miramichi	NB	64,300	0,000	0,000	0,000	64,300
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	49,850	0,000	0,000	0,000	49,850
0723	Pacifica Papers Inc.	Powell River Division	Powell River	BC	43,000	0,000	0,000	0,000	43,000
2991	Weldwood of Canada Ltd.	Hinton Division	Hinton	AB	39,980	0,000	0,000	0,000	39,980
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	35,600	0,000	0,000	0,000	35,600
2924	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Kamloops Pulp Division	Kamloops	BC	32,000	0,000	0,000	0,000	32,000

Disulfure de carbone — N° CAS 75-15-0 — Nombre total de déclarations : 29 — Rejets totaux (tonnes) : 2 196,079

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3758	Petro-Canada	Hanlan-Robb Gas Plant	Edson	AB	365,000	0,000	0,000	0,000	365,000
2781	Shell Canada Limited	Shell Burnt Timber Complex	Didsbury	AB	272,900	0,000	0,000	0,000	272,900
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	258,000	0,000	0,000	0,000	258,000
0683	Chevron Canada Resources	Kaybob South #3 Gas Plant	Fox Creek	AB	221,000	0,000	0,000	0,000	221,000
1902	Wascana Energy Inc. (Subsidiary of Canadian Occidental)	Balzac Gas Plant	Balzac	AB	206,628	0,000	0,000	0,000	206,628
4140	Amoco Canada Petroleum Company	East Crossfield Gas Plant	Crossfield	AB	166,779	0,000	0,000	0,000	166,779
0407	Husky Oil Operations Limited	Ram River Gas Plant	Rocky Mountain House	AB	148,920	0,000	0,000	0,000	148,920
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	91,700	0,000	0,000	0,000	91,700
4150	Amoco Canada Petroleum Company	Kaybob South Sour Gas Plant	Fox Creek	AB	75,505	0,000	0,000	0,000	75,505
4157	Amoco Canada Petroleum Company	Steelman Gas Plant	S/O	SK	67,600	0,000	0,000	0,000	67,600

2-Éthoxyéthanol — N° CAS 110-80-5 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 16,820

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	16,720	0,000	0,000	0,000	16,720

Éthylbenzène — N° CAS 100-41-4 — Nombre total de déclarations : 121 — Rejets totaux (tonnes) : 768,328

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	69,150	0,000	0,000	0,000	69,150
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	67,397	0,000	0,000	0,000	67,397
0397	Honda of Canada Mfg., a Div. of Honda Canada Inc.	Alliston Plant 1	Alliston	ON	52,900	0,000	0,000	0,000	52,900
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	43,217	0,000	0,000	0,000	43,217
1785	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Sarnia Site	Sarnia	ON	41,107	0,000	0,003	0,000	41,110
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	39,654	0,000	0,000	0,000	39,654
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	39,600	0,000	0,000	0,000	39,600
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	34,66.	0,000	0,000	0,000	34,662
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	33,918	0,000	0,000	0,000	33,918
2656	Ventra Plastics	Peterborough Plant	Peterborough	ON	30,740	0,000	0,000	0,000	30,740

Éthylène — N° CAS 74-85-1 — Nombre total de déclarations : 44 — Rejets totaux (tonnes) : 2 564,388

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	678,800	0,000	0,000	0,000	678,800
1788	NOVA Chemicals Ltd.	Moore Site	Sarnia	ON	285,600	0,000	0,000	0,000	285,600
0126	AT Plastics Inc.	Edmonton Site	Edmonton	AB	259,000	0,000	0,000	0,000	259,000
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	191,830	0,000	0,000	0,000	191,830
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	176,262	0,000	0,000	0,000	176,262
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	129,737	0,000	0,000	0,000	129,737
1779	NOVA Chemicals Corporation	Joffre Site	Red Deer	AB	126,335	0,000	0,000	0,000	126,335
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	112,065	0,000	0,000	0,000	112,065
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	70,000	0,000	0,000	0,000	70,000
3635	Pétromont, société en commandite	Usine de Montréal Est	Montréal Est	QC	69,752	0,000	0,000	0,000	69,752

Éthylèneglycol — N° CAS 107-21-1 — Nombre total de déclarations : 282 — Rejets totaux (tonnes) : 3 530,395

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4451	Canadian Airlines	Pearson Airport Terminal 3	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	385,500	385,500
1026	Air Canada - Toronto	Toronto International Airport	Toronto	ON	0,000	0,000	0,000	313,451	313,451
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	150,284	0,000	0,000	71,480	221,764
4457	Canadian Airlines	Calgary International Airport	Calgary	AB	0,000	0,000	0,000	193,360	193,360
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	0,000	182,200	0,000	0,000	182,200
4455	Canadian Airlines	Edmonton International Airport	Edmonton	AB	0,000	0,000	0,000	166,120	166,120
1006	Air Canada - Ottawa	Ottawa International Airport	Ottawa	ON	0,000	0,000	0,000	155,046	155,046
1426	Hudson General Aviation Services Inc.		Gloucester	ON	0,000	0,000	0,000	144,173	144,173
1427	Hudson General Aviation Services Inc.		Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	129,032	129,032
3838	Air Canada - St. John's	St. John's International Airport	St. John's	NF	0,000	0,000	0,000	113,802	113,802

Fluorure d'hydrogène — N° CAS 7664-39-3 — Nombre total de déclarations : 53 — Rejets totaux (tonnes) : 3 405,246

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2788	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat Works	Kitimat	BC	572,000	0,000	0,000	0,000	572,000
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	380,500	0,000	0,000	0,000	380,500
3406	Société d'electrolyse et de chimie Alcan	Usine Arvida	Jonquière	QC	310,750	0,000	0,000	0,000	310,750
2038	Société Canadienne de Métaux Reynolds Ltée	Aluminerie de Baie-Comeau	Baie-Comeau	QC	309,639	0,000	0,000	0,000	309,639
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	205,600	0,000	0,000	0,000	205,600
2282	TransAlta Utilities Corporation	Wabamun Thermal Generating Plant	Wabamun	AB	191,300	0,000	0,000	0,000	191,300
1071	Aluminerie de Bécancour Inc.		Ville de Bécancour	QC	174,800	0,000	0,000	0,000	174,800
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	137,100	0,000	0,000	0,000	137,100
1036	Sheerness Generating Station		Hanna	AB	113,299	0,000	0,000	0,000	113,299
4778	Aluminerie Alouette Inc.	Usine de Sept-Îles	Sept-Îles	QC	106,760	0,000	0,000	0,000	106,760

Formaldéhyde — N° CAS 50-00-0 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 1 448,108

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2760	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Drayton Valley O.S.B. Mill	Drayton Valley	AB	157,700	0,000	0,000	0,000	157,700
2636	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Port-Alfred	La Baie	QC	0,700	0,000	157,000	0,000	157,700
2762	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Edson O.S.B. Mill	Edson	AB	93,120	0,000	0,000	0,000	93,120
2764	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Slave Lake O.S.B. Mill	Slave Lake	AB	92,700	0,000	0,000	0,000	92,700
0758	Uniboard Canada Inc.	Division Mont-Laurier	Mont-Laurier	QC	82,800	0,000	0,000	0,000	82,800
4386	Malette Québec Inc.	Panneaux Malette OSB	Saint-Georges de Champlain	QC	71,908	0,000	0,000	0,000	71,908
4060	Uniboard Canada Inc.	Division Val-d'Or	Val-d'Or	QC	71,200	0,000	0,000	0,000	71,200
5442	Uniboard Canada Inc.	MDF La Baie Inc.	La Baie	QC	69,200	0,000	0,000	0,000	69,200
2989	Uniboard Canada Inc.	Division Sayabec	Sayabec	QC	67,884	0,000	0,000	0,000	67,884
4830	Ranger Board Ltd.		Blue Ridge	AB	60,233	0,000	0,000	0,000	60,233

Éthylène — Nº CAS 74-85-1 — Nombre total de déclarations : 44 — Rejets totaux (tonnes) : 2 564,388

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	678,800	0,000	0,000	0,000	678,800
1788	NOVA Chemicals Ltd.	Moore Site	Sarnia	ON	285,600	0,000	0,000	0,000	285,600
0126	AT Plastics Inc.	Edmonton Site	Edmonton	AB	259,000	0,000	0,000	0,000	259,000
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	191,830	0,000	0,000	0,000	191,830
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	176,262	0,000	0,000	0,000	176,262
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	129,737	0,000	0,000	0,000	129,737
1779	NOVA Chemicals Corporation	Joffre Site	Red Deer	AB	126,335	0,000	0,000	0,000	126,335
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	112,065	0,000	0,000	0,000	112,065
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	70,000	0,000	0,000	0,000	70,000
3635	Pétromont, société en commandite	Usine de Montréal Est	Montréal Est	QC	69,752	0,000	0,000	0,000	69,752

Éthylèneglycol — Nº CAS 107-21-1 — Nombre total de déclarations : 282 — Rejets totaux (tonnes) : 3 530,395

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4451	Canadian Airlines	Pearson Airport Terminal 3	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	385,500	385,500
1026	Air Canada - Toronto	Toronto International Airport	Toronto	ON	0,000	0,000	0,000	313,451	313,451
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	150,284	0,000	0,000	71,480	221,764
4457	Canadian Airlines	Calgary International Airport	Calgary	AB	0,000	0,000	0,000	193,360	193,360
4138	Amoco Canada Petroleum Company	West Whitecourt Plant	S/O	AB	0,000	182,200	0,000	0,000	182,200
4455	Canadian Airlines	Edmonton International Airport	Edmonton	AB	0,000	0,000	0,000	166,120	166,120
1006	Air Canada - Ottawa	Ottawa International Airport	Ottawa	ON	0,000	0,000	0,000	155,046	155,046
1426	Hudson General Aviation Services Inc.		Gloucester	ON	0,000	0,000	0,000	144,173	144,173
1427	Hudson General Aviation Services Inc.		Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	129,032	129,032
3838	Air Canada - St. John's	St. John's International Airport	St. John's	NF	0,000	0,000	0,000	113,802	113,802

Fluorure d'hydrogène — N° CAS 7664-39-3 — Nombre total de déclarations : 53 — Rejets totaux (tonnes) : 3 405,246

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2788	Alcan Smelters and Chemicals Ltd.	Kitimat Works	Kitimat	BC	572,000	0,000	0,000	0,000	572,000
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	380,500	0,000	0,000	0,000	380,500
3406	Société d'electrolyse et de chimie Alcan	Usine Arvida	Jonquière	QC	310,750	0,000	0,000	0,000	310,750
2038	Société Canadienne de Métaux Reynolds Ltée	Aluminerie de Baie-Comeau	Baie-Comeau	QC	309,639	0,000	0,000	0,000	309,639
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	205,600	0,000	0,000	0,000	205,600
2282	TransAlta Utilities Corporation	Wabamun Thermal Generating Plant	Wabamun	AB	191,300	0,000	0,000	0,000	191,300
1071	Aluminerie de Bécancour Inc.		Ville de Bécancour	QC	174,800	0,000	0,000	0,000	174,800
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	137,100	0,000	0,000	0,000	137,100
1036	Sheerness Generating Station		Hanna	AB	113,299	0,000	0,000	0,000	113,299
4778	Aluminerie Alouette Inc.	Usine de Sept-Îles	Sept-Îles	QC	106,760	0,000	0,000	0,000	106,760

Formaldéhyde — N° CAS 50-00-0 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 1 448,108

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2760	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Drayton Valley O.S.B. Mill	Drayton Valley	AB	157,700	0,000	0,000	0,000	157,700
2636	Abitibi-Consolidated Inc.	Division Port-Alfred	La Baie	QC	0,700	0,000	157,000	0,000	157,700
2762	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Edson O.S.B. Mill	Edson	AB	93,120	0,000	0,000	0,000	93,120
2764	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Slave Lake O.S.B. Mill	Slave Lake	AB	92,700	0,000	0,000	0,000	92,700
0758	Uniboard Canada Inc.	Division Mont-Laurier	Mont-Laurier	QC	82,800	0,000	0,000	0,000	82,800
4386	Malette Québec Inc.	Panneaux Malette OSB	Saint-Georges de Champlain	QC	71,908	0,000	0,000	0,000	71,908
4060	Uniboard Canada Inc.	Division Val-d'Or	Val-d'Or	QC	71,200	0,000	0,000	0,000	71,200
5442	Uniboard Canada Inc.	MDF La Baie Inc.	La Baie	QC	69,200	0,000	0,000	0,000	69,200
2989	Uniboard Canada Inc.	Division Sayabec	Sayabec	QC	67,884	0,000	0,000	0,000	67,884
4830	Ranger Board Ltd.		Blue Ridge	AB	60,233	0,000	0,000	0,000	60,233

Hydrazine (et ses sels) — Nº CAS 302-01-2 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 1,985

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3808	Ontario Power Generation Inc.	Bruce Nuclear Power Development	Kincardine-Bruce-Tiverton	ON	0,047	0,000	0,771	0,000	0,818
3161	Ontario Power Generation Inc.	Pickering Nuclear	Pickering	ON	0,006	0,000	0,594	0,000	0,600
3163	Ontario Power Generation Inc.	Darlington Nuclear Generating Station	Bowmanville	ON	0,038	0,000	0,466	0,000	0,504

p,p'-Isopropylidènediphénol — Nº CAS 80-05-7 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 1,167

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2331	Valspar, Incorporated		West Hill	ON	1,167	0,000	0,000	0,000	1,167

Manganèse (et ses composés) — Nº CAS SO — Nombre total de déclarations : 316 — Rejets totaux (tonnes) : 2 635,424

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	3,600	0,000	0,000	293,900	297,500
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,000	277,930	277,930
3242	Produits forestiers Donohue Inc.	Usine de pâte Kraft, Saint-Félicien	Saint-Félicien	QC	0,000	0,000	70,000	125,000	195,000
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	3,344	0,000	0,021	189,091	192,456
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	0,944	0,000	0,111	180,300	181,355
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	133,700	133,700
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	1,190	0,000	0,000	125,100	126,290
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	3,025	0,000	0,017	113,430	116,472
0606	Esco Limited		Port Coquitlam	BC	0,870	0,000	0,000	96,270	97,140
3855	Lake Erie Steel Company Ltd.		Nanticoke	ON	6,338	0,000	0,552	85,000	91,890

Mercure (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 1,017

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3385	Noranda Inc.	Mines Gaspé	Murdochville	QC	0,500	0,000	0,003	0,000	0,503

Méthacrylate de méthyle — N° CAS 80-62-6 — Nombre total de déclarations : 15 — Rejets totaux (tonnes) : 17,432

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3847	CYRO Canada Inc.		Niagara Falls	ON	12,231	0,000	0,000	0,030	12,261
5605	Unicell Ltd.		Toronto	ON	2,620	0,000	0,000	0,000	2,620
0361	Graham Products Ltd.		Inglewood	ON	1,350	0,000	0,000	0,000	1,350

Méthanol — N° CAS 67-56-1 — Nombre total de déclarations : 354 — Rejets totaux (tonnes) : 19 798,231

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	75,200	2 500,000	0,000	0,000	2 575,200
2604	Irving Pulp & Paper, Ltd./ Irving Tissue Company	Irving Pulp & Paper and Irving Tissue Company	Saint John	NB	182,375	0,000	745,610	0,000	927,985
0223	Daishowa-Marubeni Int'l	Peace River Pulp Division	Peace River	AB	726,700	0,000	0,000	0,000	726,700
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	655,320	0,000	0,000	0,000	655,320
1195	Papiers Domtar - Centre d'affaires Windsor		Windsor	QC	502,400	0,000	61,900	0,000	564,300
0333	Fletcher Challenge Canada	Elk Falls Mill	Campbell River	BC	526,000	0,000	0,000	0,000	526,000
3821	Canadian Fertilizers Limited		Medicine Hat	AB	516,668	0,000	0,000	0,000	516,668
3553	Witco Canada Inc.	West Hill Plant	Scarborough	ON	423,000	0,000	0,000	0,000	423,000
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	378,400	0,000	41,410	0,000	419,810
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	0,000	411,000	0,000	0,000	411,000

2-Méthoxyéthanol — N° CAS 109-86-4 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 16,924

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4751	Knoll North America Corp.	Main Plant	Toronto	ON	16,924	0,000	0,000	0,000	16,924

Hydrazine (et ses sels) — N° CAS 302-01-2 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 1,985

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3808	Ontario Power Generation Inc.	Bruce Nuclear Power Development	Kincardine-Bruce-Tiverton	ON	0,047	0,000	0,771	0,000	0,818
3161	Ontario Power Generation Inc.	Pickering Nuclear	Pickering	ON	0,006	0,000	0,594	0,000	0,600
3163	Ontario Power Generation Inc.	Darlington Nuclear Generating Station	Bowmanville	ON	0,038	0,000	0,466	0,000	0,504

p,p'-Isopropylidènediphénol — N° CAS 80-05-7 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 1,167

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2331	Valspar, Incorporated		West Hill	ON	1,167	0,000	0,000	0,000	1,167

Manganèse (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 316 — Rejets totaux (tonnes) : 2 635,424

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	3,600	0,000	0,000	293,900	297,500
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,000	277,930	277,930
3242	Produits forestiers Donohue Inc.	Usine de pâte Kraft, Saint-Félicien	Saint-Félicien	QC	0,000	0,000	70,000	125,000	195,000
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	3,344	0,000	0,021	189,091	192,456
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	0,944	0,000	0,111	180,300	181,355
4000	Nova Scotia Power Inc.	Point Aconi Generating Station	Point Aconi	NS	0,000	0,000	0,000	133,700	133,700
2286	TransAlta Utilities Corporation	Keephills Thermal Generating Plant	Duffield	AB	1,190	0,000	0,000	125,100	126,290
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	3,025	0,000	0,017	113,430	116,472
0606	Esco Limited		Port Coquitlam	BC	0,870	0,000	0,000	96,270	97,140
3855	Lake Erie Steel Company Ltd.		Nanticoke	ON	6,338	0,000	0,552	85,000	91,890

Mercure (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 1,017

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3385	Noranda Inc.	Mines Gaspe	Murdochville	QC	0,500	0,000	0,003	0,000	0,503

Méthacrylate de méthyle — N° CAS 80-62-6 — Nombre total de déclarations : 15 — Rejets totaux (tonnes) : 17,432

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3847	CYRO Canada Inc.		Niagara Falls	ON	12,231	0,000	0,000	0,030	12,261
5605	Unicell Ltd.		Toronto	ON	2,620	0,000	0,000	0,000	2,620
0361	Graham Products Ltd.		Inglewood	ON	1,350	0,000	0,000	0,000	1,350

Méthanol — N° CAS 67-56-1 — Nombre total de déclarations : 354 — Rejets totaux (tonnes) : 19 798,231

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	75,200	2 500,000	0,000	0,000	2 575,200
2604	Irving Pulp & Paper, Ltd./ Irving Tissue Company	Irving Pulp & Paper and Irving Tissue Company	Saint John	NB	182,375	0,000	745,610	0,000	927,985
0223	Daishowa-Marubeni Int'l	Peace River Pulp Division	Peace River	AB	726,700	0,000	0,000	0,000	726,700
0930	Bowater Pulp and Paper Canada Inc.	Thunder Bay Operations	Thunder Bay	ON	655,320	0,000	0,000	0,000	655,320
1195	Papiers Domtar - Centre d'affaires Windsor		Windsor	QC	502,400	0,000	61,900	0,000	564,300
0333	Fletcher Challenge Canada	Elk Falls Mill	Campbell River	BC	526,000	0,000	0,000	0,000	526,000
3821	Canadian Fertilizers Limited		Medicine Hat	AB	516,668	0,000	0,000	0,000	516,668
3553	Witco Canada Inc.	West Hill Plant	Scarborough	ON	423,000	0,000	0,000	0,000	423,000
1197	Domtar Papers	Cornwall Business Unit	Cornwall	ON	378,400	0,000	41,410	0,000	419,810
2119	Shell Canada Limited	Jumping Pound Complex	Calgary	AB	0,000	411,000	0,000	0,000	411,000

2-Méthoxyéthanol — N° CAS 109-86-4 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 16,924

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4751	Knoll North America Corp.	Main Plant	Toronto	ON	16,924	0,000	0,000	0,000	16,924

Méthyléthylcétone — N° CAS 78-93-3 — Nombre total de déclarations : 167 — Rejets totaux (tonnes) : 4 936,273

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3475	Canadian General - Tower Ltd.		Cambridge	ON	688,959	0,000	0,000	0,000	688,959
0741	Morbern Incorporated		Cornwall	ON	606,000	0,000	0,000	0,000	606,000
2263	Imperial Home Decor Group (Canada) ULC		Brampton	ON	463,980	0,000	0,000	0,000	463,980
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	454,000	0,000	0,000	0,000	454,000
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	42,600	386,000	0,000	0,000	428,600
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	331,429	0,000	0,000	0,000	331,429
4210	Velcro Canada Inc.		Brampton	ON	201,334	0,000	0,000	0,000	201,334
2656	Ventra Plastics	Peterborough Plant	Peterborough	ON	127,230	0,000	0,000	0,000	127,230
4173	Chrysler Canada, Ltd.	Bramalea Assembly Plant	Brampton	ON	98,597	0,000	0,000	0,000	98,597
1674	Navistar International Corp. Canada	Chatham Assembly Plant	Chatham	ON	74,807	0,000	0,000	0,000	74,807

Méthylisobutylecétone — N° CAS 108-10-1 — Nombre total de déclarations : 73 — Rejets totaux (tonnes) : 645,572

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	72,660	0,000	0,000	0,000	72,660
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	69,000	0,000	0,000	0,000	69,000
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	66,670	0,000	0,000	0,000	66,670
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	47,485	0,000	0,000	0,000	47,485
3870	General Motors of Canada Limited	Oshawa Truck Assembly Centre	Oshawa	ON	43,091	0,000	0,000	0,000	43,091
4849	Tarxien Components Corporation	Paint Facility	Concord	ON	42,981	0,000	0,000	0,000	42,981
3790	Toyota Motor Manufacturing Canada Inc.		Cambridge	ON	38,250	0,000	0,000	0,000	38,250
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	38,186	0,000	0,000	0,000	38,186
3213	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.233	Concord	ON	31,875	0,000	0,000	0,000	31,875
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	30,560	0,000	0,000	0,000	30,560

2-Méthylpropan-1-ol	Nº CAS 78-83-1	Nombre total de déclarations : 38			Rejets totaux (tonnes) : 163,604				
Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1866	Palliser Furniture Ltd.	DeFehr Division	Winnipeg	MB	33,456	0,000	0,000	0,000	33,456
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	32,165	0,000	0,000	0,000	32,165
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	27,274	0,000	0,000	0,000	27,274
5753	Inscape	Holland Landing	Holland Landing	ON	16,645	0,000	0,000	0,000	16,645
0476	Kitchencraft of Canada Ltd.	Manufacturing Plant	Winnipeg	MB	11,000	0,000	0,000	0,000	11,000
3019	Rollstamp		Concord	ON	10,277	0,000	0,000	0,000	10,277
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	9,849	0,000	0,000	0,000	9,849
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	9,548	0,000	0,000	0,000	9,548
2521	PolyCon Industries		Guelph	ON	3,622	0,000	0,000	0,000	3,622
5619	Chemcraft International Inc.	Port Hope	Port Hope	ON	2,466	0,000	0,000	0,000	2,466

2-Méthylpropan-2-ol	Nº CAS 75-65-0	Nombre total de déclarations : 3			Rejets totaux (tonnes) : 172,126				
Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	5,443	150,000	0,000	0,003	155,446
3198	3M Canada Company (London)	London, Ontario	London	ON	12,260	0,000	0,000	0,000	12,260
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	4,420	0,000	0,000	0,000	4,420

Méthylène*bis*(phénylisocyanate)	Nº CAS 101-68-8	Nombre total de déclarations : 53			Rejets totaux (tonnes) : 2,761				
Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0422	Icynene Inc.	Icynene Inc. - Processing Plant	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,500

Méthyléthylcétone — N° CAS 78-93-3 — Nombre total de déclarations : 167 — Rejets totaux (tonnes) : 4 936,273

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3475	Canadian General - Tower Ltd.		Cambridge	ON	688,959	0,000	0,000	0,000	688,959
0741	Morbern Incorporated		Cornwall	ON	606,000	0,000	0,000	0,000	606,000
2263	Imperial Home Decor Group (Canada) ULC		Brampton	ON	463,980	0,000	0,000	0,000	463,980
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	454,000	0,000	0,000	0,000	454,000
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	42,600	386,000	0,000	0,000	428,600
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	331,429	0,000	0,000	0,000	331,429
4210	Velcro Canada Inc.		Brampton	ON	201,334	0,000	0,000	0,000	201,334
2656	Ventra Plastics	Peterborough Plant	Peterborough	ON	127,230	0,000	0,000	0,000	127,230
4173	Chrysler Canada, Ltd.	Bramalea Assembly Plant	Brampton	ON	98,597	0,000	0,000	0,000	98,597
1674	Navistar International Corp. Canada	Chatham Assembly Plant	Chatham	ON	74,807	0,000	0,000	0,000	74,807

Méthylisobutylecétone — N° CAS 108-10-1 — Nombre total de déclarations : 73 — Rejets totaux (tonnes) : 645,572

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	72,660	0,000	0,000	0,000	72,660
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	69,000	0,000	0,000	0,000	69,000
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	66,670	0,000	0,000	0,000	66,670
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	47,485	0,000	0,000	0,000	47,485
3870	General Motors of Canada Limited	Oshawa Truck Assembly Centre	Oshawa	ON	43,091	0,000	0,000	0,000	43,091
4849	Tarxien Components Corporation	Paint Facility	Concord	ON	42,981	0,000	0,000	0,000	42,981
3790	Toyota Motor Manufacturing Canada Inc.		Cambridge	ON	38,250	0,000	0,000	0,000	38,250
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	38,186	0,000	0,000	0,000	38,186
3213	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.233	Concord	ON	31,875	0,000	0,000	0,000	31,875
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	30,560	0,000	0,000	0,000	30,560

2-Méthylpropan-1-ol — N° CAS 78-83-1 — Nombre total de déclarations : 38 — Rejets totaux (tonnes) : 163,604

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1866	Palliser Furniture Ltd.	DeFehr Division	Winnipeg	MB	33,456	0,000	0,000	0,000	33,456
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	32,165	0,000	0,000	0,000	32,165
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	27,274	0,000	0,000	0,000	27,274
5753	Inscape	Holland Landing	Holland Landing	ON	16,645	0,000	0,000	0,000	16,645
0476	Kitchencraft of Canada Ltd.	Manufacturing Plant	Winnipeg	MB	11,000	0,000	0,000	0,000	11,000
3019	Rollstamp		Concord	ON	10,277	0,000	0,000	0,000	10,277
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	9,849	0,000	0,000	0,000	9,849
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	9,548	0,000	0,000	0,000	9,548
2521	PolyCon Industries		Guelph	ON	3,622	0,000	0,000	0,000	3,622
5619	Chemcraft International Inc.	Port Hope	Port Hope	ON	2,466	0,000	0,000	0,000	2,466

2-Méthylpropan-2-ol — N° CAS 75-65-0 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 172,126

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1162	Celanese Canada Inc.	Edmonton Facility	Edmonton	AB	5,443	150,000	0,000	0,003	155,446
3198	3M Canada Company (London)	London, Ontario	London	ON	12,260	0,000	0,000	0,000	12,260
1944	Bayer Inc.	Bayer Inc. Sarnia Site	Sarnia	ON	4,420	0,000	0,000	0,000	4,420

Méthylène*bis*(phénylisocyanate) — N° CAS 101-68-8 — Nombre total de déclarations : 53 — Rejets totaux (tonnes) : 2,761

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0422	Icynene Inc.	Icynene Inc. - Processing Plant	Mississauga	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,500

Naphtalène — Nº CAS 91-20-3 — Nombre total de déclarations : 49 — Rejets totaux (tonnes) : 87,923

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4993	TrentonWorks Ltd.	TrentonWorks	Trenton	NS	28,990	0,000	0,000	0,000	28,990
2070	VFT Inc.		Hamilton	ON	10,014	0,000	0,000	0,000	10,014
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	9,150	0,000	0,000	0,000	9,150
2984	Stelco Inc.	Hilton Works	Hamilton	ON	4,410	0,000	0,100	0,000	4,510
0787	Napierville Refineries Inc.	Napierville	Napierville	QC	3,700	0,000	0,000	0,000	3,700
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	2,767	0,000	0,046	0,000	2,813
1070	Algoma Steel Inc	Algoma Steel Main Works	Sault Ste. Marie	ON	2,630	0,000	0,052	0,000	2,682
3899	Petro-Canada	Mississauga Lubricant Center	Mississauga	ON	2,399	0,000	0,000	0,000	2,399
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	2,228	0,000	0,000	0,035	2,263
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	1,932	0,000	0,011	0,000	1,943

Nickel (et ses composés) — Nº CAS SO — Nombre total de déclarations : 201 — Rejets totaux (tonnes) : 696,740

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	130,102	0,000	0,000	0,000	130,102
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	92,072	0,000	12,284	0,000	104,356
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	67,800	0,000	0,000	0,000	67,800
1465	Inco Limited	Central Mills	Copper Cliff	ON	0,000	0,000	35,459	0,000	35,459
1696	New Brunswick Power	Coleson Cove Generating Station	Saint John	NB	6,550	0,000	0,037	27,990	34,577
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,420	0,000	0,000	33,700	34,120
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	1,640	0,000	0,080	27,460	29,180
4882	Newfoundland and Labrador Hydro	Holyrood Thermal Generating Station	Holyrood	NF	24,700	0,000	0,004	2,900	27,604
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,230	0,000	0,010	25,940	26,180
1471	Inco Limited	Inco Limited Port Colborne Refinery	Port Colborne	ON	0,599	0,000	0,456	23,310	24,365

Nitrate (ion en solution, à un pH ≥ 6) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 82 — Rejets totaux (tonnes) : 4 212,388

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2749	City of Medicine Hat	Wastewater Treatment Plant	Medicine Hat	AB	0,000	0,000	476,650	23,180	499,830
0420	ICI Canada Inc.	McMasterville Complex	McMasterville	QC	0,000	0,000	399,000	0,000	399,000
3953	Aciers Atlas Inc.	Aciers Inoxydables Atlas	Tracy	QC	0,000	0,000	373,000	0,000	373,000
4743	City of London	Greenway Pollution Control Centre	London	ON	0,000	0,000	322,818	0,000	322,818
2377	Western Pulp Limited Partnership	Port Alice Cellulose Operation	Port Alice	BC	0,000	0,000	270,000	0,000	270,000
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	6,750	145,730	96,530	10,530	259,540
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,000	0,000	234,110	0,000	234,110
3353	McCain Foods (Canada)	Grand Falls Plants	Grand Falls	NB	0,000	0,000	211,535	0,000	211,535
3840	Parmalat Canada	Winchester	Winchester	ON	0,000	0,000	196,100	0,000	196,100
0770	Regional Municipality of Ottawa-Carleton	Robert O. Pickard Environmental Centre	Gloucester	ON	0,000	0,000	188,000	0,000	188,000

Oxyde d'aluminium (formes fibreuses) — N° CAS 1344-28-1 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 294,401

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3158	Atlas Steels Inc.	Atlas Specialty Steels	Welland	ON	0,000	0,000	0,000	281,514	281,514
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	12,786	12,786

Oxyde de propylène — N° CAS 75-56-9 — Nombre total de déclarations : 5 — Rejets totaux (tonnes) : 14,182

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	7,456	0,000	0,000	0,000	7,456
0800	Rhodia Canada Inc.	Cooksville Plant	Mississauga	ON	5,986	0,000	0,000	0,000	5,986
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	0,600	0,000	0,000	0,000	0,600

Naphtalène — N° CAS 91-20-3 — Nombre total de déclarations : 49 — Rejets totaux (tonnes) : 87,923

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4993	TrentonWorks Ltd.	TrentonWorks	Trenton	NS	28,990	0,000	0,000	0,000	28,990
2070	VFT Inc.		Hamilton	ON	10,014	0,000	0,000	0,000	10,014
3713	Dofasco Inc.		Hamilton	ON	9,150	0,000	0,000	0,000	9,150
2984	Stelco Inc.	Hilton Works	Hamilton	ON	4,410	0,000	0,100	0,000	4,510
0787	Napierville Refineries Inc.	Napierville	Napierville	QC	3,700	0,000	0,000	0,000	3,700
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	2,767	0,000	0,046	0,000	2,813
1070	Algoma Steel Inc.	Algoma Steel Main Works	Sault Ste. Marie	ON	2,630	0,000	0,052	0,000	2,682
3899	Petro-Canada	Mississauga Lubricant Center	Mississauga	ON	2,399	0,000	0,000	0,000	2,399
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	2,228	0,000	0,000	0,035	2,263
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	1,932	0,000	0,011	0,000	1,943

Nickel (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 201 — Rejets totaux (tonnes) : 696,740

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1467	Inco Limited	Copper Cliff Nickel Refinery	Copper Cliff	ON	130,102	0,000	0,000	0,000	130,102
1473	Inco Limited	Manitoba Division	Thompson	MB	92,072	0,000	12,284	0,000	104,356
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	67,800	0,000	0,000	0,000	67,800
1465	Inco Limited	Central Mills	Copper Cliff	ON	0,000	0,000	35,459	0,000	35,459
1696	New Brunswick Power	Coleson Cove Generating Station	Saint John	NB	6,550	0,000	0,037	27,990	34,577
2284	TransAlta Utilities Corporation	Sundance Thermal Generating Plant	Duffield	AB	0,420	0,000	0,000	33,700	34,120
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	1,640	0,000	0,080	27,460	29,180
4882	Newfoundland and Labrador Hydro	Holyrood Thermal Generating Station	Holyrood	NF	24,700	0,000	0,004	2,900	27,604
1809	Ontario Power Generation Inc.	Lambton Generating Station	Courtright	ON	0,230	0,000	0,010	25,940	26,180
1471	Inco Limited	Inco Limited Port Colborne Refinery	Port Colborne	ON	0,599	0,000	0,456	23,310	24,365

Nitrate (ion en solution, à un pH ≥ 6) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 82 — Rejets totaux (tonnes) : 4 212,388

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2749	City of Medicine Hat	Wastewater Treatment Plant	Medicine Hat	AB	0,000	0,000	476,650	23,180	499,830
0420	ICI Canada Inc.	McMasterville Complex	McMasterville	QC	0,000	0,000	399,000	0,000	399,000
3953	Aciers Atlas Inc.	Aciers Inoxydables Atlas	Tracy	QC	0,000	0,000	373,000	0,000	373,000
4743	City of London	Greenway Pollution Control Centre	London	ON	0,000	0,000	322,818	0,000	322,818
2377	Western Pulp Limited Partnership	Port Alice Cellulose Operation	Port Alice	BC	0,000	0,000	270,000	0,000	270,000
2134	Agrium Products Inc.	Redwater Fertilizer Operations	Redwater/Municipal District of Sturgeon	AB	6,750	145,730	96,530	10,530	259,540
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	0,000	0,000	234,110	0,000	234,110
3353	McCain Foods (Canada)	Grand Falls Plants	Grand Falls	NB	0,000	0,000	211,535	0,000	211,535
3840	Parmalat Canada	Winchester	Winchester	ON	0,000	0,000	196,100	0,000	196,100
0770	Regional Municipality of Ottawa-Carleton	Robert O. Pickard Environmental Centre	Gloucester	ON	0,000	0,000	188,000	0,000	188,000

Oxyde d'aluminium (formes fibreuses) — N° CAS 1344-28-1 — Nombre total de déclarations : 10 — Rejets totaux (tonnes) : 294,401

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3158	Atlas Steels Inc.	Atlas Specialty Steels	Welland	ON	0,000	0,000	0,000	281,514	281,514
2537	Safety-Kleen	Lambton Facility	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	12,786	12,786

Oxyde de propylène — N° CAS 75-56-9 — Nombre total de déclarations : 5 — Rejets totaux (tonnes) : 14,182

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	7,456	0,000	0,000	0,000	7,456
0800	Rhodia Canada Inc.	Cooksville Plant	Mississauga	ON	5,986	0,000	0,000	0,000	5,986
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	0,600	0,000	0,000	0,000	0,600

Oxyde de *tert*-butyle et de méthyle — N° CAS 1634-04-4 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 115,046

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	61,549	0,000	0,000	0,000	61,549
2776	Chevron Canada Limited		Burnaby	BC	25,520	0,000	0,000	0,000	25,520
3974	Alberta Envirofuels Inc.		Edmonton	AB	14,936	0,000	0,000	0,003	14,939
4101	Irving Oil Limited	Refining Division	Saint John	NB	9,144	0,000	0,000	0,000	9,144
3698	Imperial Oil	IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth	NS	3,713	0,000	0,000	0,000	3,713

Oxyde d'éthylène — N° CAS 75-21-8 — Nombre total de déclarations : 8 — Rejets totaux (tonnes) : 19,799

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	4,868	0,325	0,000	0,000	5,193
0494	Chinook Group	Sombra Operations	Sombra	ON	4,290	0,000	0,000	0,000	4,290
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	4,037	0,000	0,000	0,000	4,037
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	2,400	0,000	0,000	0,000	2,400
5644	Griffith Micro Science, Inc.	Toronto Plant	Scarborough	ON	2,270	0,000	0,000	0,000	2,270
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,937
0800	Rhodia Canada Inc.	Cooksville Plant	Mississauga	ON	0,652	0,000	0,000	0,000	0,652

Phosphore (jaune ou blanc) — N° CAS 7723-14-0 — Nombre total de déclarations : 23 — Rejets totaux (tonnes) : 27,293

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5449	Les Services Safety-Kleen (Mercier) Ltée		Mercier	QC	11,327	0,000	0,000	0,000	11,327
3394	Irving Paper		Saint John	NB	0,000	0,000	10,972	0,000	10,972
4790	F.F. Soucy Inc.		Rivière-du-Loup	QC	0,000	0,000	4,700	0,000	4,700

Phtalate de benzyle et de butyle — N° CAS 85-68-7 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 6,423

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4708	Bay Mills Limited	Bayex Division	St. Catharines	ON	4,750	0,000	0,000	0,000	4,750
2420	Domco Inc.	Domco Inc.	Farnham	QC	1,163	0,000	0,000	0,000	1,163

Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle) — N° CAS 117-81-7 — Nombre total de déclarations : 36 — Rejets totaux (tonnes) : 8,593

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1083	Produits American Biltrite Ltée		Sherbrooke	QC	4,400	0,000	0,000	0,000	4,400
4544	RCR International Inc.		Mississauga	ON	1,730	0,000	0,000	0,000	1,730
4935	Armstrong World Industries Canada Ltd.	Montréal Plant	Montréal	QC	0,980	0,000	0,000	0,000	0,980
3799	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.234	Montréal	QC	0,740	0,000	0,000	0,000	0,740

Phtalate de diméthyle — N° CAS 131-11-3 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 3,200

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2561	Camoplast Inc.	Division Roxton Falls	Roxton Falls	QC	2,200	0,000	0,000	0,000	2,200
2564	Camoplast Inc.	Division Princeville	Princeville	QC	1,000	0,000	0,000	0,000	1,000

Phénol (et ses sels) — N° CAS 108-95-2 — Nombre total de déclarations : 66 — Rejets totaux (tonnes) : 263,307

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4378	Formica Canada Inc.		Saint-Jean-sur-Richelieu	QC	82,000	0,000	0,000	0,000	82,000
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	0,000	0,000	22,400	0,000	22,400
3201	3M Canada Company (Perth)	Perth, Ontario	Perth	ON	21,180	0,000	0,000	0,000	21,180
5406	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. Usine de Matane	Matane	QC	20,160	0,000	0,000	0,000	20,160
5687	Roxul, Inc.	Milton Plant	Milton	ON	17,200	0,000	0,000	0,000	17,200
1882	Fibrex Insulations Inc.		Sarnia	ON	12,377	0,000	0,000	0,000	12,377
0011	Borden Chemical Canada Ltd.	Borden Chemical - Edmonton	Edmonton	AB	11,409	0,000	0,000	0,000	11,409
2760	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Drayton Valley O.S.B. Mill	Drayton Valley	AB	8,270	0,000	0,000	0,000	8,270
2363	Longlac Wood Industries Inc.		Longlac	ON	7,831	0,000	0,000	0,000	7,831
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	7,202	0,000	0,000	0,000	7,202

Oxyde de *tert*-butyle et de méthyle — N° CAS 1634-04-4 — Nombre total de déclarations : 6 — Rejets totaux (tonnes) : 115,046

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	61,549	0,000	0,000	0,000	61,549
2776	Chevron Canada Limited		Burnaby	BC	25,520	0,000	0,000	0,000	25,520
3974	Alberta Envirofuels Inc.		Edmonton	AB	14,936	0,000	0,000	0,003	14,939
4101	Irving Oil Limited	Refining Division	Saint John	NB	9,144	0,000	0,000	0,000	9,144
3698	Imperial Oil	IOL Dartmouth Refinery	Dartmouth	NS	3,713	0,000	0,000	0,000	3,713

Oxyde d'éthylène — N° CAS 75-21-8 — Nombre total de déclarations : 8 — Rejets totaux (tonnes) : 19,799

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	4,868	0,325	0,000	0,000	5,193
0494	Chinook Group	Sombra Operations	Sombra	ON	4,290	0,000	0,000	0,000	4,290
2316	Union Carbide Canada Inc.	Prentiss Chemical Manufacturing Plant	Lacombe County	AB	4,037	0,000	0,000	0,000	4,037
1436	Huntsman Corporation Canada Inc.	Guelph Plant	Guelph	ON	2,400	0,000	0,000	0,000	2,400
5644	Griffith Micro Science, Inc.	Toronto Plant	Scarborough	ON	2,270	0,000	0,000	0,000	2,270
3146	Dow Chemical Canada Inc.	Dow Chemical Canada Inc. - Sarnia	Sarnia	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,937
0800	Rhodia Canada Inc.	Cooksville Plant	Mississauga	ON	0,652	0,000	0,000	0,000	0,652

Phosphore (jaune ou blanc) — N° CAS 7723-14-0 — Nombre total de déclarations : 23 — Rejets totaux (tonnes) : 27,293

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
5449	Les Services Safety-Kleen (Mercier) Ltée		Mercier	QC	11,327	0,000	0,000	0,000	11,327
3394	Irving Paper		Saint John	NB	0,000	0,000	10,972	0,000	10,972
4790	F.F. Soucy Inc.		Rivière-du-Loup	QC	0,000	0,000	4,700	0,000	4,700

Phtalate de benzyle et de butyle — N° CAS 85-68-7 — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 6,423

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4708	Bay Mills Limited	Bayex Division	St. Catharines	ON	4,750	0,000	0,000	0,000	4,750
2420	Domco Inc.	Domco Inc.	Farnham	QC	1,163	0,000	0,000	0,000	1,163

Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle) — N° CAS 117-81-7 — Nombre total de déclarations : 36 — Rejets totaux (tonnes) : 8,593

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1083	Produits American Biltrite Ltée		Sherbrooke	QC	4,400	0,000	0,000	0,000	4,400
4544	RCR International Inc.		Mississauga	ON	1,730	0,000	0,000	0,000	1,730
4935	Armstrong World Industries Canada Ltd.	Montréal Plant	Montréal	QC	0,980	0,000	0,000	0,000	0,980
3799	Crown Cork & Seal Canada Inc.	Crown Cork & Seal Canada Inc. - Plt.234	Montréal	QC	0,740	0,000	0,000	0,000	0,740

Phtalate de diméthyle — N° CAS 131-11-3 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 3,200

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2561	Camoplast Inc.	Division Roxton Falls	Roxton Falls	QC	2,200	0,000	0,000	0,000	2,200
2564	Camoplast Inc.	Division Princeville	Princeville	QC	1,000	0,000	0,000	0,000	1,000

Phénol (et ses sels) — N° CAS 108-95-2 — Nombre total de déclarations : 66 — Rejets totaux (tonnes) : 263,307

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4378	Formica Canada Inc.		Saint-Jean-sur-Richelieu	QC	82,000	0,000	0,000	0,000	82,000
1797	Northwood Inc.	Northwood Pulp Mill	Prince George	BC	0,000	0,000	22,400	0,000	22,400
3201	3M Canada Company (Perth)	Perth, Ontario	Perth	ON	21,180	0,000	0,000	0,000	21,180
5406	Cartons St-Laurent Inc.	Cartons St-Laurent Inc. Usine de Matane	Matane	QC	20,160	0,000	0,000	0,000	20,160
5687	Roxul, Inc.	Milton Plant	Milton	ON	17,200	0,000	0,000	0,000	17,200
1882	Fibrex Insulations Inc.		Sarnia	ON	12,377	0,000	0,000	0,000	12,377
0011	Borden Chemical Canada Ltd.	Borden Chemical - Edmonton	Edmonton	AB	11,409	0,000	0,000	0,000	11,409
2760	Weyerhaeuser Canada Ltd.	Drayton Valley O.S.B. Mill	Drayton Valley	AB	8,270	0,000	0,000	0,000	8,270
2363	Longlac Wood Industries Inc.		Longlac	ON	7,831	0,000	0,000	0,000	7,831
0953	Alcatel Canada Wire	Simcoe Plant	Simcoe	ON	7,202	0,000	0,000	0,000	7,202

Plomb (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 193 — Rejets totaux (tonnes) : 1 628,024

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,840	0,000	0,417	294,160	295,417
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	153,230	0,000	0,600	0,000	153,830
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	145,706	0,000	0,000	0,000	145,706
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	131,630	131,630
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,006	106,320	106,326
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	95,985	0,000	0,512	0,000	96,497
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	0,895	0,000	0,004	93,470	94,369
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	1,073	0,000	0,041	82,800	83,914
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	75,585	0,000	0,093	0,000	75,678
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	0,625	0,000	0,000	72,139	72,764

Propylène — N° CAS 115-07-1 — Nombre total de déclarations : 38 — Rejets totaux (tonnes) : 951,300

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	225,187	0,000	0,000	0,000	225,187
4763	Montell Canada Inc.	Sarnia Plant	Corunna	ON	123,000	0,000	0,000	0,000	123,000
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	79,667	0,000	0,000	0,000	79,667
2125	Shell Chemicals Canada Ltd.	Sarnia IPA Plant	Corunna	ON	45,200	0,000	0,000	0,000	45,200
3901	Petro-Canada	Oakville Refinery	Oakville	ON	43,790	0,000	0,000	0,000	43,790
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	42,380	0,000	0,000	0,000	42,380
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	38,602	0,000	0,000	0,000	38,602
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	37,222	0,000	0,000	0,000	37,222
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	35,282	0,000	0,000	0,000	35,282
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	28,835	0,000	0,000	0,000	28,835

Sélénium (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 19,976

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	4,400	0,000	0,040	4,930	9,370
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	4,140	0,000	0,549	0,000	4,689
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	0,664	0,000	3,188	0,000	3,852
1469	Inco Limited	Copper Refinery	Copper Cliff	ON	1,341	0,000	0,000	0,000	1,341

Styrène — N° CAS 100-42-5 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 1 083,246

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4916	MAAX Inc.	Fibre de Verre Moderne - usine 5	Tring-Jonction	QC	115,740	0,000	0,000	0,000	115,740
3573	Mirolin Industries	Mirolin	Toronto	ON	101,450	0,000	0,000	0,000	101,450
4981	Rene Materiaux Composites Ltée	Usine Saint-Éphrem	Saint-Éphrem-de-Beauce	QC	53,000	0,000	0,000	0,000	53,000
2561	Camoplast Inc.	Division Roxton Falls	Roxton Falls	QC	52,000	0,000	0,000	0,000	52,000
4323	MAAX Inc.	Acrylica	Sainte-Marie	QC	49,754	0,000	0,000	0,000	49,754
2031	Reinforced Plastic Systems Inc.	Mahone Bay Plant	Mahone Bay	NS	49,500	0,000	0,000	0,000	49,500
1659	Frank Fair Industries Ltd.		Winnipeg	MB	47,091	0,000	0,000	0,000	47,091
5262	ZCL Composites Inc.	Edmonton	Edmonton	AB	44,980	0,000	0,000	0,000	44,980
4996	ADS Groupe Composites/div Beauce Composites		Sainte-Clotilde-de-Beauce	QC	43,368	0,000	0,000	0,000	43,368
5445	Granirex Inc.	Thetford Plant	Thetford Mines	QC	40,000	0,000	0,000	0,000	40,000

1,1,2,2-Tétrachloroéthane — N° CAS 79-34-5 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 1,566

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,566	0,000	0,000	0,000	1,566

Plomb (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 193 — Rejets totaux (tonnes) : 1 628,024

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	0,840	0,000	0,417	294,160	295,417
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	153,230	0,000	0,600	0,000	153,830
0444	Inco Limited	Copper Cliff Smelter Complex	Copper Cliff	ON	145,706	0,000	0,000	0,000	145,706
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	131,630	131,630
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,006	106,320	106,326
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	95,985	0,000	0,512	0,000	96,497
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	0,895	0,000	0,004	93,470	94,369
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	1,073	0,000	0,041	82,800	83,914
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	75,585	0,000	0,093	0,000	75,678
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	0,625	0,000	0,000	72,139	72,764

Propylène — N° CAS 115-07-1 — Nombre total de déclarations : 38 — Rejets totaux (tonnes) : 951,300

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3634	Pétromont, société en commandite	Usine de Varennes	Varennes	QC	225,187	0,000	0,000	0,000	225,187
4763	Montell Canada Inc.	Sarnia Plant	Corunna	ON	123,000	0,000	0,000	0,000	123,000
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	79,667	0,000	0,000	0,000	79,667
2125	Shell Chemicals Canada Ltd.	Sarnia IPA Plant	Corunna	ON	45,200	0,000	0,000	0,000	45,200
3901	Petro-Canada	Oakville Refinery	Oakville	ON	43,790	0,000	0,000	0,000	43,790
1776	NOVA Chemicals (Canada) Ltd.	NOVA Chemicals (Canada) Ltd. - Corunna Site	Corunna	ON	42,380	0,000	0,000	0,000	42,380
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	38,602	0,000	0,000	0,000	38,602
3701	Imperial Oil	IOL Nanticoke Refinery	Nanticoke	ON	37,222	0,000	0,000	0,000	37,222
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	35,282	0,000	0,000	0,000	35,282
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	28,835	0,000	0,000	0,000	28,835

Sélénium (et ses composés) — N° CAS SO — Nombre total de déclarations : 13 — Rejets totaux (tonnes) : 19,976

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
1861	Ontario Power Generation Inc.	Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	4,400	0,000	0,040	4,930	9,370
3623	Noranda Inc.	Fonderie Horne	Rouyn-Noranda	QC	4,140	0,000	0,549	0,000	4,689
2815	Falconbridge Limited - Kidd Metallurgical Div.	Kidd Metallurgical Site	District of Cochrane	ON	0,664	0,000	3,188	0,000	3,852
1469	Inco Limited	Copper Refinery	Copper Cliff	ON	1,341	0,000	0,000	0,000	1,341

Styrène — N° CAS 100-42-5 — Nombre total de déclarations : 92 — Rejets totaux (tonnes) : 1 083,246

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4916	MAAX Inc.	Fibre de Verre Moderne - usine 5	Tring-Jonction	QC	115,740	0,000	0,000	0,000	115,740
3573	Mirolin Industries	Mirolin	Toronto	ON	101,450	0,000	0,000	0,000	101,450
4981	Rene Materiaux Composites Ltée	Usine Saint-Éphrem	Saint-Éphrem-de-Beauce	QC	53,000	0,000	0,000	0,000	53,000
2561	Camoplast inc.	Division Roxton Falls	Roxton Falls	QC	52,000	0,000	0,000	0,000	52,000
4323	MAAX Inc.	Acrylica	Sainte-Marie	QC	49,754	0,000	0,000	0,000	49,754
2031	Reinforced Plastic Systems Inc.	Mahone Bay Plant	Mahone Bay	NS	49,500	0,000	0,000	0,000	49,500
1659	Frank Fair Industries Ltd.		Winnipeg	MB	47,091	0,000	0,000	0,000	47,091
5262	ZCL Composites Inc.	Edmonton	Edmonton	AB	44,980	0,000	0,000	0,000	44,980
4996	ADS Groupe Composites/div Beauce Composites		Sainte-Clotilde-de-Beauce	QC	43,368	0,000	0,000	0,000	43,368
5445	Granirex Inc.	Thetford Plant	Thetford Mines	QC	40,000	0,000	0,000	0,000	40,000

1,1,2,2-Tétrachloroéthane — N° CAS 79-34-5 — Nombre total de déclarations : 2 — Rejets totaux (tonnes) : 1,566

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,566	0,000	0,000	0,000	1,566

Tétrachloroéthylène — N° CAS 127-18-4 — Nombre total de déclarations : 41 — Rejets totaux (tonnes) : 126,106

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4864	Uniglove Services Ltd.		Hamilton	ON	82,440	0,000	0,000	0,000	82,440
2852	ICI Canada Inc.	ICI Explosifs, Brownsburg	Brownsburg	QC	10,600	0,000	0,000	0,000	10,600
4718	Industrial Glove & Garment Ltd.	Cleaning Plant	Whitby	ON	8,200	0,000	0,000	0,000	8,200
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	6,825	0,000	0,000	0,000	6,825
4899	Deluxe Toronto		Toronto	ON	5,126	0,000	0,000	0,000	5,126
4471	Aries Flexographics Limited		Mississauga	ON	3,930	0,000	0,000	0,000	3,930
1447	IBM Canada Ltée	IBM Canada Ltée, Bromont	Bromont	QC	3,890	0,000	0,000	0,000	3,890
1553	CCL Industries Inc.	KG Packaging	Concord	ON	3,000	0,000	0,000	0,000	3,000
1260	Fielding Chemical Technologies Inc.	Anachemia Solvents Ltd. Division	Mississauga	ON	0,555	0,000	0,000	0,000	0,555
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,503

Toluène — N° CAS 108-88-3 — Nombre total de déclarations : 340 — Rejets totaux (tonnes) : 6 550,520

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2263	Imperial Home Decor Group (Canada) ULC		Brampton	ON	357,640	0,000	0,000	0,000	357,640
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	299,098	0,000	0,000	0,000	299,098
3447	Québecor Printing Canada	Québecor Printing PE&E	Etobicoke	ON	290,232	0,000	3,328	0,000	293,560
4399	Canadian Technical Tape	Montréal Plant	Saint-Laurent	QC	290,800	0,000	0,000	0,000	290,800
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	232,700	0,000	0,000	0,000	232,700
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	227,174	0,000	0,000	0,000	227,174
3475	Canadian General - Tower Ltd.		Cambridge	ON	197,977	0,000	0,000	0,000	197,977
4734	Consoltex Inc.		Alexandria	ON	181,544	0,000	0,000	0,000	181,544
0741	Morbern Incorporated		Cornwall	ON	181,500	0,000	0,000	0,000	181,500
3989	Jacobs & Thompson Inc.		Weston	ON	168,353	0,000	0,000	0,000	168,353

1,1,2-Trichloroéthane — N° CAS 79-00-5 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 1,394

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,018	0,000	0,000	0,000	1,018

Trichloroéthylène — N° CAS 79-01-6 — Nombre total de déclarations : 46 — Rejets totaux (tonnes) : 844,492

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4524	Sandvik Steel Canada		Arnprior	ON	269,623	0,000	0,000	0,000	269,623
1189	Bombardier Aerospace	Downsview Plant	Downsview	ON	86,900	0,000	0,000	0,000	86,900
3845	Blount Canada Ltd.		Guelph	ON	58,846	0,000	0,000	0,000	58,846
2396	Wolverine Tube (Canada) Inc.	Wolverine Tube (Canada) Inc. London Operations	London	ON	58,815	0,000	0,000	0,000	58,815
0818	CANUSA, a Division of Shaw Industries, Ltd.	Huntsville	Huntsville	ON	49,707	0,000	0,000	0,000	49,707
3143	Derlan Aerospace Canada	Cambridge Division	Cambridge	ON	33,000	0,000	0,000	0,000	33,000
0123	Associated Tube Industries	A.T.I.	Markham	ON	30,100	0,000	0,000	0,000	30,100
4990	Fleet Industries Ltd.		Fort Erie	ON	29,300	0,000	0,000	0,000	29,300
0135	Bonar Inc.	Plastics Division	Burlington/Halton	ON	27,700	0,000	0,000	0,000	27,700
0448	ITL Industrial Tires		Mississauga	ON	27,670	0,000	0,000	0,000	27,670

1,2,4-Triméthylbenzène — N° CAS 95-63-6 — Nombre total de déclarations : 103 — Rejets totaux (tonnes) : 625,027

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	94,470	0,000	0,000	0,000	94,470
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	66,846	0,000	0,000	0,000	66,846
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	59,306	0,000	0,000	0,000	59,306
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	34,414	0,000	0,000	0,000	34,414
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	31,400	0,000	0,000	0,000	31,400
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	30,103	0,000	0,000	0,000	30,103
4907	Budd Canada Inc.	Budd Canada Kitchener	Kitchener	ON	26,671	0,000	0,000	0,000	26,671
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	25,151	0,000	0,000	0,000	25,151
1492	Elf Atochem Canada		Bécancour	QC	23,145	0,000	0,042	0,000	23,187

Tétrachloroéthylène — N° CAS 127-18-4 — Nombre total de déclarations : 41 — Rejets totaux (tonnes) : 126,106

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4864	Uniglove Services Ltd.		Hamilton	ON	82,440	0,000	0,000	0,000	82,440
2852	ICI Canada Inc.	ICI Explosifs, Brownsburg	Brownsburg	QC	10,600	0,000	0,000	0,000	10,600
4718	Industrial Glove & Garment Ltd.	Cleaning Plant	Whitby	ON	8,200	0,000	0,000	0,000	8,200
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	6,825	0,000	0,000	0,000	6,825
4899	Deluxe Toronto		Toronto	ON	5,126	0,000	0,000	0,000	5,126
4471	Aries Flexographics Limited		Mississauga	ON	3,930	0,000	0,000	0,000	3,930
1447	IBM Canada Ltée	IBM Canada Ltée, Bromont	Bromont	QC	3,890	0,000	0,000	0,000	3,890
1553	CCL Industries Inc.	KG Packaging	Concord	ON	3,000	0,000	0,000	0,000	3,000
1260	Fielding Chemical Technologies Inc.	Anachemia Solvents Ltd. Division	Mississauga	ON	0,555	0,000	0,000	0,000	0,555
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	0,000	0,000	0,000	0,000	0,503

Toluène — N° CAS 108-88-3 — Nombre total de déclarations : 340 — Rejets totaux (tonnes) : 6 550,520

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
2263	Imperial Home Decor Group (Canada) ULC		Brampton	ON	357,640	0,000	0,000	0,000	357,640
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	299,098	0,000	0,000	0,000	299,098
3447	Québecor Printing Canada	Québecor Printing PE&E	Etobicoke	ON	290,232	0,000	3,328	0,000	293,560
4399	Canadian Technical Tape	Montréal Plant	Saint-Laurent	QC	290,800	0,000	0,000	0,000	290,800
3759	International Wallcoverings Ltd.	Brampton Plant	Brampton	ON	232,700	0,000	0,000	0,000	232,700
5627	Maple Roll Leaf	Maple Roll Leaf - Windsor	Windsor	ON	227,174	0,000	0,000	0,000	227,174
3475	Canadian General - Tower Ltd.		Cambridge	ON	197,977	0,000	0,000	0,000	197,977
4734	Consoltex Inc.		Alexandria	ON	181,544	0,000	0,000	0,000	181,544
0741	Morbern Incorporated		Cornwall	ON	181,500	0,000	0,000	0,000	181,500
3989	Jacobs & Thompson Inc.		Weston	ON	168,353	0,000	0,000	0,000	168,353

1,1,2-Trichloroéthane — N° CAS 79-00-5 — Nombre total de déclarations : 3 — Rejets totaux (tonnes) : 1,394

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0280	Dow Chemical Canada Inc.	Western Canada Operations	Fort Saskatchewan	AB	1,018	0,000	0,000	0,000	1,018

Trichloroéthylène — N° CAS 79-01-6 — Nombre total de déclarations : 46 — Rejets totaux (tonnes) : 844,492

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4524	Sandvik Steel Canada		Arnprior	ON	269,623	0,000	0,000	0,000	269,623
1189	Bombardier Aerospace	Downsview Plant	Downsview	ON	86,900	0,000	0,000	0,000	86,900
3845	Blount Canada Ltd.		Guelph	ON	58,846	0,000	0,000	0,000	58,846
2396	Wolverine Tube (Canada) Inc.	Wolverine Tube (Canada) Inc. London Operations	London	ON	58,815	0,000	0,000	0,000	58,815
0818	CANUSA, a Division of Shaw Industries, Ltd.	Huntsville	Huntsville	ON	49,707	0,000	0,000	0,000	49,707
3143	Derlan Aerospace Canada	Cambridge Division	Cambridge	ON	33,000	0,000	0,000	0,000	33,000
0123	Associated Tube Industries	A.T.I.	Markham	ON	30,100	0,000	0,000	0,000	30,100
4990	Fleet Industries Ltd.		Fort Erie	ON	29,300	0,000	0,000	0,000	29,300
0135	Bonar Inc.	Plastics Division	Burlington/Halton	ON	27,700	0,000	0,000	0,000	27,700
0448	ITL Industrial Tires		Mississauga	ON	27,670	0,000	0,000	0,000	27,670

1,2,4-Triméthylbenzène — N° CAS 95-63-6 — Nombre total de déclarations : 103 — Rejets totaux (tonnes) : 625,027

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	94,470	0,000	0,000	0,000	94,470
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	66,846	0,000	0,000	0,000	66,846
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	59,306	0,000	0,000	0,000	59,306
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	34,414	0,000	0,000	0,000	34,414
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	31,400	0,000	0,000	0,000	31,400
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	30,103	0,000	0,000	0,000	30,103
4907	Budd Canada Inc.	Budd Canada Kitchener	Kitchener	ON	26,671	0,000	0,000	0,000	26,671
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	25,151	0,000	0,000	0,000	25,151
1492	Elf Atochem Canada		Becancour	QC	23,145	0,000	0,042	0,000	23,187
3588	[illegible]		Smiths Falls	ON	18,926	0,000	0,000	0,000	18,926

Trioxyde de molybdène — N° CAS 1313-27-5 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 2,817

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4650	Catalyst Recovery Canada Ltd.	CRCL - Medicine Hat	Medicine Hat	AB	1,531	0,000	0,000	0,000	1,531
3158	Atlas Steels Inc.	Atlas Specialty Steels	Welland	ON	0,479	0,000	0,242	0,000	0,721

Vanadium (fumée ou poussière) — N° CAS 7440-62-2 — Nombre total de déclarations : 20 — Rejets totaux (tonnes) : 167,947

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	61,062	0,000	0,000	0,966	62,028
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	61,917	0,000	0,000	0,000	61,917
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	14,946	0,000	0,000	0,149	15,095
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	10,569	0,000	0,000	0,000	10,569
4101	Irving Oil Limited	Refining Division	Saint John	NB	7,324	0,000	0,000	0,000	7,324
3127	Produits Shell Canada Limitée	Raffinerie de Montréal Est	Montréal Est	QC	5,870	0,000	0,000	0,000	5,870
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	3,460	0,000	0,000	0,000	3,460

Xylène (mélange d'isomères) — N° CAS 1330-20-7 — Nombre total de déclarations : 328 — Rejets totaux (tonnes) : 7 019,210

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	570,781	0,000	0,000	0,000	570,781
4796	Les Aciers Canam	Saint-Gédéon	Saint-Gédéon	QC	341,600	0,000	0,000	0,000	341,600
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	332,300	0,000	0,000	0,000	332,300
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	315,836	0,000	0,000	0,000	315,836
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	226,300	0,000	0,000	0,000	226,300
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	221,130	0,000	0,000	0,000	221,130
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	204,890	0,000	0,000	0,000	204,890
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	200,727	0,000	0,000	0,000	200,727
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	192,990	0,000	0,000	0,000	192,990
4946	Canam Steel Works	Calgary	Calgary	AB	184,400	0,000	0,000	0,000	184,400

m-Xylène — N° CAS 108-38-3 — Nombre total de déclarations : 7 — Rejets totaux (tonnes) : 26,092

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4732	Canac Kitchens Limited		Thornhill	ON	16,163	0,000	0,000	0,000	16,163
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	6,605	0,000	0,000	0,000	6,605
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,750	0,000	0,000	1,750
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	1,474	0,000	0,000	0,000	1,474

o-Xylène — N° CAS 95-47-6 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 18,171

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0921	Bartek Ingredients Inc.	Plant 2	Stoney Creek	ON	10,000	0,000	0,000	0,000	10,000
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	3,590	0,000	0,032	0,000	3,622
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	2,686	0,000	0,000	0,000	2,686
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,531	0,000	0,000	1,531

p-Xylène — N° CAS 106-42-3 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 43,083

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4569	Pétroles Coastal Canada Inc.	Pétrochimie Coastal du Canada	Montréal Est	QC	39,069	0,000	0,000	0,000	39,069
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	2,014	0,000	0,000	0,000	2,014
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,750	0,000	0,000	1,750

Trioxyde de molybdène — N° CAS 1313-27-5 — Nombre total de déclarations : 17 — Rejets totaux (tonnes) : 2,817

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4650	Catalyst Recovery Canada Ltd.	CRCL - Medicine Hat	Medicine Hat	AB	1,531	0,000	0,000	0,000	1,531
3158	Atlas Steels Inc.	Atlas Specialty Steels	Welland	ON	0,479	0,000	0,242	0,000	0,721

Vanadium (fumée ou poussière) — N° CAS 7440-62-2 — Nombre total de déclarations : 20 — Rejets totaux (tonnes) : 167,947

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3704	Imperial Oil	IOL Sarnia Refinery	Sarnia	ON	61,062	0,000	0,000	0,966	62,028
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	61,917	0,000	0,000	0,000	61,917
3962	Shell Canada Products Limited	Sarnia Manufacturing Centre	Corunna	ON	14,946	0,000	0,000	0,149	15,095
3897	Petro-Canada	Raffinerie de Montréal	Montréal	QC	10,569	0,000	0,000	0,000	10,569
4101	Irving Oil Limited	Refining Division	Saint John	NB	7,324	0,000	0,000	0,000	7,324
3127	Produits Shell Canada Limitée	Raffinerie de Montréal Est	Montréal Est	QC	5,870	0,000	0,000	0,000	5,870
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	3,460	0,000	0,000	0,000	3,460

Xylène (mélange d'isomères) — N° CAS 1330-20-7 — Nombre total de déclarations : 328 — Rejets totaux (tonnes) : 7 019,210

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3893	General Motors of Canada Limited	Oshawa Car Assembly Plant	Oshawa	ON	570,781	0,000	0,000	0,000	570,781
4796	Les Aciers Canam	Saint-Gédéon	Saint-Gédéon	QC	341,600	0,000	0,000	0,000	341,600
0733	Paintplas Inc.	650 Finley Ave.	Ajax	ON	332,300	0,000	0,000	0,000	332,300
2274	Syncrude Canada Ltd.	Mildred Lake Plant Site	Fort McMurray	AB	315,836	0,000	0,000	0,000	315,836
3883	Ford Motor Company	St. Thomas Assembly Plant	St. Thomas	ON	226,300	0,000	0,000	0,000	226,300
1215	Ford Motor Company	Ontario Truck	Oakville	ON	221,130	0,000	0,000	0,000	221,130
2230	Suncor Energy Inc.	Suncor Energy Inc. Oil Sands	Fort McMurray	AB	204,890	0,000	0,000	0,000	204,890
3478	DaimlerChrysler	Pillette Road Truck Assembly Plant	Windsor	ON	200,727	0,000	0,000	0,000	200,727
3419	Ford Motor Company	Oakville Assembly Plant	Oakville	ON	192,990	0,000	0,000	0,000	192,990
4946	Canam Steel Works	Calgary	Calgary	AB	184,400	0,000	0,000	0,000	184,400

m-Xylène — N° CAS 108-38-3 — Nombre total de déclarations : 7 — Rejets totaux (tonnes) : 26,092

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4732	Canac Kitchens Limited		Thornhill	ON	16,163	0,000	0,000	0,000	16,163
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	6,605	0,000	0,000	0,000	6,605
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,750	0,000	0,000	1,750
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	1,474	0,000	0,000	0,000	1,474

o-Xylène — N° CAS 95-47-6 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 18,171

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
0921	Bartek Ingredients Inc.	Plant 2	Stoney Creek	ON	10,000	0,000	0,000	0,000	10,000
4316	North Atlantic Refining Ltd.	North Atlantic Refinery	Come by Chance	NF	3,590	0,000	0,032	0,000	3,622
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	2,686	0,000	0,000	0,000	2,686
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,531	0,000	0,000	1,531

p-Xylène — N° CAS 106-42-3 — Nombre total de déclarations : 9 — Rejets totaux (tonnes) : 43,083

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
4569	Pétroles Coastal Canada Inc.	Pétrochimie Coastal du Canada	Montréal Est	QC	39,069	0,000	0,000	0,000	39,069
3928	Ultramar Ltée	Raffinerie Saint-Romuald	Saint-Romuald	QC	2,014	0,000	0,000	0,000	2,014
2128	Shell Canada Ltd.	Peace River Complex	Peace River	AB	0,000	1,750	0,000	0,000	1,750

Zinc (et ses composés) **N° CAS SO** **Nombre total de déclarations : 387** **Rejets totaux (tonnes) : 6 927,306**

N° INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	7,800	0,000	0,750	2 698,160	2 706,710
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	8,615	0,000	0,026	929,950	938,591
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	11,797	0,000	0,068	858,000	869,865
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	4,930	0,000	0,022	377,540	382,492
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	373,924	373,924
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,400	330,000	330,400
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,002	203,430	203,432
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	139,400	0,000	54,400	0,000	193,800
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	172,544	0,000	3,577	0,000	176,121
2938	Noranda Inc. CEZinc	Usine d'extraction de zinc	Salaberry-de-Valleyfield	QC	86,546	0,000	3,823	0,000	90,369

Zinc (et ses composés) **Nº CAS SO** **Nombre total de déclarations : 387** **Rejets totaux (tonnes) : 6 927,306**

Nº INRP	Nom/raison sociale	Nom de l'installation	Ville	Province/ Territoire	Air	Injection	Eau	Sol	Rejets Totaux
3649	Ispat Sidbec Inc.	Aciérie	Contrecoeur	QC	7,800	0,000	0,750	2 698,160	2 706,710
1651	Gerdau MRM Steel Inc.	MRM Steel	Selkirk	MB	8,615	0,000	0,026	929,950	938,591
3824	Co-Steel Lasco		Whitby	ON	11,797	0,000	0,068	858,000	869,865
1106	AltaSteel Ltd.	AltaSteel Ltd.	Edmonton	AB	4,930	0,000	0,022	377,540	382,492
5246	Gerdau MRM Steel Inc.	Mandak Metal Processors	Selkirk	MB	0,000	0,000	0,000	373,924	373,924
4204	Sydney Steel Corporation	Sydney Steel	Sydney	NS	0,000	0,000	0,400	330,000	330,400
3655	Ispat Sidbec Inc.	Sidbec-Feruni (Ispat) Inc. Contrecoeur	Contrecoeur	QC	0,000	0,000	0,002	203,430	203,432
3802	Cominco Ltd.	Trail Operations	Trail	BC	139,400	0,000	54,400	0,000	193,800
3414	Hudson Bay Mining and Smelting Company Ltd.	HBM&S Co., Ltd. - Metallurgical Complex	Flin Flon	MB	172,544	0,000	3,577	0,000	176,121
2938	Noranda Inc. CEZinc	Usine d'extraction de zinc	Salaberry-de-Valleyfield	QC	86,546	0,000	3,823	0,000	90,369

Annexe 3 – Sommaires d'information sur les polluants de l'INRP dont les rejets ou les transferts sont les plus abondants

Les effets des produits chimiques sur la santé humaine et sur l'environnement dépendent d'un certain nombre de facteurs, notamment de la durée et de la fréquence d'exposition, de la quantité et de la toxicité des substances, du climat local et des conditions environnementales, de la sensibilité et de la proximité des personnes. Les profils fournis ici résument les répercussions, sur la santé humaine et l'environnement, des polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés sur le site des installations ou transférés hors site en 1998.

Les cinq polluants de l'INRP les plus abondamment rejetés sur le site en 1998

1. L'ammoniac (total)

L'ammoniac total représente la somme de l'ammoniac et de l'ion ammonium en solution. L'ammoniac est un gaz incolore à l'odeur suffoquante. Il s'agit d'un irritant puissant, alcalin et caustique. Sous pression, l'ammoniaque est un liquide incolore.

On n'a que des renseignements limités sur l'exposition de la population canadienne à l'ammoniac présent dans l'environnement. Néanmoins, on sait que l'ammoniac peut, lors d'incidents survenus en milieu de travail, avoir des effets toxiques aigus : gonflement du larynx pouvant entraîner la mort, œdème pulmonaire ou oculaire, respiration sifflante, irritation gastro-intestinale, nausées, vomissements, diarrhée, douleurs abdominales et thoraciques, convulsions et coma (NSC, 1997). Le gaz liquéfié, appelé ammoniaque, peut également causer des gelures et attaquer la peau et les yeux (CCHST, 1999). Une exposition prolongée peut augmenter la vulnérabilité aux maladies virales et aggraver les problèmes respiratoires chroniques (HC, 1998).

L'ammoniac est considéré comme très toxique pour les organismes aquatiques (CITI, 1993).

On utilise l'ammoniac pour de nombreux usages, notamment la production d'engrais, de plastiques, de fibres, de produits chimiques, de caoutchouc, de cuir, d'explosifs, de produits pharmaceutiques et de métaux ainsi que pour le traitement des eaux. L'ammoniac sert également de réfrigérant, de produit nettoyant et de détergent. (CCHST, 1999).

2. Le méthanol

Le méthanol est un liquide incolore transparent. Il dégage une forte odeur à la température ambiante. On parle également d'alcool méthylique, d'alcool de bois ou de carbinol (CITI, 1993).

On n'a que des renseignements limités sur l'exposition de la population canadienne au méthanol présent dans l'environnement. L'exposition au méthanol, qu'elle résulte de circonstances fortuites ou de certaines activités professionnelles, peut causer divers problèmes : troubles visuels, cécité permanente, troubles neurologiques, nausées, vomissements, dépression cardiaque, atteinte hépatique, irritation des yeux, du nez, de la bouche, de la gorge et de la peau, voire la mort en cas d'exposition à de fortes concentrations. (NSC, 1997).

Le méthanol s'évapore, se décompose en d'autres produits chimiques et peut contribuer à la formation du smog. Il peut réagir à l'air pour produire du formaldéhyde, une substance cancérogène. Le méthanol peut se mélanger à l'eau et peut être entraîné par le ruissellement des eaux de pluie. Il ne s'incorpore pas facilement au sol et peut s'évaporer dans l atmosphère. Il peut aussi se décomposer sous l'action de micro-organismes et pénétrer dans la nappe phréatique (EPA, 1988). Il présente un faible niveau de toxicité pour les organismes aquatiques et terrestres (CITI, 1993).

Le méthanol est utilisé comme solvant dans les adhésifs, les encres, les résines et les produits pharmaceutiques. Il sert également à la fabrication de pesticides, de produits pharmaceutiques, de décapants à peinture, d'antigel, d'essence et de produits nettoyants. Il peut émaner d'un certain nombre de sources, notamment des usines de pâtes et papiers, des manufactures de produits chimiques et de plastique, des procédés d'extraction du pétrole brut et du gaz naturel, des véhicules de transport, des volcans et du processus de décomposition biologique des déchets, des boues et des eaux résiduaires (EPA, 1998).

3. L'acide sulfurique

L'acide sulfurique est un liquide clair, incolore, huileux et inodore. Il est soluble dans l'eau et peut se retrouver dans l'air, en aérosol, ou agglutiné à des microparticules (NSC, 1998).

Le niveau d'exposition de la population canadienne à l'acide sulfurique présent dans l'environnement n'a pas été évalué. L'exposition à l'acide sulfurique résultant d'accidents ou de certaines activités professionnelles peut provoquer des œdèmes pulmonaires, des bronchites, de l'emphysème, de la conjonctivite, de l'eczéma, une irritation du nez et de la gorge, des troubles gastro-intestinaux, ainsi que des réactions graves chez les asthmatiques (EPA, 1989; NSC, 1998).

L'acide sulfurique a une vaste gamme d'applications; on l'utilise pour la fabrication d'engrais, de pigments, de fibres, de produits chimiques, d'explosifs, de détergents, de médicaments, de plastiques et de pâtes et papiers. On s'en sert également pour le raffinage du pétrole, le décapage du fer, de l'acier et d'autres métaux, la lixiviation du minerai et comme catalyseur et réactif de laboratoire (EPA,1989; CCHST, 1998).

L'acide sulfurique présente une toxicité aiguë et chronique modérée pour la vie aquatique (EPA, 1989).

4. L'acide chlorhydrique

L'acide chlorhydrique se présente sous forme de liquide incolore ou de gaz incolore ou légèrement jaunâtre. Les émanations de l'acide chlorhydrique ont une odeur acide et suffocante.

On n'a aucune information sur l'exposition de la population canadienne à l'acide chlorhydrique présent dans l'environnement. L'exposition à l'acide chlorhydrique par suite d'accidents ou de certaines activités professionnelles peut causer une irritation des yeux, du nez et de la gorge, une ulcération des voies respiratoires, des laryngites, des trachéites, des bronchites, des œdèmes pulmonaires, des troubles gastro-intestinaux et des convulsions (NSC, 1997).

L'acide chlorhydrique est utilisé pour la fabrication d'autres produits chimiques parmi lesquels l'acide phosphorique, les chlorures, les engrais, les teintures et les pigments. Il sert également dans un certain nombre de procédés industriels, notamment pour le tannage, les textiles, le brassage, l'électrolyse et le traitement des métaux (NSC, 1997).

5. Le xylène (mélange d'isomères)

Le xylène (mélange d'isomères) est un liquide incolore à l'odeur sucrée. Le xylène a trois formes chimiques : l'ortho-xylène, le méta-xylène et le para-xylène. Le xylène commercial que l'on désigne le plus souvent par le terme xylène (mélange d'isomères) ou xylène technique est un mélange contenant diverses proportions de ces trois formes chimiques de xylène (CCHST, 1998).

À l'issue d'une évaluation entreprise dans le cadre de la LCPE, les chercheurs ont conclu qu'au Canada, le xylène n'est pas présent dans l'environnement à une concentration ou dans des conditions qui mettent en péril la santé de la population. (SC, 1987). Divers essais cliniques ou études réalisées en milieu professionnel ont toutefois permis de cerner les effets d'une exposition au xylène : effets neurologiques variés, irritation des yeux, du nez, de la gorge et de la peau, troubles respiratoires et gastro-intestinaux. (ATDSR,1996; CCHST,1999).

Le xylène existe sous forme naturelle dans le pétrole et le goudron minéral et il se dégage des résidus des feux de forêt. Le xylène commercial est produit à partir du pétrole et des goudrons minéraux. Il est utilisé comme solvant dans la peinture, l'imprimerie, l'industrie du caoutchouc et du cuir, ainsi que comme agent de dégraissage et de nettoyage dans les peintures, les encres, les teintures, les adhésifs, les produits détachants et les carburants utilisés pour les moteurs et les aéronefs (CCHST,1999).

Le xylène contenu dans le sol et dans l'eau s'évapore rapidement dans l'atmosphère. Dans l'air, il se décompose en d'autres produits chimiques. Il peut être décomposé par les micro-organismes du sol et de l'eau (ATSDR,1996).

Les cinq polluants de l'INRP les plus abondamment transférés hors site en 1998

1. Le zinc (et ses composés)

Le zinc pur est un métal brillant blanc bleuté, insoluble dans l'eau. Le zinc se combine avec d'autres produits chimiques pour former des composés tels que le chlorure de zinc, le sulfate de zinc, le carbonate de zinc, l'acétate de zinc et l'oxyde de zinc.

On n'a que des renseignements limités sur l'exposition de la population canadienne au zinc présent dans l'environnement. Le zinc est un élément nutritif essentiel, mais de trop fortes doses peuvent affecter le métabolisme (SC, 1987). En milieu de travail, l'exposition à de fortes concentrations de zinc par inhalation peut causer la « fièvre des fondeurs » que l'on considère comme une réaction du système immunitaire ayant une incidence sur les poumons et la température du corps (ATSDR,1995). Une exposition au chlorure de zinc peut causer des difficultés respiratoires, de l'eczéma, une irritation des voies nasales et du tube digestif et de la congestion pulmonaire (NSC, 1997).

Le zinc est l'un des éléments les plus répandus dans la croûte terrestre et on le trouve dans l'air, le sol, les eaux et les denrées alimentaires. Il a un certain nombre d'usages; on s'en sert notamment pour la fabrication de peintures anti-corrosives et de batteries et, en combinaison avec d'autres métaux, pour la production d'alliages tels que le laiton et le bronze. Les composés à base de zinc sont largement utilisés pour la fabrication de peinture, de caoutchouc, de teinture, de préservatifs du bois et d'onguents (ATSDR, 1995).

Le zinc peut se combiner avec le sol, les sédiments et les microparticules présentes dans l'air. Il peut pénétrer dans la nappe phréatique, dans les lacs et autres cours d'eau (ATSDR,1995).

2. Le manganèse (et ses composés)

Le manganèse est un métal argenté cassant qui existe dans de nombreuses variétés de roc. La poussière ou poudre de manganèse est inflammable. Le manganèse se combine avec d'autres produits chimiques pour former plusieurs composés, dont l'acétate de manganèse, le fluorure de manganèse, le chlorure de manganèse, le sulfate de manganèse et le dioxyde de manganèse.

Le manganèse est considéré comme un élément nutritif essentiel pour les humains et les animaux. Cependant, on n'a que des renseignements limités sur l'exposition de la population canadienne au manganèse présent dans l'environnement. On a constaté qu'une exposition à de fortes concentrations de manganèse en milieu de travail peut causer la « fièvre des fondeurs » et qu'une exposition de longue durée aux composés de manganèse inorganiques peut provoquer des cas de congestion pulmonaire et de pneumonite ou manganisme, avec apparition concomitante de symptômes neurologiques et d'altérations biochimiques. Une exposition à la poussière d'oxyde, de sulfate ou de carbonate de manganèse en milieu de travail, pourrait avoir également une incidence sur la fonction reproductrice (SC, 1987). L'exposition professionnelle au manganèse peut aussi avoir des répercussions plus bénignes sur la santé telles que des irritations des yeux, du nez, de la gorge et des voies respiratoires. (EPA,1998).

Le manganèse métallique est utilisé dans l'industrie de l'acier. Les composés de manganèse peuvent servir à fabriquer un certain nombre de produits, dont la céramique, les allumettes, le verre, les métaux, les encres, les peintures, le caoutchouc, les préservatifs du bois et les fongicides.

Le manganèse et ses composés ont une toxicité aiguë et chronique modérée pour la vie aquatique (EPA, 1989). Ils peuvent rester longtemps en suspension dans l'eau où ils peuvent avoir une demi-vie de plus de 200 jours. Le manganèse n'a pas tendance à s'accumuler dans l'organisme du poisson (EPA, 1989).

3. L'acide sulfurique (voir les polluants de l'INRP rejetés sur le site)

4. L'ion nitrate (en solution à un pH égal ou supérieur à 6)

Seul l'ion nitrate en solution a un pH de 6 ou supérieur doit être déclaré à l'INRP. L'acide nitrique (ayant un pH inférieur à 6) est déclaré séparément.

On n'a que des renseignements limités sur l'exposition de la population canadienne aux nitrates présents dans l'environnement. On sait toutefois que des études épidémiologiques portant sur l'ingestion d'eau contaminée aux nitrates ont permis de déceler des cas de méthémoglobinémie, un état pathologique associé à une désoxygénation des tissus corporels souvent fatale, surtout chez les enfants en bas âge. On a également constaté que l'exposition aux nitrates cause, dans certains cas, des lésions de la rate et que leur ingestion peut augmenter les risques de cancer chez les humains (SC, 1987; EPA,1998).

Les nitrates sont largement utilisés comme engrais. On les trouve également dans les eaux usées et dans le fumier du bétail.

Les nitrates sont particulièrement solubles et ne se mélangent pas au sol de sorte qu'ils ont tendance à se répandre dans les eaux souterraines et les eaux de surface. Les nitrates et les nitrites ne s'évaporent pas facilement et tendent à rester dans les eaux jusqu'à ce qu'ils soient absorbés par les plantes ou les animaux (EPA, 1998).

5. L'acide chlorhydrique (voir les polluants de l'INRP rejetés sur le site)

Les cinq polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE les plus abondamment rejetés sur le site en 1998

1. L'amiante (forme friable)

L'amiante (forme friable) est un matériau fibreux grisâtre non combustible, composé principalement de silicate de magnésium.

L'amiante renvoie à un groupe de six matériaux fibreux différents que l'on trouve à l'état naturel dans les formations rocheuses et le sol de certaines régions.

L'amiante peut se répandre dans l'air et dans l'eau par suite de l'érosion des dépôts naturels ou de l'usure des produits qui en contiennent, comme les garnitures de frein. Les plus petites fibres d'amiante peuvent rester dans l'air longtemps, alors que les particules de plus grande dimension se déposent plus rapidement. Les fibres d'amiante ne pénètrent pas dans le sol et ne se décomposent pas facilement. (ATSDR, 1996).

L'exposition de la population canadienne à l'amiante présent dans l'environnement n'a fait l'objet d'aucune évaluation. Par contre, diverses études épidémiologiques et diverses analyses des effets de l'amiante en milieu de travail ont permis de constater que l'exposition à l'amiante provoque l'amiantose (scarification des poumons), le cancer du poumon, le mésothéliome (cancer de la paroi de la poitrine et de l'abdomen) et peut causer certains cancers gastro-intestinaux (SC, 1995). En outre, l'amiante fait partie de la liste des substances toxiques de la LCPE et des substances cancérogènes du groupe 1 du CIRC.

Les fibres d'amiante sont résistantes à la chaleur et à la plupart des produits chimiques. Par conséquent, l'amiante est utilisé dans une vaste gamme de produits comme les bardeaux des toitures et les tuiles des plafonds et des planchers; on en trouve dans le ciment, les accessoires d'automobile, les revêtements et les produits en papier (ATSDR, 1996).

2. L'arsenic (et ses composés)

L'arsenic pur est un métal de couleur grise présent dans la croûte terrestre. Il se combine habituellement avec un ou plusieurs autres éléments tels que l'oxygène, le chlore et le soufre pour produire un arsenic inorganique, et avec le charbon et l'hydrogène pour produire un arsenic organique. Les formes inorganique et organique de l'arsenic ont des propriétés et des niveaux de toxicité qui leur sont propres. L'arsenic inorganique est habituellement plus toxique que les formes organiques (EPA, 1993).

L'arsenic ne s'évapore pas. Lorsque des matériaux contenant des composés à base d'arsenic sont brûlés ou traités, des particules d'arsenic peuvent se diffuser dans l'air.

Les évaluations ont permis de conclure que les composés arsenicaux inorganiques sont cancérogènes pour les humains et sont présents dans l'environnement au Canada, en quantités ou dans des conditions qui menacent la santé de la population. L'arsenic inorganique et ses composés ont donc été déclarés toxiques au sens de la LCPE. De nombreuses études effectuées en milieu professionnel ont régulièrement démontré que l'inhalation de composés arsenicaux inorganiques provoque le cancer des voies respiratoires. L'ingestion d'arsenic présent dans l'eau ou certains médicaments est également associée à l'apparition de lésions cutanées, de neuropathies périphériques, d'acrosyndromes vasculaires, de cancers de la peau et de cancers de divers organes internes tels que la vessie, les reins, les poumons et le foie (SC, 1992 et 1993). Font partie des symptômes graves d'un empoisonnement à l'arsenic résultant de l'ingestion d'eau contaminée : les douleurs abdominales, les vomissements, une faiblesse douloureuse dans les muscles et les extrémités et des troubles vasomoteurs. Apparaissent ensuite un engourdissement des extrémités et des picotements, des crampes musculaires et des éruptions cutanées, et après un mois, des lésions plus graves de la peau et des ongles avec une détérioration concomitante des réactions motrices et sensorielles. Les enfants sont particulièrement sensibles aux effets de l'arsenic. Des doses minimes, beaucoup plus faibles que celles que peut tolérer l'adulte, peuvent provoquer chez eux des bronchites et des problèmes digestifs et cardio-vasculaires (SC, 1992).

L'arsenic et ses sels sont peu solubles dans l'eau, mais ils sont hautement persistants avec une demi-vie de plus de 200 jours. L'arsenic peut pénétrer dans les tissus des poissons et des mollusques. L'arsenic inorganique particulaire peut rester dans l'atmosphère de 5 à 15 jours (EPA, 1998). L'arsenic a une toxicité aiguë élevée pour les organismes aquatiques, les oiseaux et les animaux terrestres (EPA, 1986).

L'arsenic inorganique est produit par les procédés industriels et commerciaux, par les volcans et par l'érosion de la croûte terrestre (EPA, 1998). Les composés de l'arsenic inorganique sont utilisés comme agents de préservation du bois, insecticides et herbicides (EPA, 1993). Certains composés de l'arsenic sont utilisés dans l'industrie micro-électronique (EPA, 1998).

3. Le chrome (et ses composés)

Le chrome pur est un métal gris présent dans le roc, le sol, les plantes, les animaux autant que dans les poussières et les gaz volcaniques. Le chrome se présente sous trois formes principales : le chrome (0), le chrome trivalent (III) et le chrome hexavalent (VI). Le chrome (III) est stable et se présente naturellement dans l'environnement contrairement au chrome (0) qui en est absent et au chrome (IV) qu'on n'y trouve que rarement. Le chrome (III) intervient dans des milliers de composés différents ayant un large éventail de propriétés chimiques. Le chrome (VI) est souvent allié à l'oxygène pour former des chromates et des bichromates (ATSDR, 1993).

On a déterminé qu'au Canada, le chrome hexavalent était présent dans l'environnement en quantités et dans des conditions qui menacent la santé de la population; il a donc été déclaré toxique au sens de la LCPE. Des études menées en milieu professionnel ont démontré l'existence d'une étroite association entre l'exposition au chrome hexavalent et le cancer des voies nasales, des poumons, des reins, de la vessie et des voies urinaires. Parmi les autres effets signalés, on peut citer l'ulcération nasale, la perforation de la cloison, l'asthme, la bronchite,

l'ulcération de la peau et l'eczéma (SC, 1994). Le chrome hexavalent est également génotoxique pour les animaux. Par suite d'expositions à de fortes doses, on a pu constater des cas de nécrose du foie, de néphrite, d'irritation des voies gastro-intestinales, d'encéphalite et de mortalité (SC, 1986).

Le chrome est utilisé pour la fabrication d'acier inoxydable et d'alliages métalliques, de pigments de peinture, de briques réfractaires, de bandes magnétiques, de pesticides et pour le traitement du cuir, ainsi que pour le chromage et le traitement du bois (ATSDR, 1993).

Les plus grosses particules de chrome en suspension dans l'air se déposent en moins de dix jours. Le chrome peut s'agglutiner au sol et aux sédiments. Il subsiste longtemps dans l'eau où il a une demi-vie de plus de 200 jours. Le chrome (III) a une toxicité aiguë modérée et une toxicité chronique élevée pour la vie aquatique; le chrome (VI) a une toxicité aiguë et chronique élevée (EPA, 1986).

4. Le plomb (et ses composés)

Le plomb élémentaire est un métal gris bleuté présent dans la croûte terrestre. Il peut se combiner avec le carbone pour former du plomb organique, ou avec d'autres composés pour former du plomb inorganique. Le plomb pur ne se décompose pas facilement dans l'environnement, mais les composés du plomb peuvent se modifier en présence de la lumière solaire, de l'air et de l'eau. Lorsque le plomb est rejeté dans l'atmosphère, il peut y rester pendant environ dix jours. Il se dépose ensuite sur le sol où il a tendance à s'agglutiner aux particules du sol (ATSDR, 1993).

Le plomb a été classé dans la catégorie des substances toxiques au sens de la LCPE et certaines études ont indiqué qu'une exposition de longue durée au plomb, même à des concentrations très minimes, peut être nocive, particulièrement pour les enfants. Le plomb est absorbé principalement par inhalation ou par ingestion, bien que certaines espèces de plomb organique puisse pénétrer dans le corps par contact cutané. Une fois absorbé, le plomb se dépose dans les tissus mous, et dans les os où il peut subsister pendant plusieurs décennies. L'exposition aiguë au plomb peut avoir des effets gastro-intestinaux graves et provoquer des convulsions, le coma ou la mort. L'exposition chronique peut provoquer de l'anémie, des troubles rénaux ou gastro-intestinaux, de même que des troubles neurologiques chez l'enfant, notamment des cas d'hyperactivité, des difficultés d'apprentissage et un quotient intellectuel inférieur à la moyenne. On constate, chez les femmes enceintes ayant une concentration élevée de plomb dans le sang, une plus haute fréquence de fausses couches, de mortinaissances et d'accouchements prématurés (SC, 1996).

Les émanations de plomb proviennent des procédés industriels ainsi que des activités des fonderies et les raffineries (Santé Canada, 1996). Le plomb a de nombreux usages; il sert notamment à la fabrication de batteries, de produits métalliques, de revêtements de toiture, de céramique, de produits électroniques, de plastique et de munitions. On a considérablement réduit la teneur en plomb de l'essence, des peintures et de la brasure. Les concentrations de plomb dans l'air ont diminué depuis l'adoption de l'essence sans plomb au Canada en 1975 (SC, 1996).

5. Le benzène

Le benzène est un liquide incolore ayant une odeur fétide.

Les évaluations ont permis de conclure que le benzène est cancérogène pour les humains et qu'il est présent dans l'environnement en quantités et dans des conditions qui menacent la santé de la population canadienne. Par conséquent, le benzène a été classé dans la catégorie des substances toxiques au sens de la LCPE. Les études effectuées en milieu professionnel ont permis de mettre en évidence divers effets hématotoxiques chez les personnes exposées au benzène, notamment un ralentissement de l'activité de la moelle osseuse, une altération des globules blancs et rouges et du niveau d'hémoglobine, des cas d'anémie aplastique et de leucémie. On a également constaté des effets génotoxiques et des troubles du système immunitaire. Une exposition à de fortes concentrations de benzène peut avoir des effets neurotoxiques et causer des nausées, de l'eczéma et une irritation des yeux. (SC, 1993; CCHST, 1999).

Le benzène provient du pétrole et du charbon. Il est utilisé dans l'essence, et pour fabriquer d'autres produits chimiques servant comme solvants (CCHST, 1999). On l'emploie également dans l'industrie du caoutchouc, les raffineries de pétrole, les usines de produits chimiques et les fabriques de chaussures (ATSDR, 1989).

Le benzène s'évapore rapidement et peut réagir avec d'autres produits chimiques. Dans l'atmosphère, il se décompose en quelques jours (ATSDR, 1997). Il est modérément soluble dans l'eau et légèrement persistant avec une demi-vie de deux à vingt jours. Le benzène se décompose lentement dans le sol et peut pénétrer dans les eaux de surface. Il a une toxicité aiguë et chronique élevée pour les organismes aquatiques (EPA, 1988).

Les cinq polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE les plus abondamment transférés en 1998

1. Le plomb (et ses composés) (voir les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE rejetés sur le site)

2. Le chrome (et ses composés) (voir les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE rejetés sur le site)

3. L'amiante (forme friable) (voir les polluants de l'INRP cancérogènes ou toxiques au sens de la LCPE rejetés sur le site)

4. Le nickel (et ses composés)

Le nickel est un métal argenté présent dans la croûte terrestre principalement sous forme de composés des minerais silicatés, sulfurés, oxydés ou arséniés, dans les volcans, les résidus des feux de forêt et les embruns. Le nickel peut se combiner avec d'autres éléments pour former une large gamme de composés, dont le nickel carbonyle, le sulfate de nickel, le carbonate de nickel, le chlorure de nickel, le fluorure de nickel et l'oxyde de nickel. Ses composés ont différentes propriétés, différents niveaux de toxicité et différents usages.

Les évaluations ont permis de déterminer que les composés oxydés, sulfurés et solubles du nickel sont cancérogènes pour les humains et qu'au Canada, ils sont présents dans l'environnement en quantités et dans des conditions qui menacent la santé de la population; ils ont donc été déclarés toxiques au sens de la LCPE. Des études menées en milieu professionnel ont démontré l'existence d'une association incontestable entre l'inhalation de ces substances et le développement du cancer des voies nasales et des poumons. On a également observé des effets génotoxiques chez les humains. En outre l'exposition à certains composés du nickel a été associée à d'autres effets comme l'eczéma et diverses pathologies des voies nasales (SC, 1994).

Le nickel est utilisé en galvanoplastie et pour la fabrication d'alliages à base de nickel, de batteries, de teintures, de pièces de monnaie, de pièces de machinerie, d'acier inoxydable et de catalyseurs. Le nickel carbonyle est utilisé pour le raffinage du nickel et comme catalyseur dans les industries du pétrole, du plastique et du caoutchouc. Le nickel et ses composés émanent d'un certain nombre de sources, y compris de la combustion des combustibles fossiles, de la fumée du tabac, des procédés de fabrication, des procédés de raffinage et de fonte (ASTDR, 1997).

Le nickel et ses composés peuvent rester dans l'atmosphère pendant une période de cinq à quinze jours. Le nickel s'agglomère aux particules atmosphériques et peut se déposer sur le sol ou être entraîné par ruissellement dans les eaux de pluie. Le nickel s'agglomère aux particules qui contiennent du fer ou du manganèse et on en trouve donc souvent dans les sols et les sédiments.

5. Le formaldéhyde

Le formaldéhyde est un gaz incolore dégageant une forte odeur. Le formaldéhyde est souvent vendu en solution dans l'eau ou le méthanol.

Au Canada, les effets de l'exposition des humains au formaldéhyde présent dans l'environnement sont actuellement évalués dans le cadre de la LCPE. On sait que le formaldéhyde provoque une irritation des muqueuses de l'œil, du nez et des voies respiratoires chez les humains et qu'il est à la fois génotoxique et cancérogène pour les animaux (SC, 1989).

Le formaldéhyde peut émaner de certains procédés industriels, de la production d'électricité, du transport et de divers produits de consommation. Il se forme facilement dans l'air. On l'utilise pour la fabrication d'autres produits chimiques, pour le tannage des cuirs et comme préservatif du bois. On s'en sert souvent pour la fabrication de produits tels que les détergents, les cosmétiques et les fumigènes, ainsi que pour ses propriétés antimicrobiennes (EPA, 1998).

La plus grande fraction du formaldéhyde pénètre dans l'atmosphère. Il s'agit d'une substance hautement soluble dans l'eau ayant une demi-vie de deux à vingt jours. Le formaldéhyde a une toxicité aiguë et chronique élevée pour la vie aquatique (EPA, 1989).

Bibliographie – Sommaire d'informations sur les polluants de l'INRP

Ammoniac (total)

1. Ammonia Chemical Backgrounder, 1997. Environmental Health Center. Environmental Writer. National Safety Council, 1025 Connecticut Avenue, NW, Suite 1200, Washington, DC 20036
1-202 293 2270 (202 293 0032 fax)
<nsc.org/ehc/ew/chems/ammonia>
2. Basic Information on Ammonia Gas. Chemical Profiles, 1999. Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
<ccohs.ca/oshanswers/chemicals/chem_profiles/>
3. Constituents of Tobacco Smoke, 1998, Santé Canada.
4. Ammoniac (anhydre), 1993. Programme international sur la sécurité des substances chimiques. International Program on Chemical Safety and la Commission des Communautés européennes.

Arsenic (et ses composés)

1. Arsenic, 1993. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
2. Arsenic. Documentation à l'appui des recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, 1992. Santé Canada.
3. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* – Liste des substances d'intérêt prioritaire : rapport d'évaluation pour les substances suivantes : benzène, 1993. Gouvernement du Canada. Environnement Canada et Santé Canada.
4. Arsenic and compounds, 1998. Technology Transfer Network. U.S. Environmental Protection Agency.
5. Arsenic, 1986. TRI Facts. U .S. Environmental Protection Agency.

Amiante (forme friable)

1. Asbestos, 1996. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
2. Votre santé et vous – L'amiante et ses risques pour la santé, Santé Canada, 1995.

Benzène

1. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* – Liste des substances d'intérêt prioritaire : rapport d'évaluation pour les substances suivantes : benzène, 1993. Gouvernement du Canada. Environnement Canada et Santé Canada.
2. Basic Information on Benzene, 1999. Health Effects of Benzene. Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.
3. Benzene, 1988. TRI Facts. U.S. Environmental Protection Agency.
4. Benzene, 1997. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
5. Benzene, 1989. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. Public Health Statement.

Chrome (et ses composés)

1. Chromium, 1993. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
2. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* – Liste des substances d'intérêt prioritaire : rapport d'évaluation pour les substances suivantes : chrome et ses composés, 1994. Gouvernement du Canada. Environnement Canada et Santé Canada.
3. Chrome. Documentation à l'appui des recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, 1986. Santé Canada.
4. Chromium, 1986. TRI Facts. U .S. Environmental Protection Agency.

Formaldéhyde

1. Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences – Rapport du Comité consultatif fédéral-provincial sur l'environnement et l'hygiène du milieu, 1989. Santé Canada.
2. Formaldehyde, 1998. Technology Transfer Network. U.S. Environmental Protection Agency.
3. Formaldehyde, 1989. TRI Facts. U.S. Environmental Protection Agency.

Plomb (et ses composés)

1. Lead, 1993. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
2. Votre santé et vous – Le plomb et la santé humaine, Santé Canada, 1996.

Manganèse (et ses composés)

1. Manganèse. Documentation à l'appui des recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, 1986. Santé Canada.
2. Manganese, 1989. TRI Facts. U.S. Environmental Protection Agency.
3. Manganèse, 1993. Programme international sur la sécurité des substances chimiques. International Program on Chemical Safety and la Commission des Communautés européennes.
4. Manganese and its Compounds, 1998. Technology Transfer Network. U.S. Environmental Protection Agency.

Méthanol

1. Méthanol, 1993. Programme international sur la sécurité des substances chimiques. International Program on Chemical Safety and la Commission des Communautés européennes.
2. Methanol. Technology Transfer Web, 1998. U.S. Environmental Protection Agency. United Air Toxics Web site.
3. Methanol Chemical Backgrounder. Environmental Health Center. Environmental Writer. National Safety Council, 1997. 1025 Connecticut Avenue, NW, Suite 1200, Washington, DC 20036 202 293 2270 (202 293 0032 fax) <www. nsc.org/ehc/ew/chems>
4. Chemicals in the Environment. Methanol, 1994. Office of Pollution Prevention and Toxics. U.S. Environmental Protection Agency.

Nickel (et ses composés)

1. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* – Liste des substances d'intérêt prioritaire : rapport d'évaluation pour les substances suivantes : nickel et ses composés, 1994. Gouvernement du Canada. Environnement Canada et Santé Canada.
2. Nickel, 1997. Agency for Toxic Substances and Disease Registry. ToxFAQs.

Nitrates

1. Nitrate/nitrite. Documentation à l'appui des recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, 1987. Santé Canada.
2. Nitrates/Nitrites. Consumer fact sheet, 1998. Drinking Water and Health. U.S. Environmental Protection Agency. Office of ground water and drinking water.

Acide sulfurique

1. Sulphuric Acid, 1989. TRI Facts. U.S. Environmental Protection Agency.
2. Basic Information about Sulphuric Acid, 1999. Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.
3. Sulphuric Acid Chemical Backgrounder, 1998. Environment Writer. National Safety Council.

Xylène (mélange d'isomères)

1. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* – Liste des substances d'intérêt prioritaire : rapport d'évaluation pour les substances suivantes : xylènes, 1993. Gouvernement du Canada. Environnement Canada et Santé Canada.
2. Xylene, 1996. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
3. Basic Information on Xylene (mixed isomers), 1999 and Health Effects of Xylene (mixed isomers), 1998. Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Zinc (et ses composés)

1. Zinc. Documentation à l'appui des recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, 1987. Santé Canada.
2. Zinc, 1995. Agency for Toxic Substances and Diseases Registry. ToxFAQs.
3. Zinc Chemical Backgrounder. Zinc Compounds 1: Chemical Backgrounder. Zinc Compounds 2: Chemical Backgrounder. Zinc Compounds 3: Chemical Backgrounder, 1997. Environment Writer. National Safety Council.

Addenda

Le Compte rendu national de l'INRP de 1998 repose sur les renseignements qu'Environnement Canada a reçus avant le **29 mars 2000**. Certaines entreprises ont fourni des renseignements nouveaux ou révisés à Environnement Canada après cette date. Les renseignements reçus entre le 29 mars et le 14 juin ont été incorporés à la version actualisée de la banque de données de l'INRP de 1998, qui peut être consultée électroniquement sur le site Web de l'INRP à **http://www.ec.gc.ca/pdb/inrp/**. Les renseignements suivants étoffent les sections ci-dessous du Compte rendu national de l'INRP de 1998:

1. Annexe 2 - Acétaldéhyde

L'installation **Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred** (INRP n° 2636), située à La Baie (Québec), avait initialement déclaré des rejets d'acétaldéhyde de **10,987 tonnes** dans l'air. Suite à un changement de méthode de calcul des émissions, cette valeur a été révisée; elle est maintenant sous le seuil de déclaration. L'installation n'est donc pas tenue de déclarer les rejets d'acétaldéhyde. Le total des rejets d'acétaldéhyde devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

2. Annexe 2 - Acide nitrique

L'installation **Decor Products International** (NPRI #3850), située à Midland (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de **2,800 tonnes** d'acide nitrique dans l'air. Cette déclaration était inexacte, l'installation ne rejetant pas d'acide nitrique. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets d'acide nitrique devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

3. Annexe 2 - Acide phosphorique

L'installation **Abitibi-Consolidated Inc., Division Kénogami** (NPRI n° 0979), située à Jonquière (Québec), avait initialement déclaré des rejets de **3,200 tonnes** d'acide phosphorique dans l'eau. Cette déclaration était inexacte, puisque l'installation ne rejetant pas d'acide phosphorique. L'installation ne devrait donc pas être mentionnée à l'annexe 2. Le total des rejets d'acide phosphorique devrait être ajusté pour refléter cette révision.

4. Annexe 2 - Acide phosphorique

L'installation **Decor Products International** (INRP n° 3850), située à Midland (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de **1,000 tonnes** d'acide phosphorique dans l'air. Cette déclaration était inexacte, puisque l'installation n'a effectué aucun rejet d'acide phosphorique. L'installation ne devrait donc pas être mentionnée à l'annexe 2. Le total des rejets d'acide phosphorique devrait être ajusté pour refléter cette révision.

5. Annexe 2 - Acide sulfurique

L'installation **Alberta Power Ltd., Battle River Generating Station 9** (exploitée par ATCO Electric) (INRP n° 1033), située à Forestburg (Alberta), avait initialement déclaré des rejets d'acide sulfurique de **641,417 tonnes** dans l'air. Cette quantité était basée sur une étude des rejets aux cheminées. Calculé à partir des facteurs d'émission, le chiffre a été révisée à **27,080 tonnes**, modifiant donc le classement de l'installation pour cette substance. Le total des rejets d'acide sulfurique devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

6. Annexe 2 - Acide sulfurique

L'installation **Avenor Maritimes Inc., Dalhousie Mill** (INRP n° 4876), située à Dalhousie (Nouveau-Brunswick), avait initialement déclaré des rejets d'acide sulfurique de **1 642,000 tonnes** dans l'air. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **1,642 tonnes.** Cette révision modifie donc le classement de cette installation pour cette substance. Le total des rejets d'acide sulfurique devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

7. Annexe 2 - Acide Sulfurique

L'installation **Sheerness Generating Station** (exploitée par ATCO Electric) (INRP n° 1036), située à Hanna (Alberta), avait initialement déclaré des rejets d'acide sulfurique de **1 743,655 tonnes** dans l'air. Cette quantité était basée sur une étude des rejets aux cheminées. Calculé à partir des facteurs d'émission, le chiffre a été révisée à **32,500 tonnes**, modifiant donc le classement de l'installation pour cette substance. Le total des rejets d'acide sulfurique devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

8. Annexe 2 - Anhydride phtalique

L'installation **Ashland Canada Inc., Resin & Chemical Division** (INRP n° 0120), située à Mississauga (Ontario), avait initialement déclaré des rejets total d'anhydride phtalique de **0,555 tonnes**. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **0,489 tonnes**. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de anhydride phthalique devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

9. Annexe 2 - Cuivre (et ses composés)

L'installation **Siemens Westinghouse, Coil Manufacturing Division** (INRP n° 5759), située à Mississauga (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de cuivre (et ses composés) de **153,987 tonnes** dans le sol. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **0 tonnes**. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de cuivre (et ses composés) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

10. Annexe 2 - Cyanures (ioniques)

L'installation **Placer Dome North America, Musselwhite Mine** (INRP n° 5656), située à Thunder Bay (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de cyanures (ioniques) de **0,032 tonnes** dans l'eau et de **0,834 tonnes** dans l'air. Suite à de plus récents calculs et analyses, ces valeurs ont été révisées, elles sont maintenant de **0,015** et de **0 tonnes** respectivement. Conséquemment, le rejet total de cyanures (ioniques) pour l'installation est modifié. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de cyanures (ioniques) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

11. Annexe 2 - Dioxyde de chlore

L'installation **Weyerhaeuser Canada Ltd., Kamloops Pulp Division** (INRP n° 2924), située à Kamloops (Colombie-Britannique), avait initialement déclaré des rejets de dioxyde de chlore de **32,000 tonnes** dans l'air. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **25,000 tonnes.** Cette révision modifie donc le classement de cette installation pour cette substance. Le total des rejets de dioxyde de chlore devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

12. Annexe 2 - Formaldéhyde

L'installation **Abitibi-Consolidated Inc., Division Port-Alfred** (INRP n° 2636), située à La Baie (Québec), avait initialement déclaré des rejets de formaldéhyde de **157,700 tonnes** dans l'eau et de **0,700 tonnes** dans l'air. Suite à de plus récents calculs et analyses, ces valeurs ont été révisées, elles sont maintenant de **10,600** et de **3,800 tonnes** respectivement. Conséquemment, le rejet total de formaldéhyde pour l'installation est modifié. Cette révision modifie donc le classement de cette installation pour cette substance. Le total des rejets de formaldéhyde devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

13. Annexe 2 - 2-Méthylpropan-2-ol

L'installation **3M Canada Company (London)** (INRP n° 3198), située à London (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de **12,260 tonnes** de 2-méthylpropan-2-ol dans l'air. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **6,728 tonnes.** Cette révision ne modifie pas la position de l'installation dans le classement figurant à l'annexe 2. Le total des rejets de trioxyde de 2-méthylpropan-2-ol devrait être ajusté
afin de refléter cette révision.

14. Annexe 2 - Naphtalène

L'installation **Trentonworks Ltd.** (INRP n° 4993), située à Trenton (Nouvelle-Écosse), avait initialement déclaré des rejets de **28,990 tonnes** de naphtalène dans l'air. Cette déclaration était inexacte puisque l'installation n'a effectué aucun rejet de naphtalène. L'installation ne devrait donc pas être mentionnée à l'annexe 2. Le total des rejets de naphtalène devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

15. Annexe 2 - Phosphore (jaune ou blanc)

L'installation **Irving Paper** (NPRI n° 3394), située à Saint John (Nouveau-Brunswick), avait initialement déclaré des émissions de phosphore (jaune ou blanc) de **10,972 tonnes** dans l'eau. Cette déclaration était inexacte, l'installation ne rejetant pas de phosphore sous cette forme. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de phosphore (jaune ou blanc) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

16. Annexe 2 - Phosphore (jaune ou blanc)

L'installation **F.F. Soucy Inc.** (INRP n° 4790), située à Rivière-du-Loup (Québec), avait initialement déclaré des rejets de phosphore (jaune ou blanc) de **4,700 tonnes** dans l'eau. Cette déclaration était inexacte, l'installation ne rejetant pas de phosphore sous cette forme. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de phosphore (jaune ou blanc) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

17. Annexe 2 - Phosphore (jaune ou blanc)

L'installation **Les Services Safety-Kleen (Mercier) Ltée** (INRP n° 5449), située à Mercier (Québec), avait initialement déclaré des rejets de phosphore (jaune ou blanc) de **11,327 tonnes** dans l'air. Cette déclaration était inexacte, l'installation ne rejetant pas de phosphore sous cette forme. L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de phosphore (jaune ou blanc) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

18. Annexe 2 - Trioxyde de molybdène

L'installation **Atlas Steels Inc., Atlas Specialty Steels** (INRP n° 3158), située à Welland (Ontario), avait initialement déclaré des rejets de **0,479 tonnes** de trioxyde de molybdène dans l'air. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **0,005 tonnes.** L'installation ne devrait donc pas être citée à l'annexe 2. Le total des rejets de trioxyde de molybdène devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

19. Annexe 2 - Vanadium (fumée ou poussière)

L'installation **North Atlantic Refining Ltd.** (INRP n° 4316), située à Come by Chance (Terre-Neuve), avait initialement déclaré des rejets de **61,917 tonnes** de vanadium (fumée ou poussière) dans l'air. Cette déclaration était inexacte, l'installation ne produisant pas de vanadium sous cette forme. L'installation ne devrait donc pas être mentionnée à l'annexe 2. Le total des rejets de vanadium (fumée ou poussière) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.

20. Tableau 4 et Annexe 2 - Zinc (et ses composés)

L'installation **Ispat Sidbec Inc. - Aciérie** (INRP n° 3649), située à Contrecoeur (Québec), avait initialement déclaré des rejets de **2 698,160 tonnes** de zinc (et ses composés) dans le sol. Cette déclaration était inexacte; la valeur corrigée est **1 965,330 tonnes**. Cette révision ne modifie pas la position de l'installation dans le classement figurant à l'annexe 2. Par contre, l'installation ne devrait pas être mentionnée au tableau 4. Le total des rejets de zinc (et ses composés) devrait être ajusté afin de refléter cette révision.